

i n v e n t

hp color LaserJet
2500 series

start
početak
začínáme
εκκίνηση
start
začiatok
start
alapismeretek
start
start
aloitus
innføring
inledning

Copyright and License

© Copyright Hewlett-Packard Company 2002

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Part number: C9706-90954

First Edition: July 2002

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 2500 electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

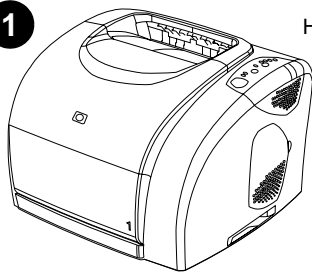
Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information. HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

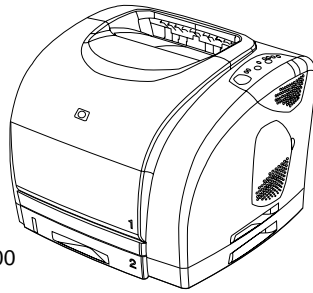
Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, MS-DOS®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

1



HP Color LaserJet 2500L



HP Color LaserJet 2500

Printer configurations. All HP Color LaserJet 2500 series printers come with the same features as the 2500L model: a 125-sheet multipurpose tray (tray 1), parallel and universal serial bus (USB) interface ports, a slot for an optional HP print server card, and 64 MB RAM.

Konfiguracije pisača. Svi HP Color LaserJet 2500 series pisači imaju neke značajke modela 2500L: ladica za 125 listova s višestrukim namjenama (ladica 1), paralelni i USB portovi za sučelje, otvor za moguću HP karticu poslužitelja za pisač i 64 MB RAM.

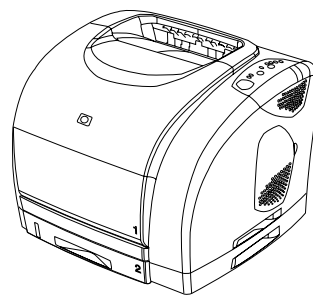
Nastavení tiskárny. Všechny tiskárny HP Color LaserJet 2500 series jsou vybaveny stejným příslušenstvím jako jako model 2500L: víceúčelový zásobník na 125 listů (zásobník 1), porty paralelního a USB rozhraní, zásuvka pro doplňkovou kartu tiskového serveru HP a 64 MB RAM.

Διαμορφώσεις εκτυπωτή. Όλοι οι έγχρωμοι εκτυπωτές HP LaserJet 2500 διαθέτουν τις ίδιες δυνατότητες με το μοντέλο 2500L: έναν δίσκο πολλαπλών λειτουργιών 125 φύλλων (δίσκος 1), παράλληλη σύνδεση και ενιαίο σειριακό διαύλο (USB), θύρες διασύνδεσης, μια υποδοχή για προαιρετική κάρτα διακομιστή εκτυπώσεων HP και μνήμη RAM 64 MB.

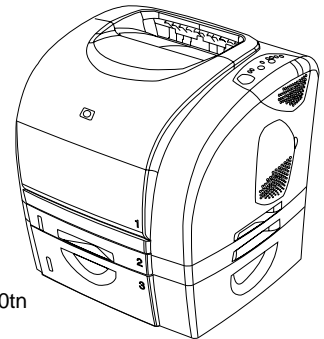
Configurații ale imprimantei. Toate imprimantele HP Color LaserJet seria 2500 au aceleași caracteristici cu modelul 2500L: o tavă de alimentare multifuncțională pentru 125 de coli (tava 1), porturi de interfață paralel și USB, un slot pentru placă opțională de conectare la serverul de imprimantă HP și 64 MB RAM.

Konfigurácie tlačiarne. Všetky tlačiarne HP Color LaserJet série 2500 majú rovnaké vlastnosti ako model 2500L: 125-listový univerzálny zásobník (zásobník 1), porty paralelného a USB rozhrania, zásuvku pre voliteľnú kartu tlačového servera HP a 64 MB pamäte RAM.

Konfiguracije tiskalnika. Vsi HP barvni tiskalniki LaserJet 2500 series imajo enake funkcije kot model 2500L: 125-listni večnamenski pladenj (pladenj 1), vzporedna in USB vmesniška vrata, reža za dodatno HP kartico s tiskalnim strežnikom in 64 MB RAM-a.



HP Color LaserJet 2500n



HP Color LaserJet 2500tn

The 2500 model also includes a 250-sheet tray (tray 2). The 2500n model includes tray 2 and an HP Jetdirect 615n print server card. The 2500tn model includes tray 2, an HP Jetdirect 615n print server card, and a 500-sheet tray (tray 3).

Model 2500 uključuje i ladicu za 250 listova (ladica 2). Model 2500n uključuje ladicu 2 i HP Jetdirect 615n karticu poslužitelja za pisač. Model 2500tn uključuje ladicu 2, HP Jetdirect 615n karticu poslužitelja za pisač i ladicu za 500 listova (ladica 3).

Model 2500 obsahuje také zásobník na 250 listů (zásobník 2). Model 2500n obsahuje zásobník 2 a kartu tiskového serveru HP Jetdirect 615n. Model 2500tn obsahuje zásobník 2, kartu tiskového serveru HP Jetdirect 615n a zásobník na 500 listů (zásobník 3).

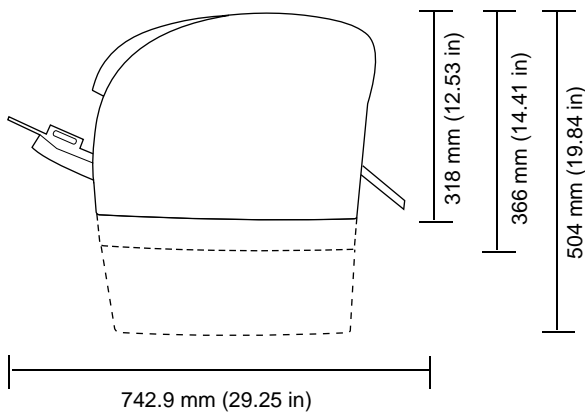
Το μοντέλο 2500 περιλαμβάνει επίσης έναν δίσκο 250 φύλλων (δίσκος 2). Το μοντέλο 2500n περιλαμβάνει το δίσκο 2 και μια κάρτα διακομιστή εκτυπώσεων HP Jetdirect 615n. Το μοντέλο 2500tn περιλαμβάνει το δίσκο 2, μια κάρτα διακομιστή εκτυπώσεων HP Jetdirect και έναν δίσκο 500 φύλλων (δίσκος 3).

Modelul 2500 include și o tavă de alimentare pentru 250 de coli (tava 2). Modelul 2500n include tava 2 și o placă pentru server de imprimantă HP Jetdirect 615n. Modelul 2500tn include tava 2, o placă pentru server de imprimantă HP Jetdirect 615n și o tavă de alimentare pentru 500 de coli (tava 3).

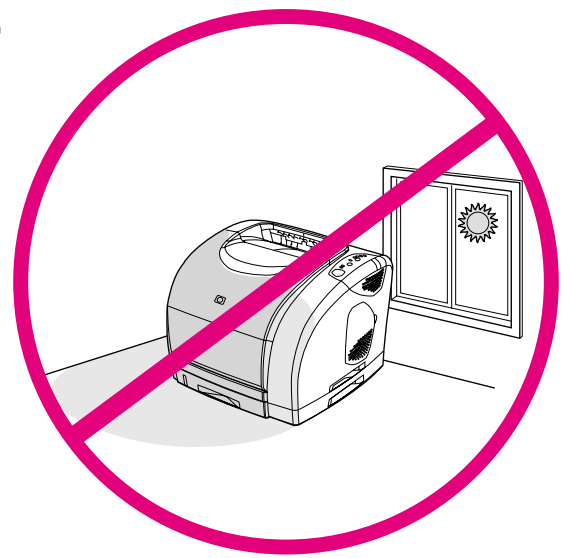
Model 2500 taktiež obsahuje 250-listový zásobník (zásobník 2). Model 2500n obsahuje zásobník 2 a kartu tlačového servera HP Jetdirect 615n. Model 2500tn obsahuje zásobník 2, kartu tlačového servera HP Jetdirect 615n a 500 listový zásobník (zásobník 3).

Model 2500 vključuje tudi 250-listni pladenj (pladenj 2). Model 2500n vključuje pladenj 2 in HP Jetdirect 615n kartico s tiskalnim strežnikom. Model 2500tn vključuje pladenj 2, HP Jetdirect 615n kartico s tiskalnim strežnikom in 500-listni pladenj (pladenj 3).

2



3



English

Prepare the location. Place the printer on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

Pripremite mjesto za pisač. Položite pisač na čvrstu, ravnu površinu u području s dobrim protokom zraka. Provjerite postoji li dovoljno prostora oko pisača tako da izlazi za zrak na lijevoj i stražnjoj strani pisača nisu blokirani.

Umístění. Zařízení umístěte na pevný, rovný povrch a na dobře větraném místě. Zkontrolujte, zda je okolo tiskárny dostatek místa a zda nejsou zakryté vzduchové průduchy na levé a na zadní straně tiskárny.

Προετοιμασία της θέσης. Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε μια γερή, επίπεδη επιφάνεια σε καλά αεριζόμενο χώρο. Βεβαιωθείτε ότι γύρω από τον εκτυπωτή υπάρχει αρκετός χώρος, έτσι ώστε να μην εμποδίζονται τα ανοίγματα αερισμού στην αριστερή πλευρά και το πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Pregătirea locului de instalare a imprimantei. Plasați imprimanta pe o suprafață rezistentă, netedă, într-o zonă bine ventilată. Asigurați-vă că există loc suficient în jurul imprimantei, astfel încât ventilația să se producă pe partea stângă și cea din spate a imprimantei, iar acestea să nu fie blocate.

Prípravte si miesto na umiestnenie zariadenia. Umiestnite zariadenie na robustný, rovný povrch na dobre vetranom mieste. Uistite sa, že máte dost miesta okolo tlačiarne, aby vzduchové priechody na ľavej strane a zozadu tlačiarne neboli blokovanie.

Prípravite mesto. Tiskalnik postavite na trdno in ravno površino v dobro zračenem področju. Preverite, če je okrog tiskalnika dovolj prostora, da zračne odprtine na levi in zadnji strani tiskalnika niso blokirane.

Hrvatski

Češky

Ελληνικά

Română

Slovensky

Slovenščina

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 20° to 27° C (68° to 81° F) and 20 to 70% relative humidity.

Uredite okolinu. Ne izlažite pisač direktnom sunčevom svjetlu i području na kojem se naglo mijenjaju temperatura ili vlaga. Preporučljivi rasponi: 20° do 27° C (68° do 81° F) i 20 do 70% relativne vlažnosti.

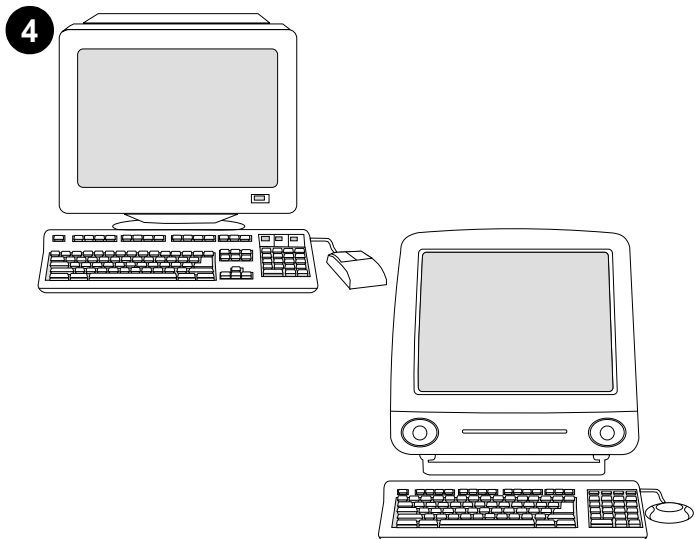
Prostředí. Tiskárnu neumísťujte na přímé slunce nebo na místo s vysokými změnami teploty a vlhkosti. Doporučená rozmezí: 20° až 27° C (68° až 81° F) a 20 až 70% relativní vlhkosti.

Ρύθμιση των συνθηκών του περιβάλλοντος. Μην εκθέτετε τον εκτυπωτή σε άμεσο ηλιακό φως ούτε σε χώρο με απότομες αλλαγές στη θερμοκρασία και την υγρασία. Συνιστώμενο εύρος τιμών: 20° έως 27° C (68° έως 81° F) και σχετική υγρασία 20 έως 70%.

Asigurarea unui climat stabil. Nu plasați imprimanta direct în lumina soarelui sau într-o zonă cu schimbări bruște de temperatură și umiditate. Intervale recomandate: 20° - 27° C (68° - 81° F) și 20 - 70% umiditate relativă.

Regulujte prevádzkové prostredie. Neumiestňujte tlačiareň na priame slnečné svetlo alebo na plochy, kde dochádza k náhlym zmenám teplôt a vlhkosti. Odporúčané rozsahy: 20° až 27° C a 20 až 70 % relatívnej vlhkosti.

Uredite okolje. Tiskalnika ne postavljajte na področje, kjer je izpostavljen direktni sončni svetlobi ali nenadnim spremembam temperature in vlage. Priporočljivi obsegi: 20° do 27° C (68° do 81° F) in 20 do 70% relativne vlage.



Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer shipped, or see the Readme on the CD-ROM.

Minimalni sistemski zahtjevi. Potražite na vanjskoj strani kutije u kojoj je pisač dopremljen ili pročitate datoteku Readme na CD-ROM-u.

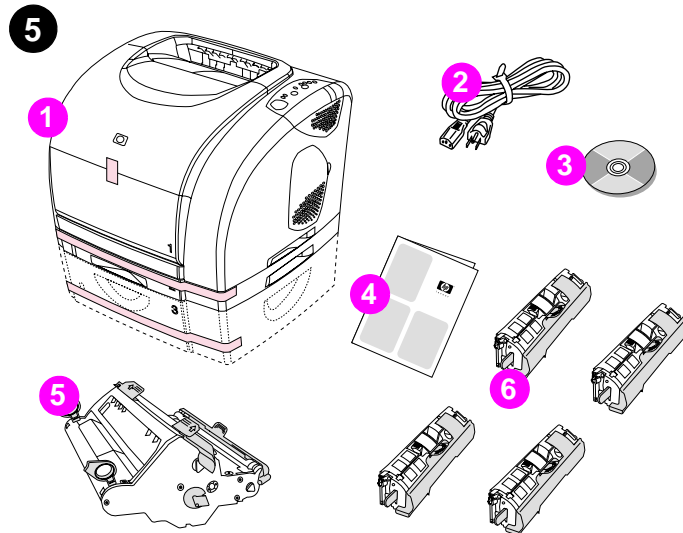
Minimální požadavky na systém. Viz vnější strana krabice tiskárny nebo soubor Readme na disku CD-ROM.

Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος. Δείτε το εξωτερικό μέρος του κιβωτίου με το οποίο απεστάλη ο εκτυπωτής ή διαβάστε το αρχείο Readme στο δίσκο CD-ROM.

Cerințe de sistem minime. Vezi exteriorul cutiei în care a fost livrată imprimanta sau fișierul Readme de pe CD-ROM.

Minimálne požiadavky na systém. Pozrite si vonkajšiu stranu krabice tlačiarne, alebo súbor "Readme" na CD-ROM-u.

Minimalne systemske zahteve. Poglejte na zunanjo stran škatle, v kateri je bil tiskalnik dobavljen, ali pa preberite Readme na CD-ROM-u.



Check the package contents. **1** the printer; **2** a power cable; **3** a CD-ROM (includes the user guide and printer software); **4** this getting started guide **5** an imaging drum; and **6** four print cartridges: yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K). **Note:** Parallel and USB cables are not included.

Provjerite sadržaj paketa. **1** pisač; **2** kabel za napajanje; **3** CD (uključuje vodič za korisnike i softver za pisač); **4** ovaj vodič za početak **5** valjak za tiskanje; i **6** četiri spremnika s tintom: žuta (Y), magenta (M), cijan (C), i crna (K). **Napomena:** Paralelni i USB kabel nisu uključeni.

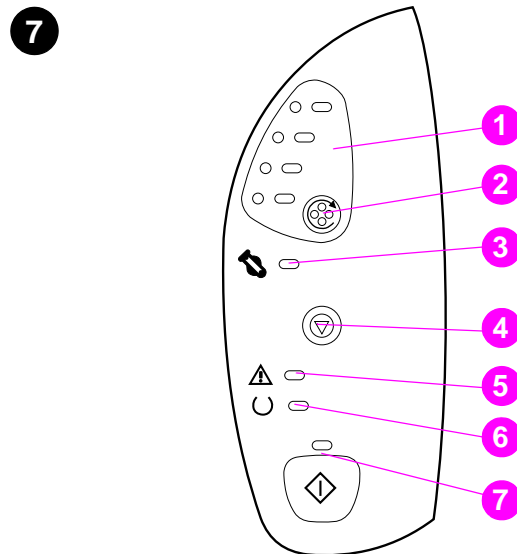
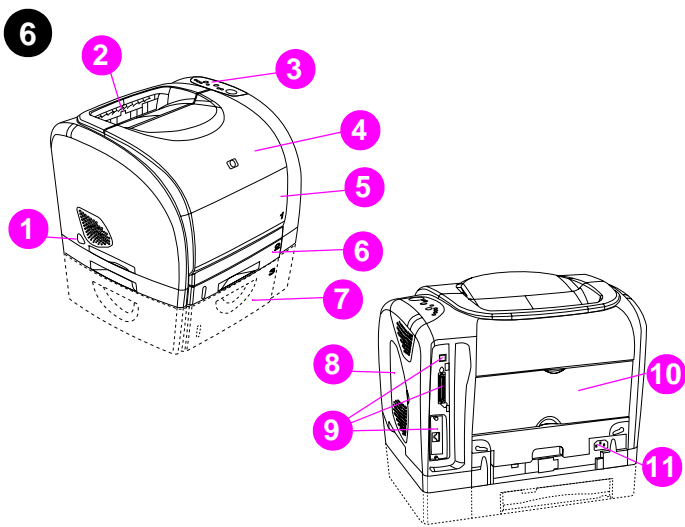
Kontrola úplnosti výrobku. **1** tiskárna; **2** napájecí kabel; **3** disk CD-ROM (obsahuje uživatelskou příručku a software tiskárny); **4** tato příručka Začínáme **5** zobrazovací válec a **6** čtyři tiskové kazety: žlutá (Y), purpurová (M), azurová (C) a černá (K). **Poznámka:** S tiskárnou se nedodává paralelní kabel ani kabel USB.

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας. **1** ο εκτυπωτής, **2** ένα καλώδιο ρεύματος, **3** ένας δίσκος CD-ROM (περιέχει τον οδηγό χρήσης και το λογισμικό του εκτυπωτή), **4** αυτός ο οδηγός εκκίνησης **5** ένα τύμπανο απεικόνισης και **6** τέσσερις κεφαλές εκτύπωσης: κίτρινου (Y), ματζέντα (M), κυανού (C) και μαύρου χρώματος (K). **Σημείωση:** Δεν περιλαμβάνονται τα καλώδια παράλληλης σύνδεσης και σύνδεσης USB.

Verificarea conținutului pachetului. **1** imprimanta; **2** un cablu de alimentare; **3** un CD-ROM (care include ghidul utilizatorului și softul de imprimantă); **4** acest ghid de inițiere **5** un tambur foto-sensibil și **6** patru cartușe de imprimantă: galben (Y), purpuriu (M), cian (C) și negru (K). **Notă:** Cablurile paralel și USB nu sunt incluse.

Skontrolujte obsah balenia. **1** tlačiareň; **2** sieťový kábel; **3** CD-ROM (obsahuje uživatelskú príručku a softvér tlačiarne); **4** táto príručka Začínáme s prácou **5** zobrazovací valec; a **6** štyri tlačové kazety: žltá (Y), purpurová (M), azúrová (C), a čierna (K). **Poznámka:** Paralelný kábel a kábel USB nie sú priložené.

Preverite vsebino paketa. **1** tiskalnik; **2** napajalni kabel; **3** CD-ROM (vsebuje vodnik za uporabnike in programsko opremo za tiskalnik); **4** ta Začetni vodnik **5** slikovni boben; in **6** štiri tiskalne kartuše: rumena (Y), škrlatna (M), cian (C) in črna (K). **Opomba:** Vzporedni in USB kabli niso vključeni.



Locate the printer parts. 1) power switch; 2) top output bin; 3) control panel; 4) top cover; 5) tray 1; 6) tray 2 (2500, 2500n, and 2500tn models); 7) tray 3 (2500tn model); 8) dual inline memory module (DIMM) access door; 9) interface ports, 10) rear output door; and 11) power connector.

Understand the control panel. 1) print-cartridge lights, 2) **ROTATE CAROUSEL** button 3) imaging drum light 4) **CANCEL JOB** button 5) Attention light (amber) 6) Ready light (green) 7) Go light and **Go** button (green).

Odredite dijelove pisača. 1) prekidač za napajanje; 2) gornji pregradak za izlazni papir; 3) upravljačka ploča; 4) gornji poklopac; 5) ladica 1; 6) ladica 2 (modeli 2500, 2500n, i 2500tn); 7) ladica 3 (model 2500tn); 8) otvor za pristup DIMM-u; 9) portovi za sučelje, 10) stražnja izlazna vrata; i 11) konektor za napajanje.

Razumijevanje upravljačke ploče. 1) Svjetla za spremnike s tintom, 2) Gumb **ROTIRANJE VRTULJKA** 3) Svjetlo valjka za tiskanje 4) **PONIŠTI ISPIS** (gumb) 5) Svjetlo za pozor (narančasto) 6) Svjetlo za spremno (zeleno) 7) Svjetlo za Kreni i **KRENI** gumb (zeleno).

Součásti tiskárny. 1) vypínač napájení; 2) horní výstupní přihrádka; 3) ovládací panel; 4) horní kryt; 5) zásobník 1; 6) zásobník 2 (modely 2500, 2500n a 2500tn); 7) zásobník 3 (model 2500tn); 8) přístupová dvířka k dvouřadému paměťovému modulu (DIMM); 9) porty rozhraní, 10) zadní výstupní dvířka a 11) konektor napájení.

Popis ovládacího panelu. 1) indikátory tiskových kazet, 2) tlačítko **OTOČIT KARUSEL** 3) indikátor zobrazovacího válce 4) tlačítko **ZRUŠIT ÚLOHU** 5) indikátor Pozor (žlutá) 6) tlačítko Připraveno (zelené) 7) indikátor Pokračovat a tlačítko **POKRAČOVAT** (zelené).

Εντοπισμός των εξαρτημάτων του εκτυπωτή. 1) διακόπτης ρεύματος, 2) επάνω θήκη εξόδου, 3) πίνακας ελέγχου, 4) επάνω κάλυμμα, 5) δίσκος 1, 6) δίσκος 2 (μοντέλα 2500, 2500n και 2500tn), 7) δίσκος 3 (μοντέλο 2500tn), 8) θύρα πρόσβασης στη διπλή εν σειρά υπομονάδα (DIMM), 9) θύρες διασύνδεσης, 10) πίσω θύρα εξόδου και 11) σύνδεσμος ρεύματος.

Κατανόηση του πίνακα ελέγχου. 1) λυχνίες κεφαλών εκτύπωσης, 2) κουμπί **Περιστροφή Τροχού** 3) λυχνία τύμπανου απεικόνισης 4) κουμπί **Ακύρωση Εργασίας** 5) λυχνία Προσοχή (πορτοκαλί) 6) λυχνία Έτοιμος (πράσινη) 7) λυχνία Μετάβαση και κουμπί **Μετάβαση** (πράσινο).

Localizarea componentelor imprimantei. 1) butonul de pornire/oprire; 2) tava de ieșire superioară; 3) panoul de control; 4) capacul de deasupra imprimantei; 5) tava de alimentare 1; 6) tava de alimentare 2 (pt. modelele 2500, 2500n și 2500tn); 7) tava de alimentare 3 (pt. modelul 2500tn); 8) nișa de acces la DIMM; 9) porturile de interfață, 10) nișa de ieșire posterioară și 11) conectorul de alimentare.

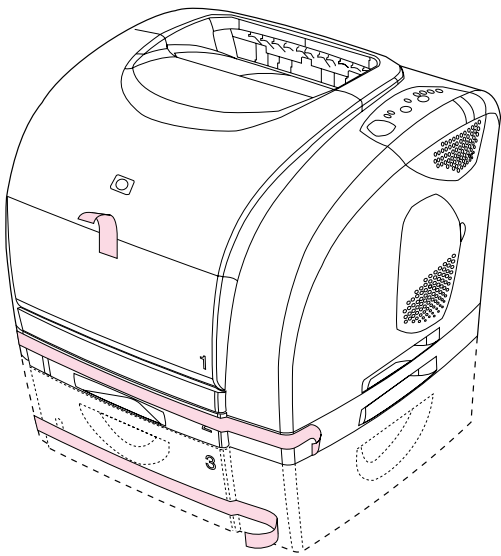
Înțelegerea panoului de control. 1) indicatoarele pentru cartușele de imprimantă, 2) butonul **ROTATE CAROUSEL** 3) indicatorul pentru tamburul foto-sensibil 4) butonul **CANCEL JOB** 5) ledul de atenționare (ambră) 6) indicatorul Ready (verde) 7) indicatorul Go și butonul **Go** (verde).

Umístění částí tlačiárne. 1) vypínač; 2) horný výstupný zásobník; 3) ovládací panel; 4) horný kryt; 5) zásobník 1; 6) zásobník 2 (modely 2500, 2500n, a 2500tn); 7) zásobník 3 (model 2500tn); 8) dvířka paměťového modulu DIMM; 9) zásuvky rozhraní, 10) zadný výstupné dvířka; a 11) napájecí konektor.

Ovládací panel. 1) kontrolky tlačových kaziet, 2) tlačidlo **ROTATE CAROUSEL** 3) kontrolka zobrazovacieho valca 4) tlačidlo **CANCEL JOB** 5) Kontrolka Pozor (žltá) 6) Kontrolka Pripravené (zelená) 7) Kontrolka Vykonať a tlačidlo **VYKONAŤ** (zelené).

Poiščite dele tiskalnika. 1) gumb za vklop; 2) zgornji izhodni predal; 3) nadzorna plošča; 4) zgornji pokrov; 5) pladenj 1; 6) pladenj 2 (modeli 2500, 2500n in 2500tn); 7) pladenj 3 (model 2500tn); 8) dostopna vrata do dvojnega vstavljenega polnilniškega modula (DIMM); 9) vmesniki, 10) zadnja izhodna vrata; in 11) priključek za napajanje.

Razumite nadzorno ploščo. 1) lučke tiskalnih kartuš, 2) **ZAVRTITE CAROUSEL** gumb 3) lučka slikovnega bobna 4) **PREKLIC POSLA** gumb 5) lučka Pozor (jantar) 6) lučka Pripravljen (zelen) 7) lučka Zaženi in **ZAŽENI** gumb (zelen).

8

Remove the packing materials. Remove all orange tape from the printer.

Uklonite ambalažni materijal. Uklonite svu narančastu vrpcu s pisača.

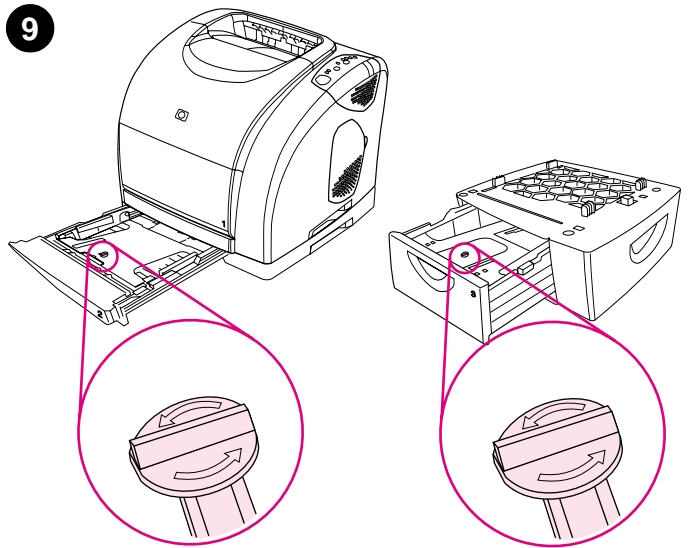
Vybalení tiskárny. Odstraňte z tiskárny všechny oranžové pásky.

Αφαίρεση των υλικών της συσκευασίας. Αφαιρέστε από τον εκτυπωτή όλη την πορτοκαλί ταινία.

Înlăturarea ambalajelor. Înlăturați complet banda portocalie de pe imprimantă.

Odstráňte obalový materiál. Odstráňte z tlačiarne všetky oranžové pásky.

Odstranite ovojni material. Iz tiskalnika odstranite celoten oranžen trak.

9

Remove the shipping locks. Open tray 2 and tray 3 and remove the orange shipping lock inside each tray.

Uklonite osigurače za siguran transport. Otvorite ladicu 2 i ladicu 3 i uklonite narančaste osigurače za siguran transport unutar svake ladice.

Odstraňte zabezpečovací zámky. Otevřete zásobníky 2 a 3 a vyjměte oranžové zabezpečovací zámky.

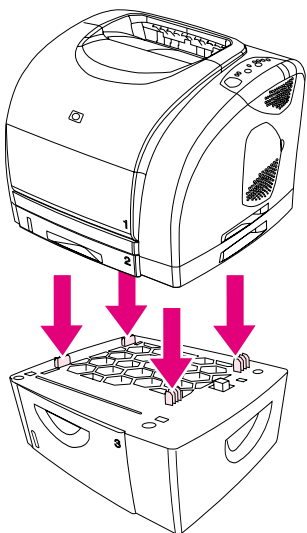
Αφαιρέστε τις ασφάλειες αποστολής. Ανοίξτε το δίσκο 2 και το δίσκο 3 και αφαιρέστε την πορτοκαλί ασφάλεια αποστολής στο εσωτερικό του κάθε δίσκου.

Deblocați siguranțele pentru transport. Deschideți tava 2 și tava 3 și înlăturați toate blocajele portocalii pentru transport din interiorul fiecărei tăvi.

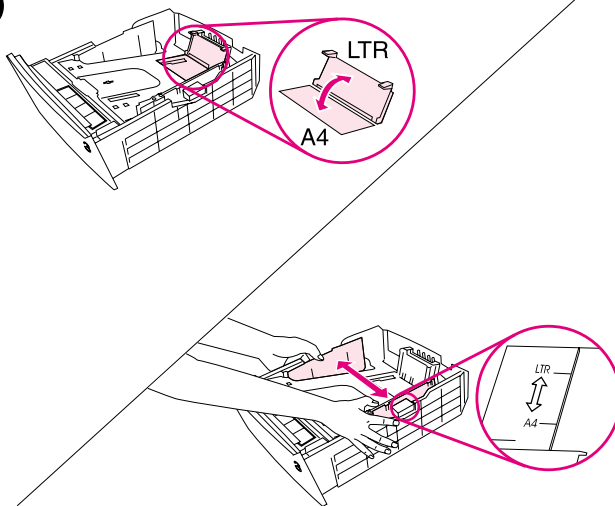
Odstráňte prepravné zámky. Otvorte zásobníky 2 a 3 a odstráňte oranžové prepravné zámky.

Odstranite pakirne zapore. Odprite pladenj 2 in pladenj 3 ter iz vsakega pladnja odstranite oranžne pakirne zapore.

10



11



Install tray 3. Place tray 3 in the location you want. Lift the printer, align it with the pegs on tray 3, and lower the printer onto the tray. **Note:** Only one 500-sheet tray (tray 3) can be installed.

Adjust the guides on tray 3. Letter-size paper: 1) Pull the tray out of the printer. 2) Raise the blue rear stop and move the blue width guides outward until they click. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop. The blue width guides should already be set for A4-size paper.

Postavljanje ladice 3. Postavite ladicu 3 na mjesto koje želite. Podignite pišač, poravnajte ga s kukicama na ladici 3 i spustite pišač na ladicu.

Napomena: Moguće je postaviti samo jednu ladicu od 500 listova (ladica 3).

Prilagodite vodilice na ladici 3. Papir veličine pisma: 1) Izvucite ladicu iz pišača. 2) Podignite plavi stražnji graničnik i povucite plave vodilice za širinu prema van dok ne kliknu. **Papir veličine A4:** Spustite plavi stražnji graničnik. Plave vodilice za širinu bi već trebale biti postavljene na veličinu papira A4.

Instalace zásobníku 3. Umístěte zásobník 3 na požadované místo. Zdvihněte tiskárnu a podle kolečků na zásobníku 3 ji nasadte na zásobník.

Poznámka: V tiskárně může být nainstalován pouze jeden zásobník na 500 listů (zásobník 3).

Nastavte vymezoavače zásobníku 3. Papir formátu Letter: 1) Vytáhněte zásobník z tiskárny. 2) Zdvihněte zadní modrou zarážku a posuňte modré vymezoavače šířky papíru směrem ven, dokud necvaknou. **Papir formátu A4:** Sklopte zadní modrou zarážku. Modré vymezoavače šířky papíru by již měly být nastaveny na formát A4.

Τοποθέτηση του δίσκου 3. Τοποθετήστε το δίσκο 3 στη θέση που επιθυμείτε. Ανασηκώστε τον εκτυπωτή, ευθυγραμμίστε τον με τις προεξοχές στο δίσκο 3 και κατεβάστε τον εκτυπωτή επάνω στο δίσκο. **Σημείωση:** Μπορείτε να τοποθετήσετε μόνον έναν δίσκο 500 φύλλων (δίσκος 3).

Ρύθμιση των οδηγών στο δίσκο 3. Χαρτί μεγέθους Letter: 1) Τραβήξτε και βγάλτε το δίσκο από τον εκτυπωτή. 2) Ανασηκώστε τη μπλε πίσω διάταξη τερματισμού και μετακινήστε τους μπλε οδηγούς πλάτους προς τα έξω ωςότου ακουστεί ήχος “κλικ”. **Χαρτί μεγέθους A4:** Κατεβάστε τη μπλε πίσω διάταξη τερματισμού. Οι μπλε οδηγοί πλάτους θα πρέπει να έχουν ήδη ρυθμιστεί για χαρτί μεγέθους A4.

Instalați tava 3. Plasati tava 3 in locul dorit. Ridicati imprimanta, alinaiati-o cu știfturile de ghidare de pe tava 3 și așezați-o pe tavă. **Notă:** Poate fi instalată numai o tavă de alimentare pentru 500 de coli (tava 3).

Reglați ghidajele de pe tava 3. Pentru coli de dimensiunea Letter: 1) Scoateți tava din imprimantă. 2) Ridicați blocajul posterior albastru și mișcați ghidajele albastre pentru lățime spre exterior până fac clic. **Pentru coli de dimensiunea A4:** Coborâți blocajul posterior albastru. Ghidajele albastre pentru lățime trebuie să fie deja setate pentru coli de dimensiunea A4.

Nainštalujte zásobník 3. Umiestnite zásobník 3 na miesto, ktoré ste vybrali. Zdvihnite tlačiareň, zarovnajte ju s kolíkmi na zásobníku 3 a položte ju na zásobník. **Poznámka:** Môže byť nainštalovaný iba jeden 500-listový zásobník (zásobník 3).

Nastavte vodiace lišty zásobníka 3. Rozmer papiera Letter: 1) Vytiahnite zásobník z tlačiarne. 2) Vytiahnite modrú zadnú zarážku a presúvajte modrú šírkovú vodiacu lištu von dokiaľ nezacvakne. **Rozmer papiera A4:** Uložte modrú zadnú zarážku. Modré šírkové vodiace lišty ba mali byť nastavené na rozmer papiera A4.

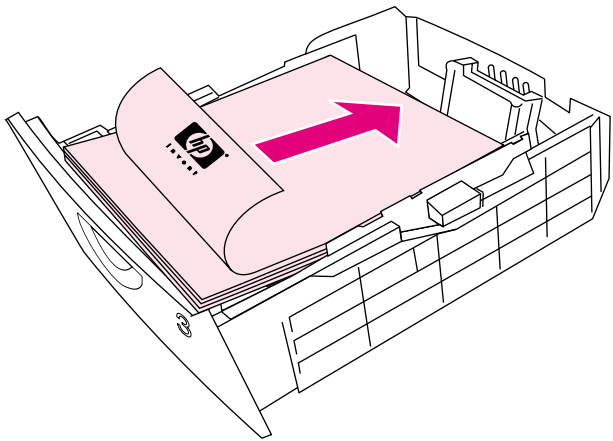
Namestite pladenj 3. Postavite pladenj 3, kamor želite. Dvignite tiskalnik, poravnajte ga s čepki na pladnju 3 in spustite tiskalnik na pladenj.

Opomba: Namestite lahko samo en 500-listni pladenj (pladenj 3).

Prilagodite vodnike na pladnju 3. Papir pisemske velikosti:

1) Iz tiskalnika izvlecite pladenj. 2) Dvignite modri zatič zadaj in premaknite modra vodila za uravnavanje širine navzven, dokler se ne zaskočijo. **Papir formata A4:** Spustite modri zatič zadaj. Modra vodila za uravnavanje širine bi naj že bila nastavljena za papir formata A4.

12



Load paper in tray 3. 1) Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading. 3) Slide the tray back into the printer.

Umetanje papira u ladicu 3. 1) Umetnite papir stranom za ispis prema dolje, a gornji vrh prema naprijed. 2) Papir mora biti ravan na svim rubovima i ispod oznake za visinu. **Napomena:** Nikad ne sušite papir prije umetanja. 3) Gurnite ladicu natrag u pisač.

Vložte papír do zásobníku 3. 1) Vložte papír tiskovou stranou dolů horním okrajem dopředu. 2) Zkontrolujte, zda papír leží ve všech čtyřech rozích rovně a je pod značkami výšky. **Poznámka:** Papírem před vložením nikdy nelistujte. 3) Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

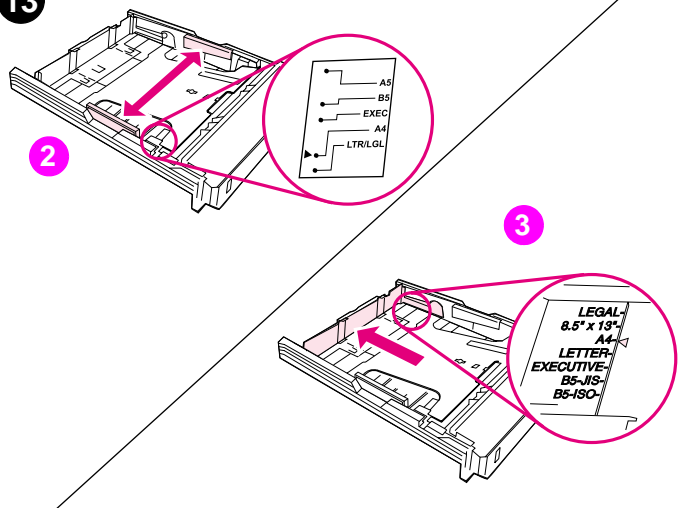
Τοποθέτηση χαρτιού στο δίσκο 3. 1) Τοποθετήστε το χαρτί με την όψη που θα τυπωθεί στραμμένη προς τα κάτω και την επάνω άκρη προς τα εμπρός. 2) Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί είναι επίπεδο σε όλες τις γωνίες και κάτω από τις ενδείξεις ύψους. **Σημείωση:** Ποτέ μην ξεφυλλίζετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε. 3) Σύρετε το δίσκο πίσω, μέσα στον εκτυπωτή.

Alimentați cu hârtie tava 3. 1) Așezați colile cu fața de imprimat în jos, cu marginea superioară în exterior. 2) Verificați dacă hârtia este dreaptă la colțuri și dacă nu depășește marcajele de înălțime. **Notă:** Nu răsfoiți niciodată colile înainte de încărcarea tăvii. 3) Introduceți tava înapoi în imprimantă.

Vložte papier do zásobníka 3. 1) Vložte papier stranou, na ktorú sa bude tlačiť, dolu, hornou hranou smerom dopredu. 2) Uistite sa, že papier nie je pokrčený na žiadnom rohu a je nižšie než výškové značky. **Poznámka:** Papierom pred vložením nikdy nelistujte. 3) Zasuňte zásobník späť do tlačiarne.

Vložte papír v pladnji 3. 1) Vložte papír tako, da bo stran tiska obrnjena navzdol, zgornji rob pa proti sprednji strani. 2) Preverite, če je papir izravnán v vseh kotih in pod znaki za višino. **Opomba:** Preden vložite papir, ga nikoli ne sušite. 3) Potisnite pladnj nazaj v tiskalnik.

13



Adjust the guides on tray 2. 1) Pull the tray out of the printer. 2) Move the blue width guides to match the paper size being loaded. 3) Extend the rear of the tray until the arrow points to the paper size being loaded.

Prilagodite vodilice na ladicu 2. 1) Izvucite ladicu iz pisača. 2) Pomaknite plave vodilice za širinu tako da budu u skladu s veličinom umetnutog papira. 3) Produžite stražnji dio ladice dok strelica ne pokazuje veličinu papira koji se umeće.

Nastavte vymezoavače zásobníku 2. 1) Vytáhněte zásobník z tiskárny. 2) Nastavte modré vymezoavače na šířku papíru, který chcete použít. 3) Vysuňte zadní část zásobníku tak, aby šipka ukazovala na vkládaný formát.

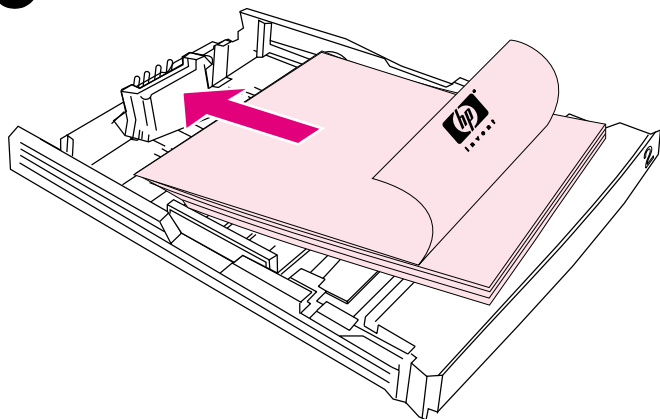
Ρύθμιση των οδηγών στο δίσκο 2. 1) Τραβήξτε και βγάλτε το δίσκο από τον εκτυπωτή. 2) Μετακινήστε τους μπλε οδηγούς πλάτους, ώστε να ταιριάζουν στο μέγεθος χαρτιού που τοποθετείτε. 3) Εκτείνετε το πίσω μέρος του δίσκου, ωστόσο τα βέλη δείξουν το μέγεθος χαρτιού που τοποθετείτε.

Reglați ghidajele de pe tava 2. 1) Scoateți tava din imprimantă. 2) Reglați ghidajele albastre, astfel încât să corespundă dimensiunii colilor de încărcat. 3) Extindeți partea posterioară a tăvii până când săgeata indică dimensiunea colilor de încărcat.

Nastavte vodiace lišty zásobníka 2. 1) Vytiahnite zásobník z tlačiarne. 2) Presunujte modré širkové vodiace lišty, aby súhlasili s rozmerom papiera, ktorý bude vložený. 3) Rozšírte zadnú časť zásobníka, dokiaľ nebude šípka na značke rozmeru vkladaného papiera.

Prilagodite vodila na pladnju 2. 1) Iz tiskalnika izvlecite pladnj. 2) Modra vodila za uravnavanje širine premaknite tako, da se ujemajo z velikostjo vloženega papirja. 3) Razširite zadnji del pladnja, dokler puščica ne pokaže velikosti vloženega papirja.

14



Load paper in tray 2. 1) Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading. 3) Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. 4) Slide the tray back into the printer.

Umetanje papira u ladicu 2. 1) Umetnite papir stranom za ispis prema dolje, a gornji vrh prema naprijed. 2) Papir mora biti ravan na svim rubovima i ispod oznake za visinu. **Napomena:** Nikad ne sušite papir prije umetanja. 3) Pritisnite papir prema dolje za zaključavanje metalne pločice u ladicu. 4) Gurnite ladicu natrag u pisac.

Vložte papír do zásobníku 2. 1) Vložte papír tiskovou stranou dolů horním okrajem dopředu. 2) Zkontrolujte, zda papír leží ve všech čtyřech rozích rovně a nachází se pod značkami výšky. **Poznámka:** Papírem před vložením nikdy nelistujte. 3) Zatlačte na papír tak, aby kovová deska v zásobníku zapadla na určené místo. 4) Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

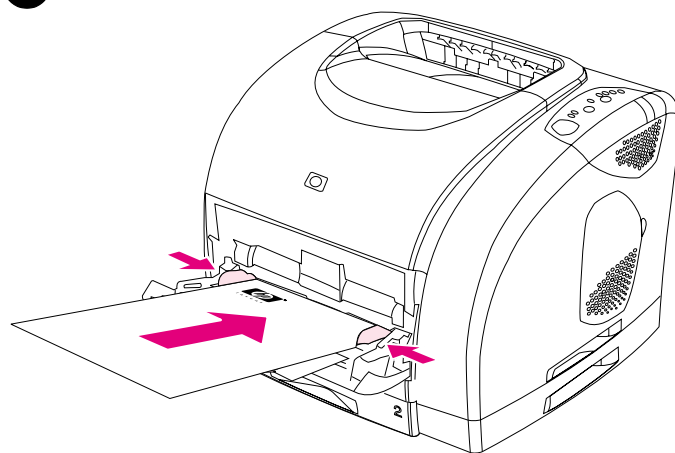
Τοποθέτηση χαρτιού στο δίσκο 2. 1) Τοποθετήστε το χαρτί με την όψη που θα τυπωθεί στραμμένη προς τα κάτω και την επάνω άκρη προς τα εμπρός. 2) Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί είναι επίπεδο σε όλες τις γωνίες και κάτω από τις ενδείξεις ύψους. **Σημείωση:** Ποτέ μην ξεφυλλίζετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε. 3) Πιέστε το χαρτί προς τα κάτω, ώστε η μεταλλική πλάκα στο δίσκο να ασφαλίσει στη θέση της. 4) Σύρετε το δίσκο πίσω μέσα στον εκτυπωτή.

Alimentați cu hârtie tava 2. 1) Așezați colile cu față de imprimat în jos, cu marginea superioară în exterior. 2) Verificați dacă hârtia este dreaptă la colțuri și dacă nu depășește marcajele de înălțime. **Notă:** Nu răsfoiți niciodată colile înainte de încărcarea tăvii. 3) Împingeți hârtia pentru a fixa plăcuța metalică a tăvii la locul corespunzător. 4) Introduceți tava înapoi în imprimantă.

Vložte papier do zásobníka 2. 1) Vložte papier stranou, na ktorú sa bude tlačiť, dolu, hornou hranou smerom dopredu. 2) Uistite sa, že papier nie je pokrčený na žiadnom rohu a je nižšie než výškové značky. **Poznámka:** Papierom pred vložením nikdy nelistujte. 3) Zatlačte na papier, až kým sa kovové zarážky v zásobníku nedostanú na miesto. 4) Zasuňte zásobník späť do tlačiarne.

Vložte papír v pladenj 2. 1) Vložite papír tako, da bo stran tiska obrnjena navzdol, zgornji rob pa proti sprednji strani. 2) Preverite, če je papir izravnán v vseh kotih in pod znaki za višino. **Opomba:** Preden vložite papir, ga nikoli ne sušite. 3) Pritisnite na papir, da kovinsko ploščo pravilno zaklenete v pladenj. 4) Potisnite pladenj nazaj v tiskalnik.

15



Load tray 1. 1) Open tray 1 and slide out the tray extender. 2) Slide the width guides until they are slightly wider than the paper. 3) Load the paper with the side to be printed face up. 4) Slide the width guides in so they lightly touch the paper. 5) Make sure the paper fits under the tabs on the width guides.

Umetanje papira u ladicu 1. 1) Otvorite ladicu 1 i produžetak za ladicu pomaknite prema van. 2) Pomaknite vodilice za širinu dok nisu tek malo šire od papira. 3) Umetnite papir stranom za ispis prema gore. 4) Pomaknite vodilice za širinu prema unutra tako da lagano dodiruju papir. 5) Provjerite pristaje li papir između jezičaca na vodilicama za širinu.

Vkládání papíru do zásobníku 1. 1) Otevřete zásobník 1 a vysuňte nástavec zásobníku. 2) Nastavte vymezoavače šířky papíru na větší šířku, než je šířka papíru. 3) Vložte papír tiskovou stranou nahoru. 4) Nastavte vymezoavače šířky tak, aby se papíru lehce dotýkaly. 5) Zkontrolujte, zda je papír pod zarážkami na vymezoavačích šířky papíru.

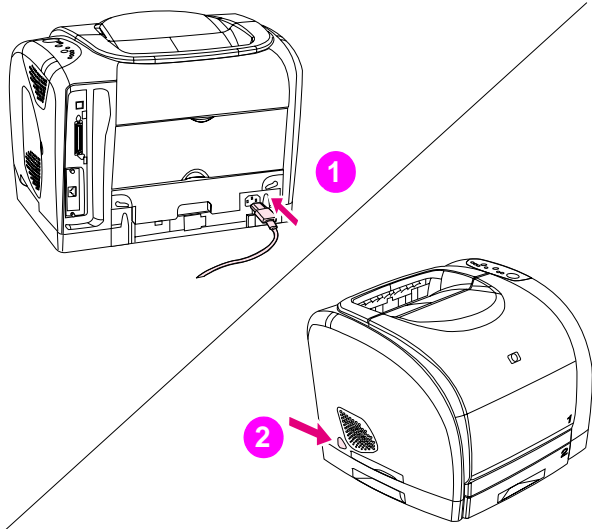
Τοποθέτηση χαρτιού στο δίσκο 1. 1) Ανοίξτε το δίσκο 1 και σύρετε προς τα έξω την προέκταση του δίσκου. 2) Σύρετε τους οδηγούς πλάτους ωστόσο είναι ελαφρά πλατύτεροι από το χαρτί. 3) Τοποθετήστε το χαρτί με την όψη που θα τυπωθεί στραμμένη προς τα πάνω. 4) Σύρετε τους οδηγούς πλάτους προς τα μέσα, ωστόσο αγγίζουν ελαφρά το χαρτί. 5) Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί προσαρμόζεται κάτω από τις γλωττίδες στους οδηγούς πλάτους.

Alimentați cu hârtie tava 1. 1) Deschideți tava 1 și scoateți partea extensibilă a tăvii. 2) Reglați ghidajele de lățime, astfel încât să fie puțin mai late decât dimensiunea colilor. 3) Încărcați hârtia cu față de imprimat în sus. 4) Reglați ghidajele de lățime, astfel încât să atingă ușor hârtia. 5) Verificați dacă hârtia se potrivește sub lamelele de pe ghidajele de lățime.

Naplňte zásobník 1. 1) Otvorte zásobník 1 a vysuňte nadstavec. 2) Posúvajte širkové vodiace lišty, dokiaľ nebudú troška širšie než papier. 3) Vložte papier stranou, na ktorú sa má tlačiť, smerom dolu. 4) Posúvajte vodiace lišty, až kým sa zľahka nedotknú papiera. 5) Uistite sa, že papier dosadol medzi širkové vodiace lišty.

Vložte pladenj 1. 1) Odprite pladenj 1 in izvlecite podaljšek pladnja. 2) Potisnite vodila za uravnavanje širine narazen, dokler niso za malenkost širša od papirja. 3) Papir vložite tako, da bo stran tiska obrnjena navzgor. 4) Povlecite vodila za uravnavanje širine noter, da se rahlo dotikajo papirja. 5) Preverite, ali se papir prilaga pod zavihke na vodilih za uravnavanje širine.

16



Connect the power cable and turn on the printer. 1) Connect the power cable between the power connector on the back of the printer and an ac outlet. 2) Press the power switch on the left side of the printer.

Πriključivanje kabela za napajanje i uključivanje pisača. 1) Priključite kabal za napajanje između konektora za napajanje na stražnjoj strani pisača i utičnice. 2) Pritisnite prekidač za napajanje na lijevoj strani pisača.

Πρίποjte napájecí kabal a zapnĕte tiskárnu. 1) Πρίποjte napájecí kabal do konektoru napájení na zadní stranĕ tiskárny a do zásuvky. 2) Stisknĕte vypínač napájení na boční stranĕ tiskárny.

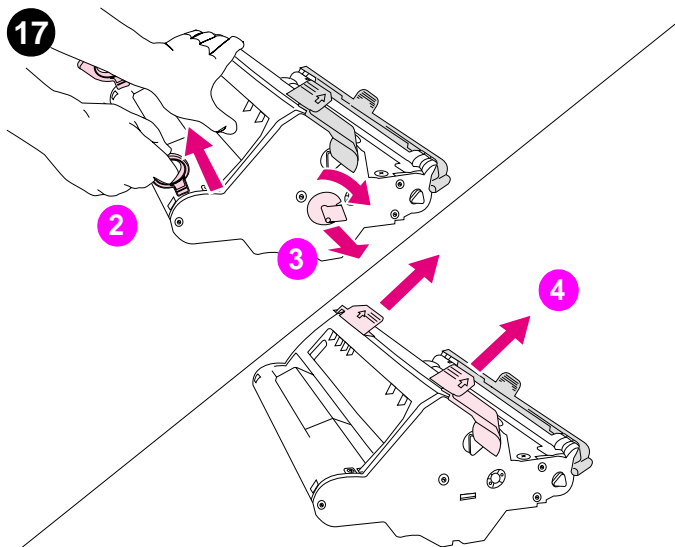
Σύνδεση του καλωδίου ρεύματος και θέση του εκτυπωτή σε λειτουργία. 1) Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος μεταξύ του συνδέσμου τροφοδοσίας στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και μιας πρίζας εναλλασσόμενου ρεύματος. 2) Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στην αριστερή πλευρά του εκτυπωτή.

Conectați cablul de alimentare și porniți imprimanta. 1) Conectați cablul de alimentare între conectorul de alimentare de pe partea posterioară a imprimantei și o priză de alimentare CA. 2) Apăsăți butonul de pornire/oprire de pe partea stângă a imprimantei.

Πρίποjte sieťový elektrický kábel a zapnite tlačiareň. 1) Zapojte elektrický kábel medzi elektrickú zásuvku na zadnej strane tlačiarne a sieťový elektrický zásuvku. 2) Stlačením zapnite vypínač na ľavej strane tlačiarne.

Povežite napajalni kabal in vklopite tiskalnik. 1) Povežite napajalni kabal med priključek za napajanje na zadnji strani tiskalnika in ac vtičnico. 2) Pritisnite stikalo za vklop na levi strani tiskalnika.

17



Install the imaging drum. 1) Remove the imaging drum from its packaging. 2) Place the imaging drum on a firm surface and pull the orange rings to remove the shipping pins. 3) Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum. 4) Remove the two orange shipping spacers.

Postavljanje valjka za tiskanje. 1) Uklonite valjak za tiskanje iz ambalaže. 2) Postavite valjak za tiskanje na čvrstu površinu i za uklanjanje sigurnosnih iglica povucite narančaste prstenove na vrhu. 3) Uklonite narančaste osigurače za siguran transport na svakoj strani valjka za tiskanje. 4) Uklonite dva narančasta distancera za prijevoz.

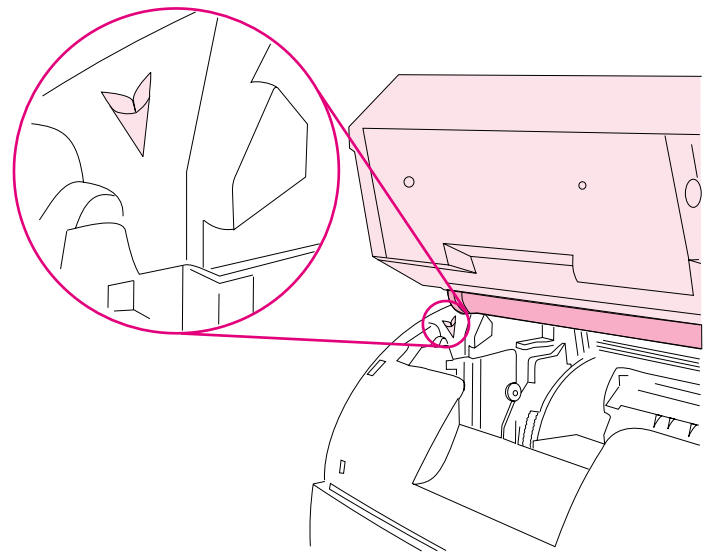
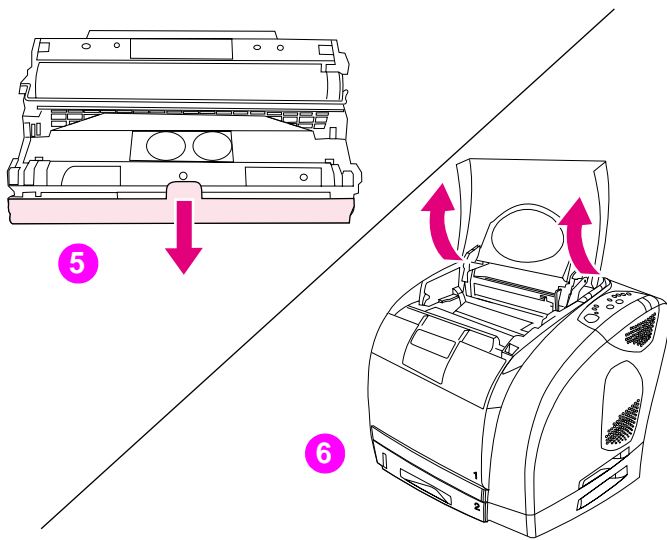
Instalace zobrazovacího válce. 1) Vymĕte zobrazovací válec z obalu. 2) Umĕstĕte válec na pevný povrch a vymĕte zabezpečovací zámky zatažením za oranžová očka. 3) Odstraňte dva oranžové zabezpečovací zámky na koncích zobrazovacího válce. 4) Vymĕte dvě oranžové zabezpečovací rozpěrky.

Τοποθέτηση του τύμπανου απεικόνισης. 1) Αφαιρέστε το τύμπανο απεικόνισης από τη συσκευασία του. 2) Τοποθετήστε το τύμπανο απεικόνισης σε σταθερή επιφάνεια και τραβήξτε τους πορτοκαλί δακτυλίους για να αφαιρέσετε τους πείρους αποστολής. 3) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ασφάλεια αποστολής στο κάθε άκρο του τύμπανου απεικόνισης. 4) Αφαιρέστε τα δύο πορτοκαλί αποστατικά αποστολής.

Instalați tamburul foto-sensibil. 1) Scoateți tamburul foto-sensibil din ambalaj. 2) Plasați tamburul foto-sensibil pe o suprafață rezistentă și trageți inelele portocalii pentru a înlătura elementele de fixare pentru transport. 3) Înlăturați blocajele portocalii pentru transport de la fiecare capăt al tamburului foto-sensibil. 4) Înlăturați cele două distanțiere portocalii pentru transport.

Nainštalujte zobrazovací valec. 1) Vyberte zobrazovací valec z obalu. 2) Umĕstnĕte zobrazovací valec na pevnú plochu a potiahnutím oranžových krúžkov, odstráňte prepravné kôličky. 3) Odstráňte oranžové prepravné zámky na každom konci zobrazovacieho valca. 4) Odstráňte dve oranžové prepravné rozpierky.

Namestite slikovni boben. 1) Slikovni boben vzemite iz ovitka. 2) Slikovni boben postavite na trdno podlago in potegnite oranžne obročke, da bi odstranili pakirne zaponke. 3) Odstranite oranžne pakirne zapore na koncu vsakega slikovnega bobna. 4) Odstranite dva oranžna pakirna distančnika.



- 5) Remove the orange cover from the imaging drum. **CAUTION:** Do not touch the surface of the white roller or print-quality issues can occur.
6) Open the top cover of the printer.

- 7) Align the white roller on the imaging drum with the green arrows inside the printer.

- 5) Uklonite narančasti poklopac s valjka za tiskanje. **OPREZ:** Ne dirajte površinu bijelog valjka, jer bi se mogli pojaviti problemi s kvalitetom ispisa.
6) Otvorite gornji poklopac pisača.

- 7) Poravnajte bijeli valjak na valjku za tiskanje sa zelenim strelicama unutar pisača.

- 5) Odstraňte oranžový obal ze zobrazovacího válce. **UPOZORNĚNÍ:** Nedotýkejte se povrchu bílého válce – hrozí zhoršení kvality tisku.
6) Otevřete horní kryt tiskárny.

- 7) Zarovnejte bílý váleček na zobrazovacím válci se zelenou šipkou v tiskárně.

- 5) Αφαιρέστε το πορτοκαλί κάλυμμα από το τύμπανο απεικόνισης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αγγίζετε την επιφάνεια του λευκού κυλίνδρου, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψουν θέματα ποιότητας εκτύπωσης.
6) Ανοιξτε το επάνω κάλυμμα του εκτυπωτή.

- 7) Ευθυγραμμίστε τον λευκό κύλινδρο στο τύμπανο απεικόνισης με τα πράσινα βέλη στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

- 5) Înlăturați învelișul portocaliu de pe tamburul foto-sensibil. **ATENȚIE:** Nu atingeți suprafața cilindrului alb, deoarece pot surveni probleme legate de calitatea tipăririi. 6) Deschideți capacul de deasupra imprimantei.

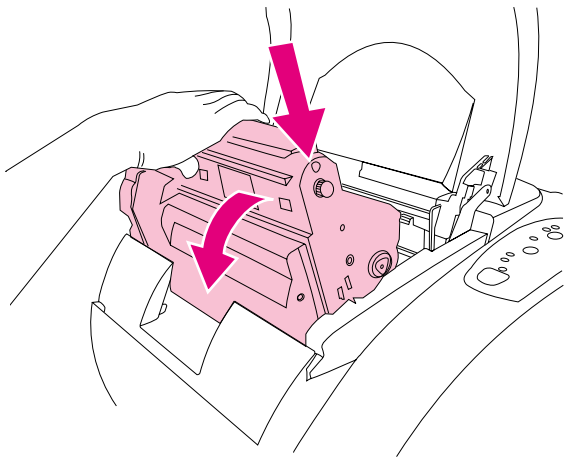
- 7) Așezați cilindrul alb pe tamburul foto-sensibil cu săgețile verzi orientate spre interiorul imprimantei.

- 5) Odstraňte oranžový kryt zo zobrazovacieho valca. **UPOZORNENIE:** Nedotýkajte sa povrchu bieleho valčeka alebo výstupov, pretože by mohlo dojsť k zhoršeniu kvality tlače. 6) Otvorte horný kryt tlačiarne.

- 7) Zarovnajite biely valček zobrazovacieho valca so zelenými šipkami vo vnútri tlačiarne.

- 5) S slikovnega bobna odstranite oranžni pokrov. **OPOZORILO:** Ne dotikajte se površine belega valja, ker lahko to vpliva na slabšo kakovost tiskanja. 6) Odprite zgornji pokrov tiskalnika.

- 7) Beli valj na slikovni boben namestite z zelenimi puščicami znotraj tiskalnika.



8) Lower the imaging drum into the printer and press it firmly into place.

8) Spustite valjak za tiskanje u pisač i čvrsto ga pritisnite.

8) Zasuňte zobrazovací válec do tiskárny a zatlačte jej pevně na místo.

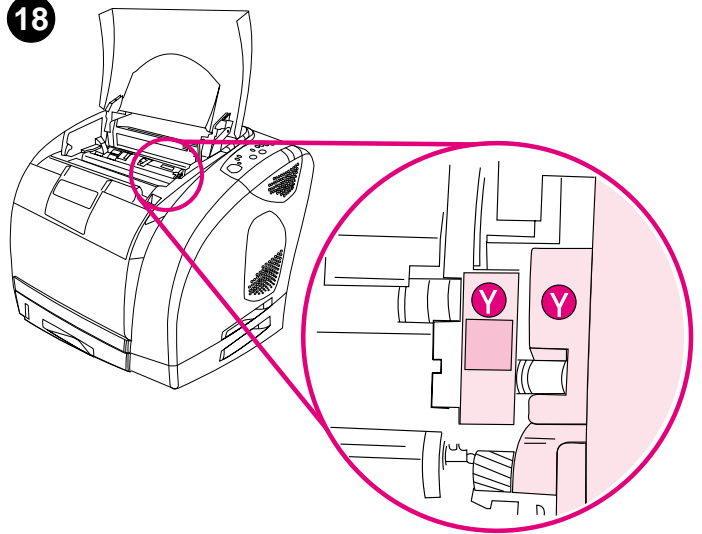
8) Κατεβάστε το τύμπανο απεικόνισης μέσα στον εκτυπωτή και πατήστε το σταθερά στη θέση του.

8) Introduceți tamburul foto-sensibil în imprimantă și fixați-l la locul corespunzător.

8) Uložte zobrazovací valec do tlačiarne a pevne ho zatlačte na miesto.

8) Slikovni boben spustite v tiskalnik in ga močno pritisnite na mesto.

18



Install the print cartridges. 1) Look inside the printer on the right to see which print-cartridge slot is in the access position. 2) Locate the color of print cartridge that matches the color of the slot and remove the print cartridge from its packaging.

Postavljanje spremnika s tintom. 1) Pogledajte unutar pisača na desno da vidite koji otvor za spremnik s tintom je u položaju za pristup. 2) Odredite boju spremnika koji je u skladu s bojom otvora i uklonite spremnik s tintom iz ambalaže.

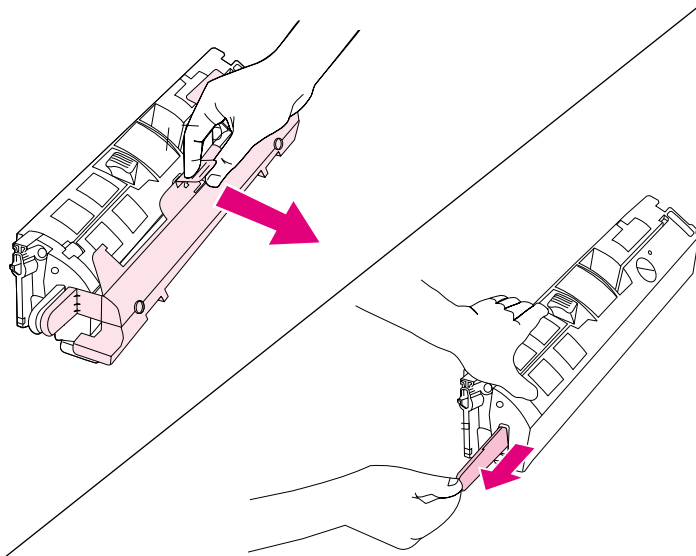
Instalace tiskových kazet. 1) Na pravé straně uvnitř tiskárny uvidíte, která zásuvka tiskové kazety je přístupná. 2) Vyhledejte barvu tiskové kazety, která odpovídá zásuvce. Potom vyjměte tiskovou kazetu z obalu.

Τοποθέτηση των κεφαλών εκτύπωσης. 1) Κοιτάξτε στο εσωτερικό του εκτυπωτή στα δεξιά για να δείτε ποια υποδοχή κεφαλής εκτύπωσης βρίσκεται στη θέση πρόσβασης. 2) Εντοπίστε το χρώμα της κεφαλής εκτύπωσης που αντιστοιχεί με το χρώμα στην υποδοχή και αφαιρέστε την κεφαλή εκτύπωσης από τη συσκευασία της.

Instalați cartușele de imprimantă. 1) Verificați în interiorul imprimantei, pe partea dreaptă, care slot pentru cartușele de imprimantă este în poziția de accesare. 2) Stabiliți culoarea cartușului de imprimantă care corespunde culorii slotului și scoateți cartușul respectiv din ambalaj.

Nainštalujte tlačové kazety. 1) Pozrite sa na pravú vnútornú stranu tlačiarne a uvidíte, ktorá tlačová zásuvka je v prístupnej pozícii. 2) Vyhľadajte tú farebnú tlačovú kazetu, ktorá súhlasí s farbou zásuvky, a vyberte tlačovú kazetu z obalu.

Namestite tiskalne kartuše. 1) Poglejte v notranjost tiskalnika na desno stran, kjer boste videli, katera reža tiskalne kartuše je v položaju dostopa. 2) Poiščite barvo tiskalne kartuše, ki se ujema z barvo reže in tiskalno kartušo odstranite iz ovitka.



3) Remove the orange cover from the print cartridge. **4)** Place the print cartridge on a flat surface and pull the orange tab straight out to remove the sealing tape. **CAUTION:** Do not touch the surface of the roller or print-quality issues can occur.

3) Uklonite narančasti poklopac sa spremnika za tintu. **4)** Postavite spremnik s tintom na ravnu površinu i povucite narančasti jezičac ravno prema van za uklanjanje vrpce za brtvljenje. **OPREZ:** Ne dirajte površinu bijelog valjka, jer bi se mogli pojaviti problemi s kvalitetom ispisa.

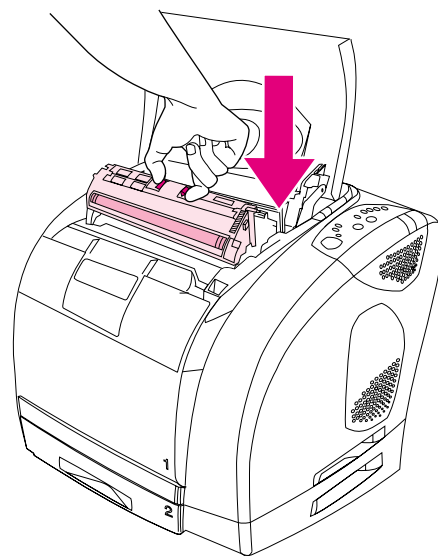
3) Odstraňte oranžový obal z tiskové kazety. **4)** Položte tiskovou kazetu na rovnou plochu, uchopte oranžovou chlopeň těsnící pásky a pásku odstraňte. **UPOZORNĚNÍ:** Nedotýkejte se povrchu bílého válce – hrozí zhoršení kvality tisku.

3) Αφαιρέστε το πορτοκαλί κάλυμμα από την κεφαλή εκτύπωσης. **4)** Τοποθετήστε την κεφαλή εκτύπωσης σε επίπεδη επιφάνεια και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω την πορτοκαλί γλωττίδα για να αφαιρέσετε την ταινία σφράγισης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αγγίζετε την επιφάνεια του κυλίνδρου, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψουν θέματα ποιότητας εκτύπωσης.

3) Înlăturați învelișul portocaliu de pe cartușul de imprimantă. **4)** Plasați cartușul de imprimantă pe o suprafață netedă și trageți eticheta portocalie pentru a înlătura banda de sigilare. **ATENȚIE:** Nu atingeți suprafața cilindrului, deoarece pot surveni probleme legate de calitatea tipăririi.

3) Odstraňte oranžový kryt z tlačovej kazety. **4)** Umiestnite tlačovú kazetu na rovný povrch a odstráňte tesniacu pásku zatiahnutím za oranžový úchytok. **UPOZORNENIE:** Nedotýkajte sa povrchu valčeka, pretože by mohlo dojsť k zhoršeniu kvality tlače.

3) S tiskalne kartuše odstranite oranžni pokrov. **4)** Tiskalno kartušo postavite na ravno površino in potegnite oranžni jeziček, da bi odstranili zaščitni trak. **OPAZORILLO:** Ne dotikajte se površine valja, ker lahko to vpliva na slabšo kakovost tiskanja.



5) Squeeze the blue release levers on the print cartridge, holding it with the roller facing you. Lower the cartridge straight down into the carousel until it is **firmly** in place.

5) Stisnite plave polugice za otpuštanje na spremniku s tintom, držeći ga tako da valjak bude okrenut prema vama. Spuštajte spremnik ravno dolje u vrtuljak dok ne bude **čvrsto** na svom mjestu.

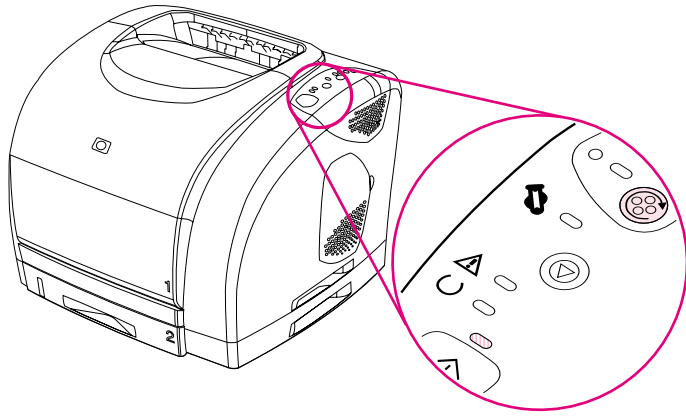
5) Stlačte modré uvolňovací páčky na tiskové kazetě a uchopte za ně kazetu tak, aby jste měli bílý válec před sebou. Zasuňte kazetu přímo dolů do karuselu, až zapadne **pevně** na své místo.

5) Πιέστε τους μπλε μοχλούς αποδέσμευσης στην κεφαλή εκτύπωσης, κρατώντας την με τον κύλινδρο στραμμένο προς το μέρος σας. Κατεβάστε την κεφαλή εκτύπωσης ευθεία προς τα κάτω μέσα στον τροχό, μέχρι να τοποθετηθεί **σταθερά** στη θέση της.

5) Strángeți clapetele albastre de eliberare de pe cartușul de imprimantă, în timp ce îl țineți cu cilindrul orientat spre dvs. Coborâți cartușul în carusel, până când acesta este **fixat** la locul corespunzător.

5) Stlačte modré uvolňovacie páčky na tlačovej kazete a držte kazetu valčekom smerom k vám. Uložte kazetu priamo do karusela, dokiaľ nezapadne **pevne** na svoje miesto.

5) Pritisnite modri sprostitutveni ročici na tiskalni kartuši. Držite ju tako, da je valj obrnjen proti vam. Spustite kartušo naravnost v carousel, dokler ni **čvrsto** na mestu.



6) Close the top cover. When the green Go light begins blinking, press **ROTATE CAROUSEL**. Repeat this process (step 18) to install the other three print cartridges.

6) Zatvorite gornji poklopac. Kada zeleno svjetlo Kreni počne treptati, pritisnite **ROTIRANJE VRTULJKA**. Ponovite ovaj postupak (korak 18) za instaliranje ostalih triju spremnika.

6) Zavřete hornı křyt. Bliká-li indikátor Pokračovat, stiskněte tlačıtko **OTOČIT KARUSEL**. Opakováním tohoto postupu (krok 18) nainstalujte další tři tiskové kazety.

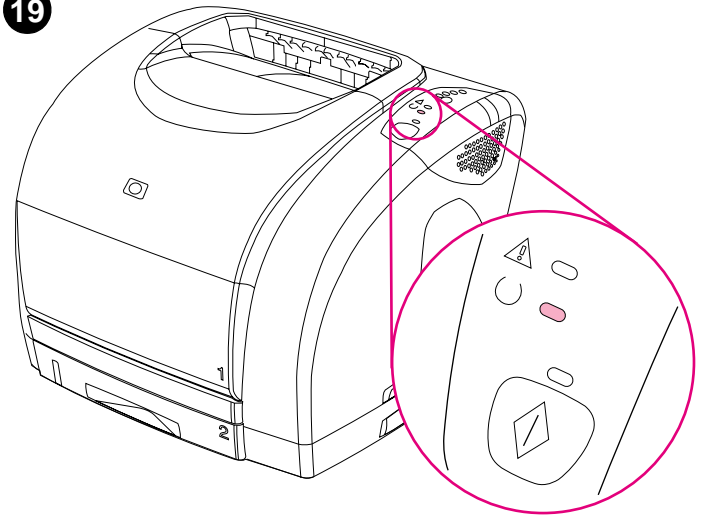
6) Κλείστε το επάνω κάλυμμα. Όταν η πράσινη λυχνία Μετάβασης αρχίσει να αναβοσβήνει, πατήστε το **ΠΕΡΙΣΤΡΟΦή ΤΡΟΧός**. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία (βήμα 18) για να τοποθετήσετε τις άλλες τρεις κεφαλές εκτύπωσης.

6) Închideți capacul de deasupra imprimantei. Când indicatorul verde Go începe să semnalizeze, apăsați butonul **ROTATE CAROUSEL**. Repetați acest proces (etapa 18) pentru a instala celelalte trei cartușe de imprimantă.

6) Zatvorte horný křyt. Keď začne blikať zelená kontrolka Vykonať, stlačte tlačidlo **ROTATE CAROUSEL**. Opakujte tento postup (krok 18), až kým nenainštalujete aj ostatné tri tlačové kazety.

6) Zaprite zgornji pokrov. Ko začne zelena Zaženi lučka utripati, pritisnite **ROTATE CAROUSEL**. Ponovite ta proces (korak 18) za namestitev še ostalih treh kartuš.

19



Bring the printer to the Ready state. Close the top cover. After 60 seconds, the green Ready light turns on.

Postavite pišač u stanje Spreman za ispis. Zatvorite gornji poklopac. Nakon 60 sekundi uključuje se zeleno svjetlo Spreman.

Přepnutí tiskárny do stavu Připraveno. Zapněte hornı křyt. Po 60 vteřinách se rozsvıtí zelený indikátor Připraveno.

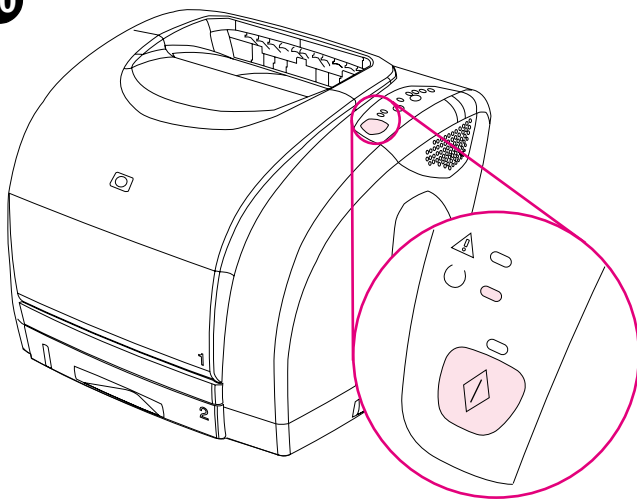
Θέση του εκτυπωτή στην κατάσταση Έτοιμος. Κλείστε το επάνω κάλυμμα. Μετά από 60 δευτερόλεπτα, η πράσινη λυχνία Έτοιμος ανάβει.

Aduceți imprimanta la starea Ready. Închideți capacul de deasupra imprimantei. După 60 secunde, indicatorul verde Ready se aprinde.

Uvedte tlačiareň do stavu Pripravené. Zatvorte horný křyt. Po 60 sekundách, sa rozsvieti zelená kontrolka Pripravené.

Tiskalnik postavite v stanje Pripravljen. Zaprite zgornji pokrov. Po 60 sekundah se zelena lučka Pripravljen prižge.

20



Print a Demo page. With the Ready light on, press **Go** to print a Demo page, which verifies that the printer works. **Note:** If the page does not print, reconnect the power cable. Make sure the Ready light is on and no other lights are on or blinking. Make sure paper is loaded and supplies are installed correctly.

Ispis test stranice. S uključenim svjetlom Spreman, pritisnite **Idi** za ispis test stranice koja potvrđuje da pišač ispravno radi. **Napomena:** Ako se stranica ne ispisa, ponovno priključite kabel za napajanje. Provjerite je li svjetlo Spreman uključeno i uvjerite se da nijedno drugo svjetlo ne treperi. Provjerite ima li papira i jesu li spremnici ispravno postavljeni.

Tisk ukázkové stránky. Pokud svítí indikátor Připraveno, stiskněte tlačítko **POKRAČOVAT**. Vytiskne se ukázková stránka, která potvrzuje, že tiskárna funguje. **Poznámka:** Pokud se ukázková stránka nevytiskne, odpojte a znovu připojte napájecí kabel. Zkontrolujte, zda svítí indikátor Připraveno a zda neblíká ani nesvítí žádný jiný indikátor. Zkontrolujte, zda je papír správně vložen a zda je tiskový materiál správně nainstalován.

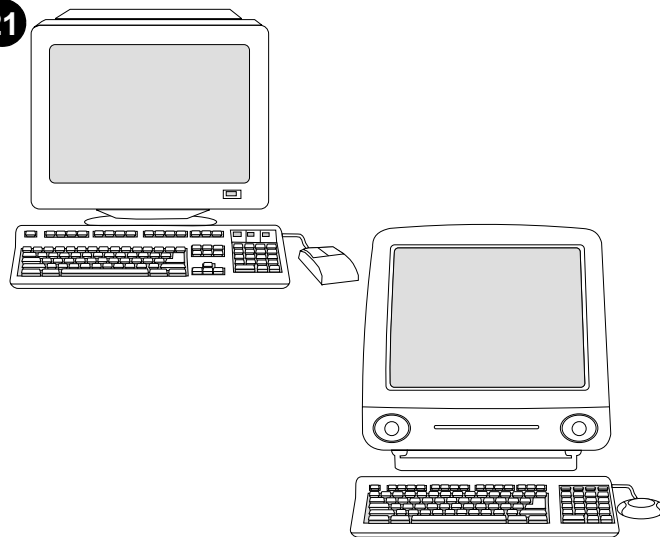
Εκτύπωση μιας σελίδας επίδειξης. Με τη λυχνία Έτοιμος αναμμένη, πατήστε το **ΜΕΤΑΒΑΣΗ** για να τυπώσετε μια δοκιμαστική σελίδα, η οποία επαληθεύει ότι ο εκτυπωτής λειτουργεί. **Σημείωση:** Εάν η σελίδα δεν τυπώνεται, επανασυνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία Έτοιμος είναι αναμμένη και ότι καμιά άλλη λυχνία δεν ανάβει ούτε αναβοσβήνει. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί χαρτί και ότι τα αναλώσιμα έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Tipăriți o pagină demonstrativă. Când indicatorul Ready este aprins, apăsați butonul **Go** pentru a tipări o pagină demonstrativă. **Notă:** Dacă pagina nu este tipărită, reconectați cablul de alimentare. Asigurați-vă că indicatorul Ready este aprins și că nu mai este aprins sau nu mai semnalizează nici un alt indicator. Asigurați-vă că imprimanta a fost alimentată cu hârtie și că celelalte consumabile sunt instalate corect.

Vytlačte Demonštračnú stránku. Keď svieti svetlo Pripravené, stlačením tlačidla **VYKONÁŤ** vytlačíte Demonštračnú stránku, ktorá overí, že tlačiareň pracuje. **Poznámka:** Ak sa táto stránka nevytlačí, odpojte a znovu pripojte sieťový elektrický kábel. Uistite sa, že kontrolka Pripravené svieta a nesvietia a neblíkajú žiadne iné kontrolky. Uistite sa, že je vložený papier a doplnky sú nainštalované správne.

Natisnite poskusno stran. Ko gori lučka Pripravljen, pritisnite **ZAJENI**, da bi natisnili poskusno stran. Lučka potrjuje, da tiskalnik deluje. **Opomba:** Če se stran ne natisne, ponovno povežite napajalni kabel. Preverite, če lučka Pripravljen gori in da ne gori ali utripa nobena druga lučka. Preverite, če je vložen papir in da so vsi deli nameščeni pravilno.

21



Choose ONE of these installations. To connect directly for Windows®, go to step 22. To install for a network, go to step 23. If the “New Hardware Found” message is on your computer screen, go to step 24. To install only the printer driver for Windows 95, go to step 25. To connect directly for Macintosh, go to step 26.

Odaberite JEDNU od tih instalacija. Za direktno spajanje pod Windowsima®, idite na korak 22. Za instaliranje za mrežu, idite na korak 23. Ako se na zaslonu računala pojavi poruka “New Hardware Found”, idite na korak 24. Za instaliranje samo upravljačkih programa za Windows 95, idite na korak 25. Za spajanje direktno za Macintosh, idite na korak 26.

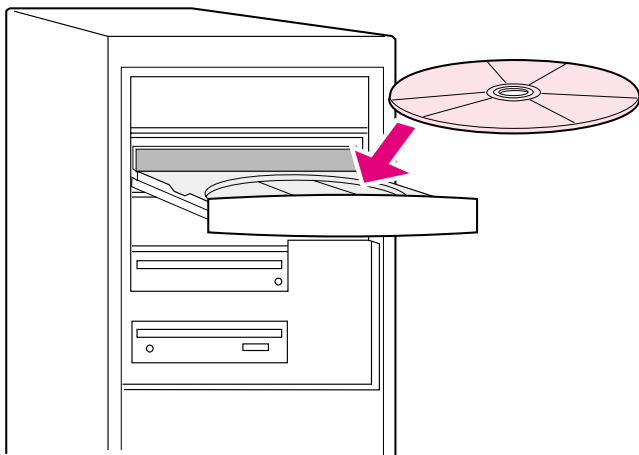
Zvolte JEDNU z těchto instalací. Chcete-li tiskárnu připojit přímo k systému Windows®, pokračujte krokem 22. Pro síťovou instalaci, pokračujte krokem 23. Zobrazí-li se na obrazovce počítače hlášení “Byl nalezen nový hardware”, pokračujte krokem 24. Pro instalaci ovladače ve Windows 95, pokračujte krokem 25. Chcete-li tiskárnu připojit přímo k systému Macintosh, pokračujte krokem 26.

Επιλογή ΜΙΑΣ από αυτές τις εγκαταστάσεις. Για απευθείας σύνδεση σε Windows®, μεταβείτε στο βήμα 22. Για εγκατάσταση σε δίκτυο, μεταβείτε στο βήμα 23. Εάν στην οθόνη του υπολογιστή σας εμφανίζεται το μήνυμα “New Hardware Found”, μεταβείτε στο βήμα 24. Για εγκατάσταση μόνον του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή για τα Windows 95, μεταβείτε στο βήμα 25. Για απευθείας σύνδεση σε Macintosh, μεταβείτε στο βήμα 26.

Alegeți O METODĂ de instalare. Pentru conectare directă pt. Windows®, deplasați-vă la etapa 22. Pentru instalare în rețea, deplasați-vă la etapa 23. Dacă este afișat pe ecranul calculatorului mesajul “New Hardware Found”, deplasați-vă la etapa 24. Pentru a instala doar driverul de imprimantă pentru Windows 95, deplasați-vă la etapa 25. Pentru conectare directă pt. Macintosh, deplasați-vă la etapa 26.

Vyberte si JEDNU z týchto inštalácií. Pre priame pripojenie pre systém Windows® pokračujte krokom 22. Pre inštaláciu do siete pokračujte krokom 23. Ak sa na obrazovke objaví správa “Zistil sa nový hardvér”, pokračujte krokom 24. Pre inštaláciu iba tlačového ovladača pre Windows 95 pokračujte krokom 25. Pre priame pripojenie pre systém Macintosh pokračujte krokom 26.

Izberite ENO od teh namestitev. Za neposredno povezavo za Windows® pojdite na korak 22. Za namestitev za omrežje pojdite na korak 23. Če je na zaslonu vašega računalnika sporočilo “New Hardware Found”, pojdite na korak 24. Za namestitev samo gonilnika za Windows 95 pojdite na korak 25. Za neposredno povezavo za Macintosh pojdite na korak 26.



To connect directly for Windows. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) When prompted, click **Install Printer** and follow the instructions. (If the welcome screen does not open, click **Start** and then **Run**. Type `X:SETUP`, replacing "X" with the CD-ROM drive letter, and click **OK**.)

Za direktno spajanje pod Windowsima. 1) Umetnite CD u CD-ROM. 2) Po pojavi odzivnika pritisnite **Install Printer** i slijedite upute. (Ako se ne otvori zaslon za dobrodošlicu, pritisnite **Start**, a zatim **Run**. Utipkajte `X:SETUP`, zamijenivši "x" slovom za CD-ROM uređaj, i pritisnite **OK**.)

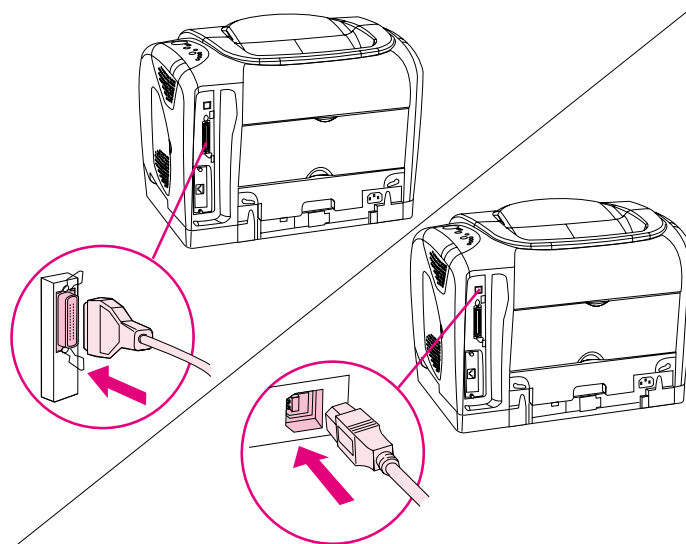
Připojení tiskárny přímo k systému Windows. 1) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM. 2) Po vyzvání klepněte na možnost **Instalovat tiskárnu** a postupujte podle pokynů. (Pokud se úvodní obrazovka nezobrazí, klepněte na **Start** a potom na **Spustit**. Zadejte `X:SETUP`, kde místo písmena „X“ použijte označení jednotky CD-ROM a klepněte na tlačítko **OK**.)

Για άμεση σύνδεση στα Windows. 1) Τοποθετήστε το δίσκο CD-ROM στην μονάδα CD-ROM. 2) Όταν σας ζητηθεί, κάντε κλικ στο **Install Printer** και ακολουθήστε τις οδηγίες. [Εάν δεν ανοίγει η οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο **Start** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Run**. Πληκτρολογήστε `X:SETUP`, αντικαθιστώντας το "x" με το γράμμα της μονάδας CD-ROM και κάντε κλικ στο **OK**].

Pentru conectare directă pentru Windows. 1) Introduceți CD-ul în unitatea de disc CD-ROM. 2) La solicitare, faceți clic pe **Install Printer** și urmați instrucțiunile. (Dacă ecranul principal nu se deschide, faceți clic pe **Start** și apoi pe **Run**. Tastați `X:SETUP`, înlocuind "x" cu litera pentru unitatea de disc CD-ROM, și faceți clic pe **OK**.)

Pre priame pripojenie pre systém Windows 1) Vložte CD-ROM do CD-ROM mechaniky. 2) Keď budete vyzvaní, kliknite na **Install Printer** a postupujte podľa inštrukcii. (Ak sa táto obrazovka nezobrazí, kliknite na tlačidlo **Štart** a potom vyberte položku **Spustiť**. Napište `X:SETUP` a prepíšte "x" písmenom CD-ROM mechaniky a kliknite na **OK**.)

Za neposredno povezavo za Windows. 1) Vstavite CD-ROM v CD-ROM enoto. 2) Ko ste pozvani, kliknite **Install Printer** in sledite navodilom. (Če se pozdravni zaslon ne odpre, kliknite **Start** in nato **Run**. Vpišite `X:SETUP`. "x" zamenjajte s črko vaše CD-ROM enote in kliknite **OK**.)



3) Click **Finish**. 4) Before you restart the computer, connect the cable between the printer and the computer. You *cannot* connect parallel and USB cables at the same time. **Note:** Parallel and USB cables are not included. Use an IEEE 1284-compliant parallel cable or a standard 2-meter USB cable. 5) Restart the computer. 6) Go to step 27.

3) Pritisnite **Finish**. 4) Prije ponovnog pokretanja računala priključite kabel između pisača i računala. *Nije moguće* priključiti paralelni i USB kabel istovremeno. **Napomena:** Paralelni i USB kabel nisu uključeni. Koristite paralelni kabel koji je u skladu s IEEE 1284 ili standardni USB kabel od 2 metra. 5) Ponovno pokrenite računalo. 6) Idite na korak 27.

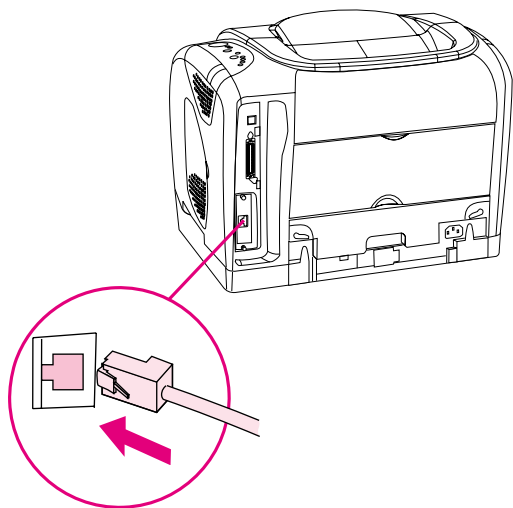
3) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. 4) Před restartováním počítače připojte kabel tiskárny k počítači. *Nelze* připojit paralelní kabel a kabel USB současně. **Poznámka:** S tiskárnou se nedodává paralelní kabel ani kabel USB. Použijte paralelní kabel vyhovující IEEE-1284 nebo standardní dvoumetrový kabel USB. 5) Restartujte počítač. 6) Přejděte na krok 27.

3) Κάντε κλικ στο **Finish**. 4) Πριν επανεκκινήσετε τον υπολογιστή, συνδέστε το καλώδιο μεταξύ του εκτυπωτή και του υπολογιστή. *Δεν μπορείτε* να συνδέσετε ταυτόχρονα καλώδιο παράλληλης σύνδεσης και σύνδεσης USB. **Σημείωση:** Δεν περιλαμβάνονται τα καλώδια παράλληλης σύνδεσης και σύνδεσης USB. Χρησιμοποιήστε καλώδιο παράλληλης σύνδεσης συμβατό με IEEE 1284 ή τυπικό καλώδιο USB 2 μέτρων. 5) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή. 6) Μεταβείτε στο βήμα 27.

3) Faceți clic pe **Finish**. 4) Înainte de a reporni calculatorul, conectați cablul dintre imprimantă și calculator. *Nu puteți* conecta cablurile USB și paralel în același timp. **Notă:** Cablurile paralel și USB nu sunt incluse. Utilizați un cablu paralel compatibil IEEE 1284 sau un cablu USB standard cu lungimea de 2 metri. 5) Reporniți calculatorul. 6) Deplasați-vă la etapa 27.

3) Kliknite na **Finish**. 4) Pred reštartom počítača, pripojte kábel medzi tlačiareň a počítač. *Nemôžete* pripojiť paralelný kábel a kábel USB súčasne. **Poznámka:** Paralelný kábel a kábel USB nie sú priložené. Použite paralelný kábel špecifikácie IEEE 1284, alebo štandardný 2-metrový kábel USB. 5) Reštartujte počítač. 6) Pokračujte krokom 27.

3) Kliknite **Finish**. 4) Preden ponovno zaženete računalnik, povežite kabel med tiskalnikom in računalnikom. Vzporednega in USB kabla ne morete povezati istočasno. **Opomba:** Vzporedni in USB kabli niso vključeni. Uporabite združljiv IEEE 1284 vzporedni kabel ali standardni dvometriski USB kabel. 5) Ponovno zaženite računalnik. 6) Pojdite na korak 27.



Install for a network. (Note: The 2500n and 2500tn have an HP Jetdirect print server card for network connection.) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Instaliranje za mrežu. (Napomena: 2500n i 2500tn imaju HP Jetdirect karticu za poslužitelj pisača za spajanje u mrežu.) Za 10/100 Base-T mrežu priključite mrežni kabel s dvožilnim vodičima između porta pisača i porta aktivne mreže.

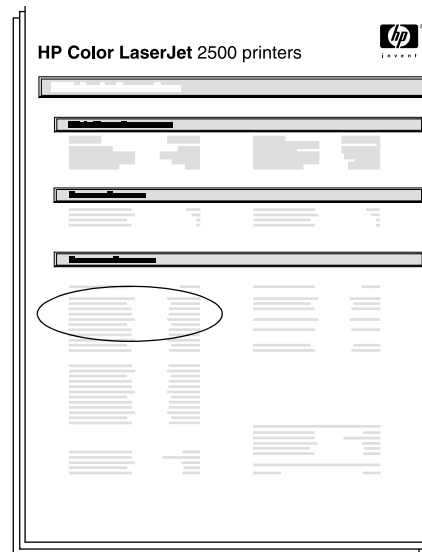
Instalace tiskárny do sítě. (Poznámka: Modely 2500n a 2500tn jsou pro síťové připojení vybaveny kartou tiskového serveru HP Jetdirect.) Připojení tiskárny k síti formátu 10/100 Base-T provedte síťovým kabelem z kroucené dvojlinky připojeným k portu tiskárny a k aktivnímu síťovému portu.

Εγκατάσταση σε δίκτυο. (Σημείωση: Οι εκτυπωτές 2500n και 2500tn διαθέτουν κάρτα διακομιστή εκτυπώσεων HP Jetdirect για σύνδεση σε δίκτυο.) Για δίκτυο 10/100 Base-T, συνδέστε ένα καλώδιο δικτύου συνεστραμμένου ζεύγους μεταξύ της θύρας του εκτυπωτή και μιας ενεργής θύρας δικτύου.

Instalare în rețea. (Notă: Modelele 2500n și 2500tn sunt prevăzute cu o placă pentru serverul de imprimantă HP Jetdirect pentru conectarea în rețea.) Pentru o rețea 10/100 Base-T, conectați un cablu de rețea bifilar torsadat între portul de imprimantă și un port activ din rețea.

Inštalácia do siete. (Poznámka: Tlačiarne 2500n a 2500tn majú kartu tlačového servera HP Jetdirect pre sieťové pripojenie.) Pre siete typu 10/100 Base-T pripojte krútený párový kábel medzi tlačiareň a aktívny sieťový port.

Namestite za omrežje. (Opomba: Modela 2500n in 2500tn imata HP Jetdirect kartico s tiskalnim strežnikom za omrežno povezavo.) Za 10/100 Base-T omrežje povežite omrežni kabel med vrati tiskalnika in aktivnimi omrežnimi vrati.



Print an HP Jetdirect page. Make sure the Ready light is on. Press **Go** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page. On the HP Jetdirect page, locate the printer's IP address.

Ispis HP Jetdirect stranice. Provjerite je li uključeno svjetlo Spreman. Istodobno pritisnite **IDI** i **PONIŠTAVANJE ISPISA** za ispis stranice konfiguracije, HP Jetdirect stranice i stranice za status spremnika. Na HP Jetdirect stranici odredite IP adresu pisača.

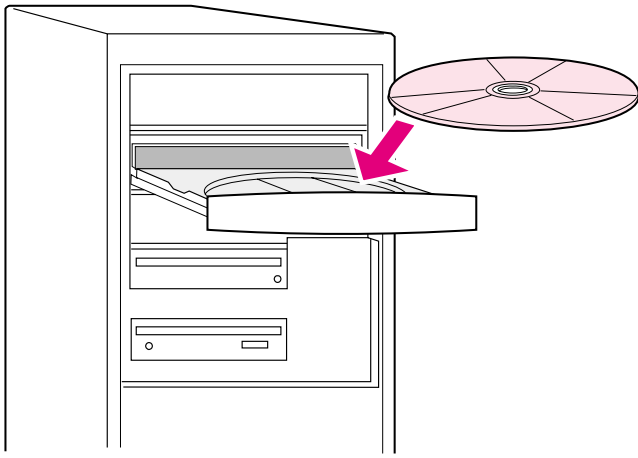
Tisk stránky HP Jetdirect. Zkontrolujte, zda svítí indikátor Připraveno. Stisknutím tlačítek **POKRAČOVAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU** současně se vytiskne konfigurační stránka, stránka HP Jetdirect a stránka stavu spotřebního materiálu. Na stránce HP Jetdirect vyhledejte adresu IP tiskárny.

Εκτύπωση μιας σελίδας HP Jetdirect. Βεβαιωθείτε ότι είναι αναμμένη η λυχνία Έτοιμος. Πατήστε το **ΜΕΤΑΒΑΣΗ** και το **ΑΚΕΡΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑ** ταυτόχρονα, για να τυπώσετε μια σελίδα διαμόρφωσης, μια σελίδα HP Jetdirect και μια σελίδα κατάστασης αναλωσίμων. Στη σελίδα HP Jetdirect, εντοπίστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή.

Tipăriți o pagină la HP Jetdirect. Verificați dacă indicatorul Ready este aprins. Apăsăți butoanele **Go** și **CANCEL JOB** simultan, pentru a tipări o pagină de configurație, o pagină HP Jetdirect și o pagină pentru starea consumabilelor. Pe pagina HP Jetdirect, localizați adresa de IP a imprimantei.

Vytlačte stránku HP Jetdirect. Uistite sa, že svieti kontrolka Pripravené. Stlačte tlačidlo **VYKONAŤ** a **ZRUŠENIE ÚLOHY** naraz, čím vytlačíte Konfiguračnú stránku, stránku HP Jetdirect a Stavovú stránku zásob. Na stránke HP Jetdirect vyhľadajte adresu IP tlačiarne.

Natisnite HP Jetdirect stran. Preverite, če lučka Pripravljen gori. Pritisnite **ZAŽENI** in **PREKLIC POSLA** istočasno, da bi natisnili konfiguracijsko stran, HP Jetdirect stran in statusno stran. Na HP Jetdirect strani poiščite tiskalnikov IP naslov.



Install the network software. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive and follow the instructions. 2) Click **Finish** and restart the computer. 3) To set up a Macintosh computer to use the network printer, see the next frame. Otherwise, go to step 27.

Instaliranje softvera za mrežu. 1) Umetnite CD u CD-ROM i slijedite upute. 2) Pritisnite **Finish** i ponovno pokrenite računalo. 3) Za postavljanje Macintosh računala koje će koristiti mrežni pisac, pogledajte sljedeći okvir. U suprotnom idite na korak 27.

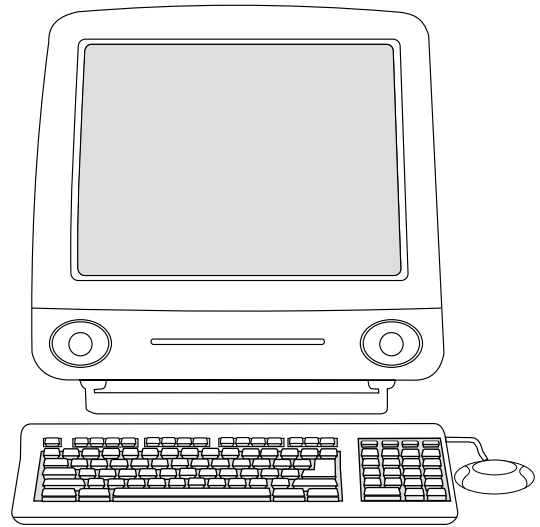
Instalace síťového softwaru. 1) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM a postupujte podle pokynů. 2) Klepněte na tlačítko **Dokončit** a restartujte počítač. 3) Pokyny pro nastavení počítače se systémem Macintosh pro používání síťové tiskárny viz následující část. V ostatních případech pokračujte krokem 27.

Εγκατάσταση του λογισμικού δικτύου. 1) Τοποθετήστε το δίσκο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM και ακολουθήστε τις οδηγίες. 2) Κάντε κλικ στο **Τέλος** και επανεκκινήστε τον υπολογιστή. 3) Για την αρχική ρύθμιση ενός υπολογιστή Macintosh για χρήση του εκτυπωτή δικτύου, δείτε το επόμενο πλαίσιο. Διαφορετικά, μεταβείτε στο βήμα 27.

Instalați softul pentru rețea. 1) Introduceți CD-ul în unitatea de disc CD-ROM și urmați instrucțiunile. 2) Faceți clic pe **Finish** și reporniți calculatorul. 3) Pentru a configura un calculator Macintosh pentru utilizarea imprimantei în rețea, consultați cadrul următor. În caz contrar, deplasați-vă la etapa 27.

Inštácia sieťového softvéru. 1) Vložte CD-ROM do jednotky a postupujte podľa inštrukcií. 2) Kliknite na **Finish** a reštartujte počítač. 3) Postup nastavenia počítača Macintosh pre používanie sieťovej tlačiarne si pozrite v ďalšej obrazovke. Inak pokračujte krokom 27.

Namestite omrežno programsko opremo. 1) Vstavite CD-ROM v CD-ROM enoto in sledite navodilom. 2) Kliknite **Finish** in ponovno zaženite računalnik. 3) Za namestitev Macintosh računalnika za uporabo omrežnega tiskalnika pogledajte naslednji okvir. Drugače pojdite na korak 27.



Macintosh on the network. 1) Run the Installer and restart the computer. **OS 8.6 to 9.2x:** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select this printer. **OS X:** From HD/Applications/Utilities/Print Center, open the Print Center and select this printer. 2) Go to step 27.

Macintosh na mreži. 1) Pokrenite program za instaliranje i ponovno pokrenite računalo. **OS 8.6 do 9.2x:** Iz HD/Applications/Utilities koristite uslužni program Apple Desktop Printer za odabir ovog pisača. **OS X:** Iz HD/Applications/Utilities/Print Center otvorite Print Center i odaberite ovaj pisač. 2) Idite na korak 27.

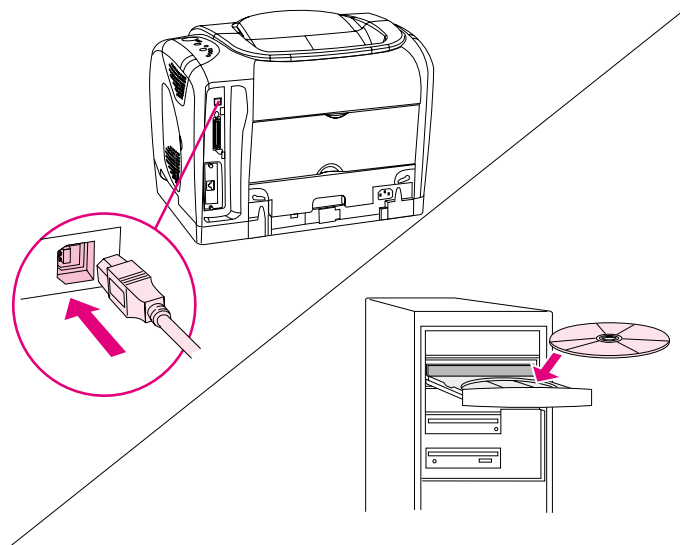
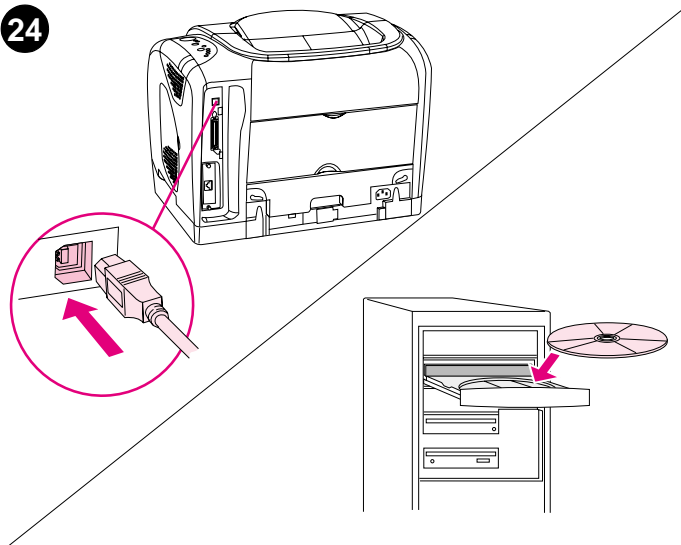
Nastavení počítače se systémem Macintosh pro používání síťové tiskárny. 1) Spusťte instalační službu a restartujte počítač. **Systémy OS 8.6 až 9.2x:** Ve složce HD/Aplikace/nástroje spusťte nástroj Tiskárna na ploše a vyberte tuto tiskárnu. **Systém OS X:** Ve složce HD/Aplikace/Nástroje/Print Center spusťte nástroj Print Center vyberte tuto tiskárnu. 2) Přejděte na krok 27.

Macintosh σε δίκτυο. 1) Εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης (Installer) και επανεκκινήστε τον υπολογιστή. **OS 8.6 έως 9.2x:** Από το HD/Applications/Utilities, χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα Apple Desktop Printer Utility για να επιλέξετε αυτόν τον εκτυπωτή. **OS X:** Από το HD/Applications/Print Center, ανοίξτε το Print Center για να επιλέξετε αυτόν τον εκτυπωτή. 2) Μεταβείτε στο βήμα 27.

Macintosh în rețea. 1) Rulați programul de instalare și reporniți calculatorul. **OS 8.6 la 9.2x:** Din HD/Applications/Utilities, utilizați Apple Desktop Printer Utility pentru a selecta această imprimantă. **OS X:** Din HD/Applications/Utilities/Print Center, deschideți Print Center și selectați această imprimantă. 2) Deplasați-vă la etapa 27.

Počítač Macintosh v sieti. 1) Spustiťte Inštalátor a reštartujte počítač. **OS 8.6 až 9.2x:** Z HD/Applications/Utilities použite nástroj Apple Desktop Printer Utility a vyberte túto tlačiareň. **OS X:** Z HD/Applications/Utilities/Print Center otvorte Print Center a vyberte túto tlačiareň. 2) Pokračujte krokom 27.

Macintosh na omrežju. 1) Zaženite Installer in ponovno zaženite računalnik. **OS 8.6 do 9.2x:** V HD/Applications/Utilities izberite Apple Desktop Printer Utility za izbiro tega tiskalnika. **OS X:** V HD/Applications/Utilities/Print Center odprite Print Center in izberite ta tiskalnik. 2) Pojdite na korak 27.



Plug and Play. If you connected a parallel or USB cable to a Windows computer before you installed software, the "New Hardware Found" message appears when you turn on the computer. **1) Windows 98 and Millennium Edition (Me):** Click **Search CD-ROM drive**, click **Next**, and follow the instructions. **2)** Go to step 27.

Plug and Play. Ako ste priključili paralelni ili USB kabel na računalo s Windowsima prije nego što ste instalirali softver, kad uključite računalo pojavljuje se poruka "New Hardware Found". **1) Windows 98 i Millennium (Me):** Pritisnite **Search CD-ROM drive**, pritisnite **Next** i slijedite upute. **2)** Idite na korak 27.

Instalace Plug and Play. Pokud jste před instalací softwaru připojili k počítači se systémem Windows paralelní kabel nebo kabel USB, zobrazí se na obrazovce po spuštění počítače hlášení "Byl nalezen nový hardware".

1) Systémy Windows 98 a Millennium Edition (Me): Klepněte na možnost **Hledat jednotku CD-ROM**, klepněte na tlačítko **Další** a postupujte podle pokynů. **2)** Přejděte na krok 27.

Plug and Play. Εάν συνδέσατε ένα καλώδιο παράλληλης σύνδεσης ή σύνδεσης USB σε υπολογιστή Windows πριν εγκαταστήσετε το λογισμικό, θα εμφανιστεί το μήνυμα "New Hardware Found" (Βρέθηκε νέο υλικό) όταν ανοίξετε τον υπολογιστή. **1) Windows 98 και Millennium Edition (Me):** Κάντε κλικ στο **Search CD-ROM drive**, κάντε κλικ στο **Next** και ακολουθήστε τις οδηγίες. **2)** Μεταβείτε στο βήμα 27.

Tehnologia Plug and Play. Dacă ați conectat un cablu paralel sau USB la un calculator Windows, înainte de a instala softul, va fi afișat mesajul "New Hardware Found" la pornirea calculatorului. **1) Windows 98 și Millennium (Me):** Faceți clic pe **Search CD-ROM drive**, apoi pe **Next** și urmați instrucțiunile. **2)** Deplasați-vă la etapa 27.

Plug and Play. Ak ste pripojený paralelným alebo káblom USB k počítači so systémom Windows, pred inštaláciou softvéru sa po zapnutí počítača objaví správa "New Hardware Found". **1) Windows 98 a Millennium Edition (Me):** Kliknite na **Search CD-ROM drive**, kliknite na **Next** a postupujte podľa inštrukcií. **2)** Pokračujte krokom 27.

Plug and Play. Če ste povezali vzporedni ali USB kabel na Windows računalnik, preden ste namestili programsko opremo, se ob zagonu računalnika pojavi sporočilo "New Hardware Found". **1) Windows 98 in Millennium Edition (Me):** Kliknite **Search CD-ROM drive**, kliknite **Next** in sledite navodilom. **2)** Pojdite na korak 27.

Windows 2000 and XP: **1)** Click **Search**. **2)** On the **Locate Driver Files** screen, select the **Specify a Location** check box, clear all other check boxes, and click **Next**. **3)** Type `x:\2000XP`, replacing `x` with the CD-drive letter, and click **Next**. **4)** Follow the instructions and click **Finish**. **5)** Select a language and follow the instructions. **6)** Go to step 27.

Windows 2000 i XP: **1)** Pritisnite **Search**. **2)** Na zaslonu **Locate Driver Files** odaberite potrdni okvir **Specify a Location**, očistite sve druge potvrdne okvire i pritisnite **Next**. **3)** Utipkajte `x:\2000XP`, zamijenivši `x` slovom CD-ROM uređaja i pritisnite **Next**. **4)** Slijedite upute i pritisnite **Finish**. **5)** Odaberite jezik i slijedite upute. **6)** Idite na korak 27.

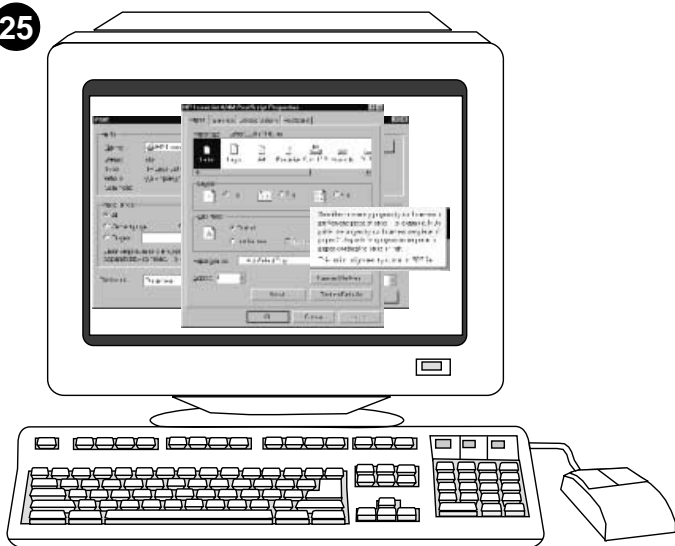
Systémy Windows 2000 a XP: **1)** Klepněte na možnost **Hledat**. **2)** V okně **Vyhledat soubory ovladačů** zaškrtněte políčko **Určit umístění**, zrušte zaškrtnutí všech ostatních políček a klepněte na tlačítko **Další**. **3)** Zadejte `x:\2000XP`, kde `x` znamená jednotku CD a klepněte na tlačítko **Další**. **4)** Postupujte podle pokynů a klepněte na tlačítko **Dokončit**. **5)** Vyberte jazyk a postupujte podle pokynů. **6)** Přejděte na krok 27.

Windows 2000 και XP: **1)** Κάντε κλικ στο **Search**. **2)** Στην οθόνη **Locate Driver Files**, επιλέξτε το πλαίσιο ελέγχου **Specify a Location** και κάντε κλικ στο **Next**. **3)** Πληκτρολογήστε `x:\2000XP`, αντικαθιστώντας το `x` με το γράμμα της μονάδας CD και κάντε κλικ στο **Next**. **4)** Ακολουθήστε τις οδηγίες και κάντε κλικ στο **Finish**. **5)** Επιλέξτε μια γλώσσα και ακολουθήστε τις οδηγίες. **6)** Μεταβείτε στο βήμα 27.

Windows 2000 și XP: **1)** Faceți clic pe **Search**. **2)** Pe ecranul **Locate Driver Files**, selectați caseta de validare **Specify a Location**, debifați toate celelalte casete de validare și faceți clic pe **Next**. **3)** Tastați `x:\2000XP`, înlocuind `x` cu litera unității de disc și faceți clic pe **Next**. **4)** Urmați instrucțiunile și faceți clic pe **Finish**. **5)** Selectați limba și urmați instrucțiunile. **6)** Deplasați-vă la etapa 27.

Windows 2000 a XP: **1)** Kliknite na **Search**. **2)** Na obrazovke **Locate Driver Files**, vyberte začiarkavacie políčko **Specify a Location**, zrušte začiarknutie všetkých ostatných políček, a kliknite na **Next**. **3)** Napište `x:\2000XP`, prepíšte `x` písmenom jednotky CD a kliknite na **Next**. **4)** Postupujte podľa inštrukcií a kliknite na **Finish**. **5)** vyberte jazyk a postupujte podľa inštrukcií. **6)** Pokračujte krokom 27.

Windows 2000 in XP: **1)** Kliknite **Search**. **2)** Na **Locate Driver Files** zaslonu izberite **Specify a Location** okence, izbrišite vse ostale izbore v okencu in kliknite **Next**. **3)** Tip `x:\2000XP`. `x` zamenjajte s črko CD-ROM enote in kliknite **Next**. **4)** Sledite navodilom in kliknite **Finish**. **5)** Izberite jezik in sledite navodilom. **6)** Pojdite na korak 27.



Install the printer driver only (Windows 95). If the printer is connected to the network, have the network administrator add a port. **1)** Click **Start**, point to **Settings**, and click **Printers**. Double-click **Add Printer** and follow the instructions. When prompted for a manufacturer, click **Have Disk**. (Go to the next frame.)

Instaliranje samo upravljačkih programa za pišač (Windows 95). Ako je pišač priključen na mrežu, neka vam administrator za mrežu doda port.

1) Pritisnite **Start**, pokazite na **Settings** i pritisnite **Printers**. Dvaput pritisnite **Add Printer** i slijedite upute. Kada se pojavi upit o prodavaču, pritisnite **Have Disk**. (Idite na sljedeći okvir.)

Instalace ovladače tiskárny (systém Windows 95). Pokud je tiskárna připojena k síti, požádejte správce, aby na tiskárně nainstaloval další port.

1) Klepněte na tlačítko **Start**, přejděte na **Nastavení** a klepněte na ikonu **Tiskárny**. Poklepejte na ikoně **Přidat tiskárnu** a postupujte podle pokynů. Po výzvě o zadání výrobce klepněte na tlačítko **Z diskety**. (Přejděte na následující okno.)

Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή μόνον (Windows 95). Εάν ο εκτυπωτής είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο, ζητήστε από το διαχειριστή του δικτύου να προσθέσει μια θύρα.

1) Κάντε κλικ στο **Start**, δείξτε το **Settings** και κάντε κλικ στο **Printers**. Κάντε διπλό κλικ στο **Add Printer** και ακολουθήστε τις οδηγίες. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε κατασκευαστή, κάντε κλικ στο **Have Disk**. (Μεταβείτε στο επόμενο πλαίσιο.)

Instalați numai driverul de imprimantă (Windows 95). Dacă imprimanta este conectată la rețea, solicitați administratorului de rețea să adauge un port. **1)** Faceți clic pe **Start**, indicați **Settings** și faceți clic pe **Printers**. Faceți dublu clic pe **Add Printer** și urmați instrucțiunile. La solicitarea unui producător, faceți clic pe **Have Disk**. (Deplasați-vă la cadrul următor.)

Inštalácia len ovládača tlačiarne (Windows 95). Ak je počítač pripojený do siete, mal by administrátor pridať port. **1)** Kliknite na **Start**, nájdite **Settings** a kliknite na **Printers**. Dvakrát kliknite na **Add Printer** a postupujte podľa inštrukcií. Keď budete vyzvaní zadať výrobcu, kliknite na **Have Disk**. (Pokračujte v ďalšej obrazovke.)

Namestite samo gonilnik tiskalnika (Windows 95). Če je tiskalnik povezan v omrežje, naj omrežni administrator doda vrata. **1)** Kliknite **Start**, pokazite na **Settings** in kliknite **Printers**. Dvokliknite **Add Printer** in sledite navodilom. Ko ste pozvani za vnos proizvajalca, kliknite **Have Disk**. (Pojdite na naslednji okvir.)



2) Double-click the folder for your language and double-click **Drivers**. **3)** Double-click **Win95**, and then double-click the folder for the driver you want (PCL 6, PCL 5e, or PS). (HP recommends the PCL 6 driver.) **4)** Finish the installation and go to step 27.

2) Dvaput pritisnite mapu za svoj jezik i dvaput pritisnite **Drivers**. **3)** Dvaput pritisnite **Win95**, a zatim dvaput pritisnite mapu za upravljački program koji želite (PCL 6, PCL 5e, ili PS). (HP preporuča upravljački program PCL 6.) **4)** Završite instalaciju i idite na korak 27.

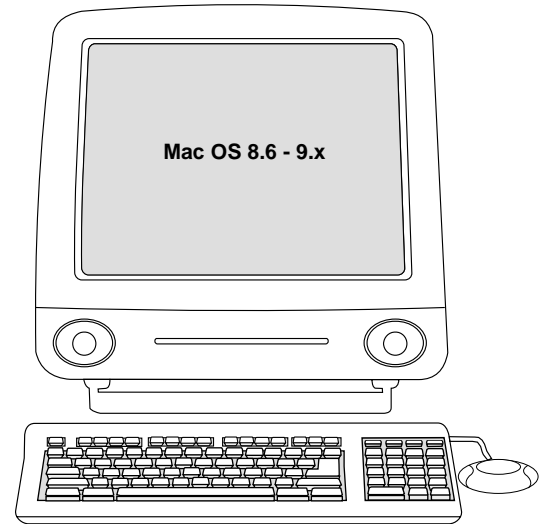
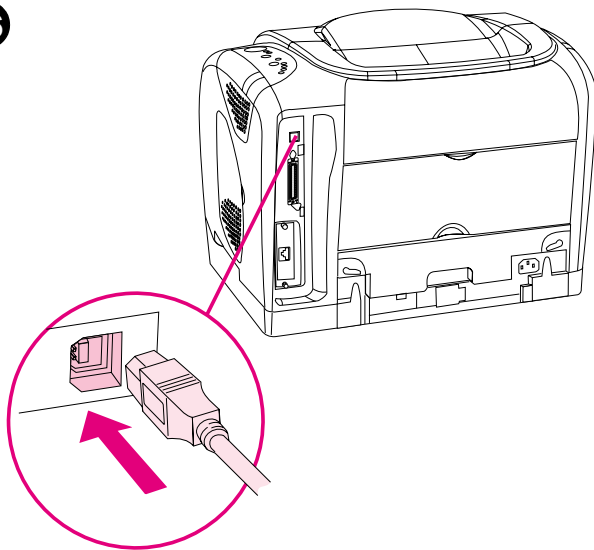
2) Poklepejte na složku příslušného jazyka a dále na složce **Ovladače**. **3)** Poklepejte na složce **Win95** a potom na složce s požadovaným ovladačem (PCL 6, PCL 5e nebo PS). (Výrobce doporučuje ovladač PCL 6.) **4)** Dokončete instalaci a přejděte na krok 27.

2) Κάντε διπλό κλικ στο φάκελο για τη γλώσσα σας και κάντε διπλό κλικ στο **Drivers**. **3)** Κάντε διπλό κλικ στο **Win95** και, στη συνέχεια, κάντε διπλό κλικ στο φάκελο του προγράμματος οδήγησης που θέλετε (PCL 6, PCL 5e ή PS). (Η HP συνιστά το πρόγραμμα οδήγησης PCL 6.) **4)** Ολοκληρώστε την εγκατάσταση και μεταβείτε στο βήμα 27.

2) Faceți dublu clic pe dosarul pentru limba dvs. și apoi pe **Drivers**. **3)** Faceți dublu clic pe **Win95** și apoi pe dosarul pentru driverul dorit (PCL 6, PCL 5e sau PS). (HP recomandă driverul PCL 6.) **4)** Finalizați instalarea și deplasați-vă la etapa 27.

2) Dvakrát kliknite na adresár svojho jazyka a dvakrát kliknite na **Drivers**. **3)** Dvakrát kliknite na **Win95**, a potom dvakrát kliknite na adresár požadovaného ovládača (PCL 6, PCL 5e, alebo PS). (Spoločnosť HP odporúča ovládač PCL 6.) **4)** Dokončite inštaláciu a pokračujte krokom 27.

2) Dvokliknite mapo za vaš jezik in dvokliknite **Drivers**. **3)** Dvokliknite **Win95**, potem pa dvokliknite mapo zelenega gonilnika (PCL 6, PCL 5e, ali PS). (HP priporoča PCL 6 gonilnik.) **4)** Dokončajte namestitev in pojdite na korak 27.



Connect the printer directly to a Macintosh. Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer. You cannot connect parallel and USB cables at the same time. **Note:** A USB cable is not included. Use a 2-meter standard USB cable.

Priključite pisač direktno na Macintosh. Priključite USB kabel između USB porta na pisaču i USB porta na računalu. Nije moguće istovremeno priključiti paralelni i USB kabel. **Napomena:** USB kabel nije uključen. Koristite standardni USB kabel od 2 metra.

Připojení tiskárny k systému Macintosh. Propojte port USB tiskárny a počítače kabelem USB. Nelze připojit paralelní kabel a kabel USB současně. **Poznámka:** S tiskárnou není dodáván kabel USB. Použijte standardní dvoumetrový kabel USB.

Σύνδεση του εκτυπωτή απευθείας σε υπολογιστή Macintosh. Συνδέστε ένα καλώδιο USB μεταξύ της θύρας USB στον εκτυπωτή και της θύρας USB στον υπολογιστή. Δεν μπορείτε να συνδέσετε ταυτόχρονα καλώδιο παράλληλης σύνδεσης και σύνδεσης USB. **Σημείωση:** Δεν περιλαμβάνεται καλώδιο USB. Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό καλώδιο USB 2 μέτρων.

Conectați imprimanta direct la un calculator Macintosh. Conectați un cablu USB între portul USB port din imprimantă și portul USB din calculator. Nu puteți conecta cablurile paralel și USB în același timp. **Notă:** Cablul USB nu este inclus. Utilizați un cablu USB standard cu lungimea de 2 metri.

Pripojenie tlačiarne priamo k počítaču Macintosh. Pripojte kábel USB medzi port USB tlačiarne a port USB počítača. Nemôžete súčasne pripojiť paralelný kábel a kábel USB. **Poznámka:** Kábel USB nie je priložený. Použite štandardný 2-metrový kábel USB.

Povežite tiskalnik naravnost na Macintosh. Povežite USB kabel med USB vrati na tiskalniku in USB vrati na računalniku. Vzporednega in USB kabla ne morete povezati istočasno. **Opomba:** USB kabel ni vključen. Uporabite standardni dvometrski USB kabel.

OS 8.6 to 9.2x: 1) Run the Installer and restart. Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 2) Double-click **Printer (USB)**. Next to **USB Printer Selection**, click **Change**. 3) Select the printer, click **Auto Setup**, and then click **Create**. On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 4) Go to step 27.

OS 8.6 do 9.2x: 1) Pokrenite program za instaliranje i ponovno pokrenite računalo. Pokrenite uslužni program Apple Desktop Printer iz HD/Applications/Utilities. 2) Dvput pritisnite **Printer (USB)**. Slijedite na **USB Printer Selection**, pritisnite **Change**. 3) Odaberite pisač, pritisnite **Auto Setup**, a zatim pritisnite **Create**. Na izborniku **Printing** pritisnite **Set Default Printer**. 4) Idite na korak 27.

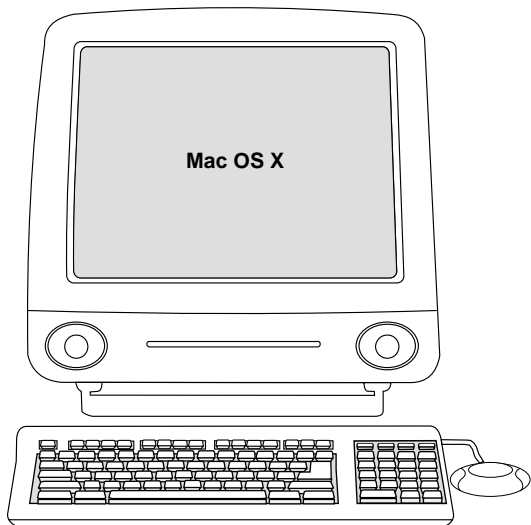
Systemy OS 8.6 až 9.2x: 1) Spustíte instalační službu a restartujte počítač. Ve složce HD/Aplikace/Nástroje spustíte nástroj Tiskárna na ploše. 2) Poklepejte na možnost **Tiskárna (USB)**. Ve složce **Výběr tiskárny USB** klepněte na **Změnit**. 3) Vyberte tiskárnu, klepněte na **Automaticky a Vytvořit**. V nabídce **Tisk** klepněte na **Nastavit tiskárnu jako výchozí**. 4) Přejděte na krok 27.

OS 8.6 έως 9.2x: 1) Εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης (Installer) και επανεκκινήστε τον υπολογιστή. Εκτελέστε το πρόγραμμα Apple Desktop Printer Utility από τη θέση HD/Applications/Utilities. 2) Κάντε διπλό κλικ στο **Printer (USB)**. Δίπλα στο **USB Printer Selection**, κάντε κλικ στο **Change**. 3) Επιλέξτε το πρόγραμμα οδήγησης, κάντε κλικ στο **Auto Setup** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Create**. Στο μενού **Printing**, κάντε κλικ στο **Set Default Printer**. 4) Μεταβείτε στο βήμα 27.

OS 8.6 la 9.2x: 1) Rulați programul de instalare și reporniți calculatorul. Rulați Apple Desktop Printer Utility din HD/Applications/Utilities. 2) Faceți dublu clic pe **Printer (USB)**. În dreptul **USB Printer Selection**, faceți clic pe **Change**. 3) Selectați imprimanta, faceți clic pe **Auto Setup** și apoi pe **Create**. În meniul **Printing**, faceți clic pe **Set Default Printer**. 4) Deplasați-vă la etapa 27.

OS 8.6 až 9.2x: 1) Spustite inštalátor a reštartujte počítač. Spustite nástroj Apple Desktop Printer Utility z HD/Applications/Utilities. 2) Dvkrát kliknite na **Printer (USB)**. Pokračujte voľbou **USB Printer Selection**, kliknite na **Change**. 3) Vyberte tlačiareň, kliknite na **Auto Setup** a potom kliknite na **Create**. V ponuke **Printing** kliknite na **Set Default Printer**. 4) Pokračujte krokom 27.

OS 8.6 do 9.2x: 1) Zaženite Installer in ponovno zaženite. Zaženite Apple Desktop Printer Utility iz HD/Applications/Utilities. 2) Dvokliknite **Printer (USB)**. Poleg **USB Printer Selection** kliknite **Change**. 3) Izberite tiskalnik, kliknite **Auto Setup**, potem pa kliknite **Create**. V meniju **Printing** kliknite **Set Default Printer**. 4) Pojdite na korak 27.



OS X: From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. The printer sets up automatically.

OS X: Iz HD/Applications/Utilities/Print Center, pokrenite Print Center. Pisač se automatski postavlja.

System OS X: Ve složce HD/Aplikace/Nástroje/Print Center spustíte nástroj Print Center. Tiskárna se nainstaluje automaticky.

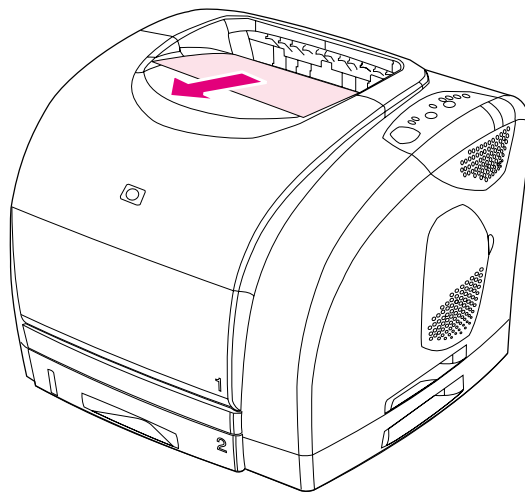
OS X: Από το HD/Applications/Print Center, εκκινήστε το Print Center. Ο εκτυπωτής ρυθμίζεται αυτόματα.

OS X: Din HD/Applications/Utilities/Print Center, porniți centrul de tipărire. Imprimanta este configurată automat.

OS X: Z HD/Applications/Utilities/Print Center, spustite Print Center. Tlačiareň sa nastavi automaticky.

OS X: V HD/Applications/Utilities/Print Center zaženite Print Center. Tiskalnik se namesti samodejno.

27



Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed. **Note:** If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme, see the flyer that came in the printer box, or go to <http://www.hp.com/support/clj2500> for help or more information.

Testiranje instalacije softvera. Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa za provjeru ispravne instalacije softvera. **Napomena:** Ako instalacija ne uspije, ponovno instalirajte pisač. Ako ponovna instalacija ne uspije, pogledajte Readme datoteku, pogledajte letak koji dolazi u kutiji s pisačem ili za više informacija posjetite Web stranicu <http://www.hp.com/support/clj2500>.

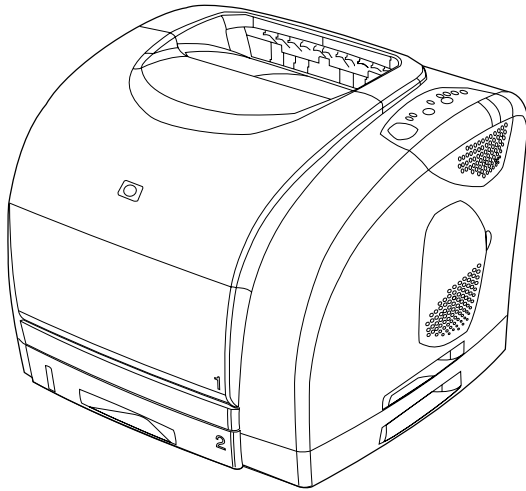
Test instalace softwaru. V libovolném programu vytiskněte stránku, abyste se přesvědčili, zda je software správně nainstalován. **Poznámka:** Pokud nainstalovaný software selže, proveďte instalaci znovu. Pokud opakovaně nainstalovaný software selže, vyhledejte pomoc nebo další informace v souboru Readme, v letáku, který je dodáván v krabici s tiskárnou nebo na stránce WWW <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Δοκιμή της εγκατάστασης του λογισμικού. Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα για να βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό έχει εγκατασταθεί σωστά. **Σημείωση:** Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό. Εάν η επανεγκατάσταση αποτύχει, δείτε το αρχείο Readme, δείτε το φυλλάδιο που συνοδεύει το κουτί του εκτυπωτή ή μεταβείτε στην ηλεκτρονική τοποθεσία <http://www.hp.com/support/clj2500> για βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες.

Testați instalarea softului. Tipăriți o pagină din orice program pentru a verifica dacă softul este instalat corect. **Notă:** Dacă instalarea a eșuat, reinstalați softul. Dacă reinstalarea eșuează, consultați fișierul Readme, verificați volantul din cutia imprimantei sau deplasați-vă la <http://www.hp.com/support/clj2500> pentru asistență sau informații suplimentare.

Otestujte inštaláciu softvéru. Vytlačte stranu z nejakého programu, aby ste skontrolovali, že program je nainštalovaný správne. **Poznámka:** Ak sa inštalácia nepodarí, odinštalujte a znova nainštalujte softvér. Ak sa inštalácia nepodarí, pozrite si súbor Readme, pozrite si leták, ktorý ste dostali s tlačiarňou, alebo navštívte stránku <http://www.hp.com/support/clj2500>, kde získate pomoc alebo viacej informácií.

Testirajte namestitev programske opreme. Natisnite stran iz kateregakoli programa, da se prepričate, če je programska oprema nameščena pravilno. **Opomba:** Če namestitev ne uspe, programsko opremo ponovno namestite. Če ponovna namestitev ne uspe, preberite Readme in dodatek, ki ste ga dobili v škatli s tiskalnikom, ali obiščite <http://www.hp.com/support/clj2500> za pomoč ali več informacij.



Congratulations! Your printer is ready to use. See the HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 and later), where you can open the user guide and use tools to solve problems. **Note:** You must have performed a complete software installation to use the Toolbox.

Čestitamo! Vaš pisač je spreman za korištenje. Pogledajte HP Color LaserJet 2500 alate (Windows 98 i kasnije inačice), gdje možete otvoriti vodič za korisnike i koristiti alate za rješavanje problema. **Napomena:** Za korištenje alata potrebno je izvršiti potpunu instalaciju softvera.

Gratulujeme! Nyní je tiskárna připravena k používání. Spusťte nástroj HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 a vyšší), ve kterém můžete zobrazit uživatelskou příručku a použít nástroje pro řešení potíží.

Poznámka: Nástroj HP Color LaserJet 2500 Toolbox lze použít pouze po úplném dokončení instalace softwaru.

Συγχαρητήρια! Ο υπολογιστής σας είναι έτοιμος για χρήση. Ανατρέξτε στην εργαλειοθήκη του έγχρωμου εκτυπωτή HP LaserJet 2500 (Windows 98 και νεότερες εκδόσεις), όπου μπορείτε να ανοίξετε τον οδηγό χρήσης και να χρησιμοποιήσετε εργαλεία για να επιλύσετε τυχόν προβλήματα.

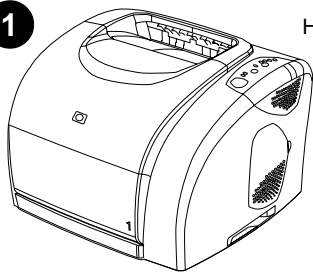
Σημείωση: Για να χρησιμοποιήσετε την εργαλειοθήκη, θα πρέπει να έχετε εκτελέσει πλήρη εγκατάσταση του λογισμικού.

Felicitări! Imprimanta dvs. este gata pentru a fi utilizată. Consultați caseta cu instrumente HP Color LaserJet 2500 Toolbox (Windows 98 și versiuni ulterioare), de unde puteți deschide ghidul utilizatorului și utiliza instrumentele pentru rezolvarea problemelor. **Notă:** Pentru a putea utiliza caseta cu instrumente, trebuie să fi instalat integral softul.

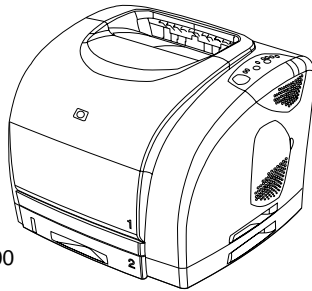
Blahoželáme! Vaša tlačiareň je pripravená na používanie. Pozrite si HP Color LaserJet 2500 Toolbox (panel s nástrojmi) (vo Windows 98 a novších), kde môžete otvoriť užívateľskú príručku a používať nástroje pre riešenie problémov. **Poznámka:** Aby ste mohli používať Toolbox (Panel s nástrojmi), musíte mať v počítači kompletnú inštaláciu softvéru tlačiarne.

Čestitamo! Vaš tiskalnik je pripravljen za uporabo. Poglejte HP barvni LaserJet 2500 orodno vrstico (Windows 98 in novejši), kjer lahko odprete uporabniški vodnik in uporabljate orodja za reševanje problemov. **Opomba:** Za uporabo orodne vrstice morate najprej zaključiti namestitev programske opreme.

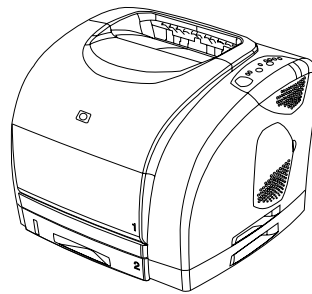
1



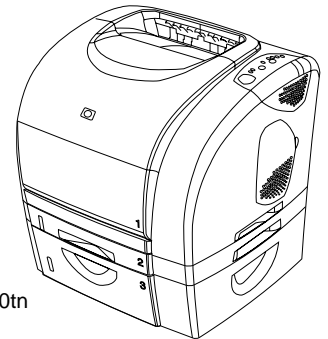
HP Color LaserJet 2500L



HP Color LaserJet 2500



HP Color LaserJet 2500n



HP Color LaserJet 2500tn

A nyomtató összeállítása. A HP Color LaserJet 2500 sorozatú nyomtatók mindegyike ugyanazokkal a funkciókkal rendelkezik, mint a 2500L modell: egy 125 lapos többcélú tálca (1. tálca), párhuzamos és univerzális soros busz (USB) illesztőportok, egy nyílás az opcionális HP nyomtatószerver-kártyához és 64 MB RAM.

Konfiguracje drukarki. Wszystkie modele drukarek z serii HP Color LaserJet 2500 są wyposażone w funkcje takie same, jak model 2500L: wielofunkcyjny podajnik na 125 arkuszy papieru (podajnik 1), porty interfejsu równoległego i USB, gniazdo opcjonalnej karty serwera wydruku HP i 64 kB pamięci RAM.

Printerkonfigurationer. Alle HP Color LaserJet 2500 series-printere har de samme funktioner som 2500L-modellen: en multifunktionsbakke til 125 ark (bakke 1), parallel- og USB-interfaceporte (Universal Serial Bus), et stik til et ekstra HP-printserverkort og 64 MB RAM.

Tulostinasetukset. Kaikissa HP Color LaserJet 2500 series -tulostimissa on samat ominaisuudet kuin 2500L-mallissa: 125 arkin monikäyttölokero (lokero 1), rinnakkais- ja sarjaliittymäportit (USB), valinnainen HP-tulostinpalvelinkortin liitäntäpaikka ja 64 megatavua käyttömuistia.

Skriverkonfigurasjoner. Alle HP Color LaserJet 2500 series-skrivere leveres med samme funksjoner som 2500L-modellen: én 125-arks flerfunksjonsskuff (skuff 1), parallel- eller USB-grensesnittport (Universal Serial Bus), et spor for ett ekstra utskriftsserverkort fra HP og 64 MB RAM.

Skrivarfunktioner. Alla HP Color LaserJet skrivare serie 2500 leveras med samma funktioner som modell 2500L: ett flerfunksionsmagasin för 125 ark (fack 1), parallell- och USB-anslutningar, en kontakt för HP skrivarserverkort (tillval), och 64 MB RAM-minne.

A 2500-as modell rendelkezik egy 250 lapos tálccal is (2. tálca). A 2500n modell rendelkezik a 2. tálccal és a HP Jetdirect 615n nyomtatószerver-kártyával. A 2500tn modell rendelkezik a 2. tálccal, a HP Jetdirect 615n nyomtatószerver-kártyával és egy 500 lapos tálccal (3. tálca).

Model 2500 jest ponadto wyposażony w podajnik na 250 arkuszy papieru (podajnik 2). Model 2500n zawiera podajnik 2 oraz kartę serwera wydruku HP Jetdirect 615n. Model 2500tn zawiera podajnik 2, kartę serwera wydruku HP Jetdirect 615n oraz podajnik na 500 arkuszy papieru (podajnik 3).

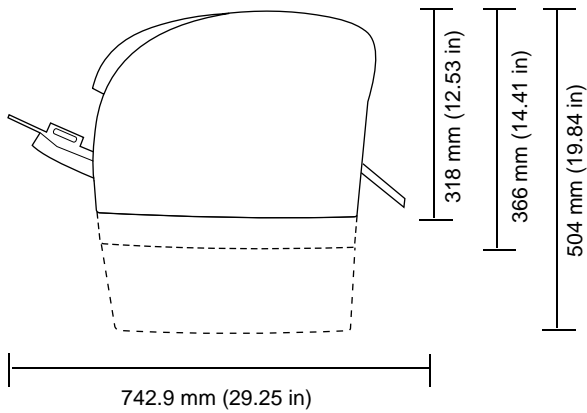
2500-modellen indeholder også en bakke til 250 ark (bakke 2). 2500n-modellen leveres med bakke 2 og et HP Jetdirect 615n-printserverkort. 2500tn-modellen leveres med bakke 2, et HP Jetdirect 615n-printserverkort og en bakke til 500 ark (bakke 3).

2500-mallissa on lisäksi 250 arkin lokero (lokero 2). 2500n-mallissa on lokero 2 ja HP Jetdirect 615n -tulostinpalvelinkortti. 2500tn-mallissa on lokero 2, HP Jetdirect 615n -tulostinpalvelinkortti ja 500 arkin lokero (lokero 3).

Modell 2500 leveres også med én 250-arks skuff (skuff 2). Modell 2500n leveres med skuff 2 og utskriftsserverkort for HP Jetdirect 615n. Modellen 2500tn leveres med skuff 2, utskriftsserverkort for HP Jetdirect 615n og 500-arks skuff (skuff 3).

Modell 2500 har också ett magasin för 250 ark (magasin 2). Modell 2500n har magasin 2 och ett skrivarserverkort HP Jetdirect 615n. Modell 2500tn har magasin 2, ett skrivarserverkort HP Jetdirect 615n och ett magasin för 500 ark (magasin 3).

2



Készítse elő a helyet. Helyezze a nyomtatót egy vízszintes, stabil és megfelelően szellőző helyre. Ügyeljen arra, hogy megfelelő távolságot hagyjon a nyomtató körül, hogy a készülék bal oldalán és hátulján található szellőzőnyílások szabadon maradhassanak.

Przygotowanie stanowiska pracy. Drukarkę należy umieścić na mocnej, równej powierzchni w miejscu o dobrej wentylacji. Dookoła urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby powietrze mogło swobodnie cyrkulować przez otwory z tyłu i z lewej strony drukarki.

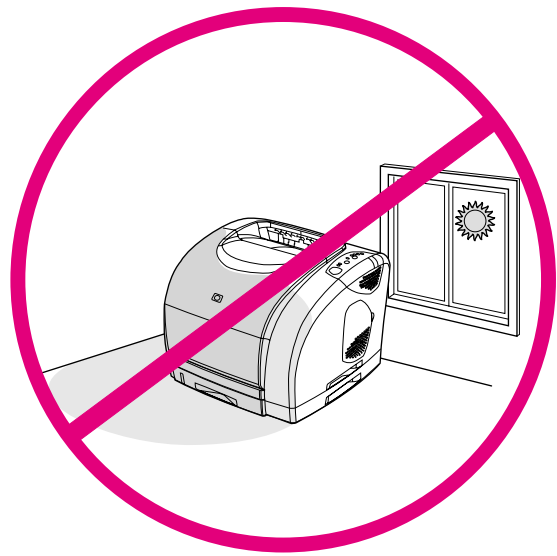
Klargør pladsen. Placer printeren på et solidt, vandret underlag på et sted med god ventilation. Kontroller, at der er rigeligt med plads rundt om printeren, så luftind- og udtagene på venstre side og bagpå printeren ikke blokeres.

Valmistele sijoituspaikka. Aseta tuote tukevalle, tasaiselle alustalle hyvin ilmastoituun paikkaan. Varmista, että tulostimen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta tulostimen vasemmalla kyljellä ja takana olevat tuuletusventtiilit eivät tukkeudu.

Gjør klar plasseringen. Plasser skriveren på et stødig, plant underlag på et sted med god ventilasjon. Pass på at det er godt med plass rundt skriveren, slik at ventilasjonslukene på venstre side og baksiden av skriveren ikke blokkeres.

Förbered arbetsplatsen. Placera skrivaren på en robust, plan yta i ett väl ventilerat område. Se till att det finns tillräckligt utrymme runt skrivaren så att ventilationsöppningarna på vänstra sidan och på baksidan inte blockerar.

3



Környezeti követelmények. Ne tegye ki a nyomtatót közvetlen napsugárzásnak, és ne tegye szélsőségesen változó hőmérsékletű és páratartalmú területre. Ajánlott hőmérséklet és páratartalom: 20° – 27° C (68° – 81° F), és 20 – 70% relatív páratartalom.

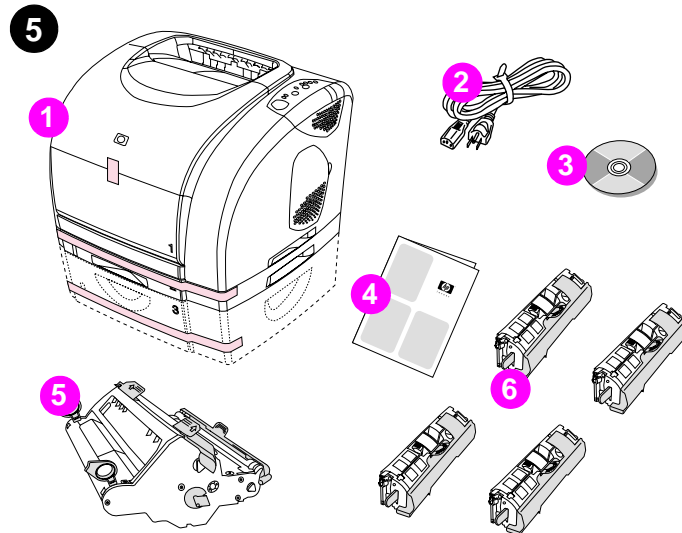
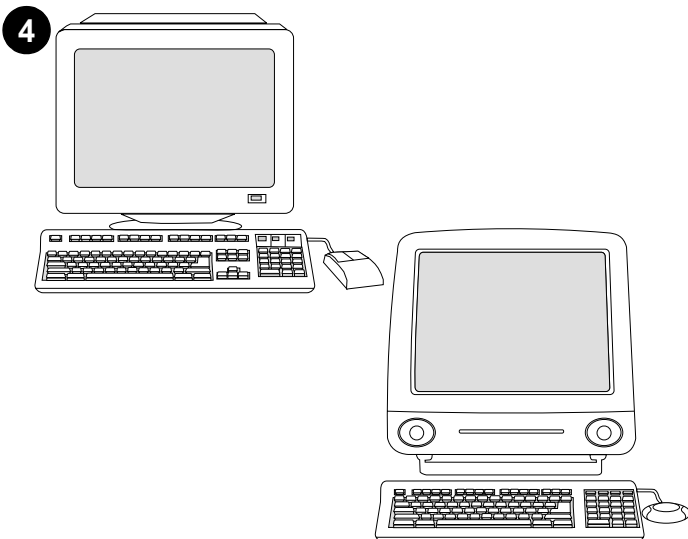
Właściwe otoczenie pracy drukarki. Drukarka nie może być narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani gwałtowne zmiany temperatury i wilgotności. Optymalne warunki: temperatura od 20 do 27° C i względna wilgotność od 20 do 70%.

Kontroller omgivelseerne. Placer ikke printeren i direkte sollys eller i et område med pludselige udsving i temperatur eller fugtighed. anbefalede intervaller: 20°-27° C og 20-70% relativ luftfugtighed.

Ympäristön säätely. Älä sijoita tulostinta suoraan auringonvaloon tai paikkaan, jonka lämpötila tai ilmankosteus vaihtelee äkillisesti. Suositeltava lämpötila ja ilmankosteus: 20–27 °C ja 20–70 %:n suhteellinen ilmankosteus.

Reguler miljøet. Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller i et område med store svingninger i temperatur eller fuktighet. anbefalt temperatur og fuktighet: 20 til 27 °C og 20 til 70 % relativ luftfuktighet.

Kontrollera miljön. Placera inte skrivaren så att den utsätts för direkt solljus eller i ett utrymme som utsätts för plötsliga ändringar i temperatur och fuktighet. Rekommenderade områden: 20° till 27° C och 20 till 70% relativ luftfuktighet.



Minimális rendszerkonfiguráció. Nézze meg annak a doboznak a külsejét, amelyben a nyomtatót szállították, vagy nézze meg a Readme fájlt a CD-ROM-on.

Minimalne wymagania systemowe. Patrz informacje na zewnętrznej stronie opakowania, w którym drukarka została dostarczona, oraz plik Readme na dysku CD-ROM.

Minimum systemkrav. Se på den kasse, som printeren blev leveret i, eller læs filen Readme på cd-rom'en.

Järjestelmän vähimmäisvaatimukset. Katso tulostimen kuljetuslaatikon ulkopintaa tai lue CD-levyllä oleva Lueminut-tiedosto.

Systemkrav. Se esken som skriveren ble levert i, eller les Readme-filen på CD-ROMen.

Lägsta systemkrav. Se utsidan av transportlådan skrivaren levererades i, eller se Readme-filen på CD-skivan.

A csomag tartalmának ellenőrzése 1) nyomtató; 2) egy tápkábel; 3) egy CD-ROM (amely tartalmazza a felhasználói kézikönyvet és a nyomtatószoftvert); 4) a jelen alapvető tudnivalók kézikönyve 5) egy nyomtatódob és 6) négy nyomtatópatron: sárga (Y), bíbor (M), cián (C) és fekete (K). **Megjegyzés:** A párhuzamos és az USB kábelek nem tartozékok.

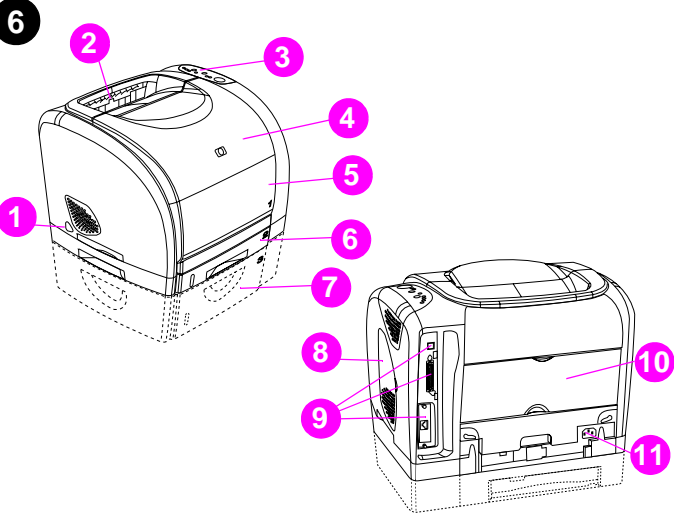
Sprawdzenie zawartości opakowania. 1) drukarka, 2) przewód zasilający, 3) dysk CD-ROM (zawiera podręcznik użytkownika i oprogramowanie drukarki), 4) niniejsze szybkie wprowadzenie 5) bęben obrazowy oraz 6) cztery kasety drukujące w następujących kolorach: żółty (Y), purpurowym (M), błękitnym (C) i czarnym (K). **Uwaga:** Zestaw nie zawiera kabla równoległego ani kabla USB.

Kontroller kassens indhold. 1) printeren, 2) netledning, 3) cd-rom (med brugervejledningen og printersoftware), 4) denne introduktionsvejledning 5) billedtromle og 6) fire tonerkassetter: Gul (Y), magenta (M), cyan (C) og sort (K). **Bemærk!** Parallel- og USB-kablerne medleveres ikke.

Tarkasta pakkauksen sisältö. 1) tulostin, 2) virtajohto, 3) CD-levy (sisältää käyttöoppaan ja tulostinohjelmiston), 4) tämä aloitusopas 5) kuvarumpu ja 6) neljä tulostuskasettia: keltainen (Y), magenta (M), syaani (C) ja musta (K). **Huomautus:** Rinnakkais- ja USB-kaapelit eivät sisälly toimitukseen.

Kontrollere innholdet i esken. 1) skriveren; 2) én strømlledning; 3) én CD-ROM (inkludert brukerhåndboken og skriverprogramvaren); 4) denne installeringsveiledningen 5) én bildetrommel og 6) fire skriverkassetter: gul (Y), magenta (M), cyan (C) og svart (K). **Merk:** Parallell- og USB-kabler er ikke inkludert.

Kontrollera paketets innehåll. 1) skrivaren, 2) en nätsladd, 3) en CD-skiva (innehåller användarhandboken och skrivarens programvara), 4) denna startguide, 5) en bildtrumma och 6) fyra tonerpatroner: gul (Y), magenta (M), cyan (C) och svart (K). **Obs:** Parallell- och USB-kablar ingår ej.



A nyomtató részeinek azonosítása. 1) tápkapcsoló; 2) felső kimeneti tálca; 3) kezelőpanel; 4) felső fedél; 5) 1. tálca; 6) 2. tálca (2500, 2500n, és 2500tn modellek); 7) 3. tálca (2500tn modell); 8) kettős in-line memória modul (DIMM) ajtó; 9) illesztőportok, 10) hátsó kimeneti ajtó és 11) tápcsatlakozó.

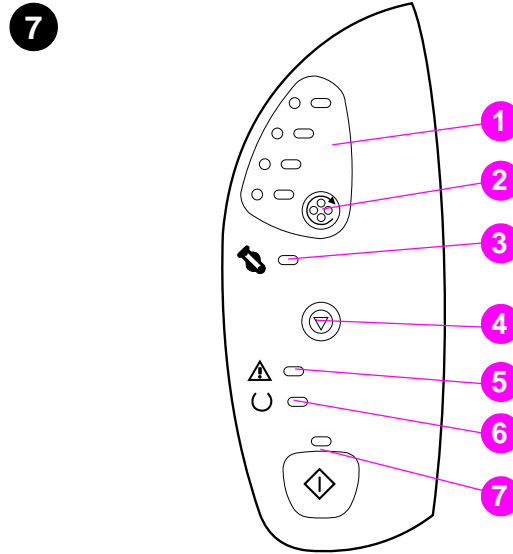
Lokalizacja elementów drukarki. 1) włącznik zasilania, 2) górny pojemnik wyjściowy, 3) panel sterowania; 4) górna pokrywa, 5) podajnik 1, 6) podajnik 2 (w modelach 2500, 2500n i 2500tn), 7) podajnik 3 (w modelu 2500tn), 8) drzwiczki dostępu do modułu pamięci DIMM, 9) porty interfejsów, 10) drzwiczki tylnego pojemnika wyjściowego i 11) złącze zasilania.

Printerdelenes placering. 1) strømafryder, 2) øverste udskriftsbakke, 3) kontrolpanel, 4) topdæksel, 5) bakke 1; 6) bakke 2 (modellerne 2500, 2500n og 2500tn), 7) bakke 3 (model 2500tn), 8) DIMM-adgangsdæksel (Dual Inline Memory Module), 9) interfaceporte, 10) bageste udskriftspanel og 11) strømstik.

Katso tulostimen osien sijainti. 1) virtakytkin, 2) ylätulostelokero, 3) ohjauspaneeli, 4) yläluukku, 5) lokero 1, 6) lokero 2 (2500-, 2500n- ja 2500tn-malleissa), 7) lokero 3 (2500tn-mallissa), 8) DIMM (dual inline memory module) -moduulin luukku, 9) liitäntäportit, 10) takatulostelokero ja 11) virtaliitäntä.

Identifisere komponentene i skriveren. 1) av/på-knapp, 2) øvre utskuff, 3) kontrollpanel, 4) øvre deksel, 5) skuff 1, 6) skuff 2 (modell 2500, 2500n og 2500tn), 7) skuff 3 (modell 2500tn), 8) DIMM-deksel (dual inline memory module), 9) grensesnittporter, 10) bakre utskriftsdeksel og 11) strømkontakt.

Lokalisera skrivarens delar. 1) strömställareströmställare, 2) övre utmatningsfack, 3) manöverpanel, 4) övre lock, 5) magasin 1; 6) magasin 2 (modellerna 2500, 2500n och 2500tn), 7) magasin 3 (modell 2500tn), 8) lucka för minnesmodulen (DIMM), 9) gränssnittskontakter, 10) bakre utmatningslucka, och 11) nätkontakt.



A kezelőpanel értelmezése. 1) nyomtatópatron jelzőfények, 2) **FORGÓHENGGER** gomb 3) nyomtatódob jelzőfény 4) **FELADATTÖRLÉS** gomb 5) Figyelem! Jelzőfény (narancs) 6) Üzemkész jelzőfény (zöld) 7) Folytatás jelzőfény és **FOLYTATÁS** gomb (zöld).

Prezentacja panelu sterowania. 1) kontrolki kaset drukujących 2) przycisk **ÓBRÓĆ KARUZELĘ** 3) kontrolka bębna obrazowego 4) przycisk **ANULOWANIE PRACY** 5) kontrolka Uwaga (pomarańczowa) 6) kontrolka Gotowe (zielona) 7) kontrolka Start i przycisk **START** (zielony).

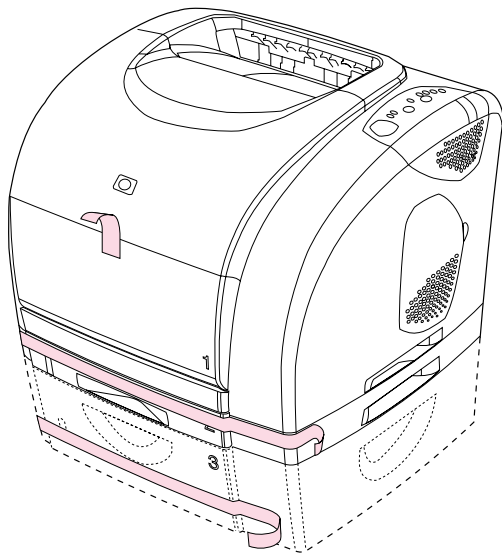
Om kontrolpanelet. 1) indikatorer for tonerkassetter, 2) knappen **DREJ KARRUSEL** 3) billedtromleindikator 4) knappen **ANNULLER JOB** 5) indikatoren Eftersyn (gul) 6) indikatoren Klar (grøn) 7) indikatoren Start og knappen **START** (grøn).

Tutki ohjauspaneelia. 1) tulostuskasettien valot, 2) **KÄÄNNÄ KASSETTIPESÄÄ** -painike, 3) kuvarummun valo, 4) **PERUUTA TYÖ** -painike, 5) Valvontavallo (keltainen), 6) Valmis-valo (vihreä) ja 7) Jatka-valo ja **JATKA**-painike (vihreä).

Forstå kontrollpanelet. 1) lampe for skriverkassetter, 2) **ROTTER KARUSELL**-knapp 3) lampe for bildetrommel 4) **AVBRYT JOBB**-knapp 5) Obs!-lampe (gul) 6) Klar-lampe (grønn) 7) Start-lampe og **START**-knapp (grønn).

Lär dig förstå manöverpanelen. 1) tonerlampor, 2) **ROTERA KARUSELLEN** (tryckknapp) 3) lampa för bildtrumma 4) **AVBRYT JOBBET** (tryckknapp) 5) Varningslampa (orange) 6) Klar-lampa (grön) 7) Kör-lampa och **KÖR**-tryckknapp (grön).

8



Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Vegye le az összes narancssárga szalagot a nyomtatóról.

Wyjmij drukarkę z opakowania. Usuń wszystkie pomarańczowe taśmy ochronne z drukarki.

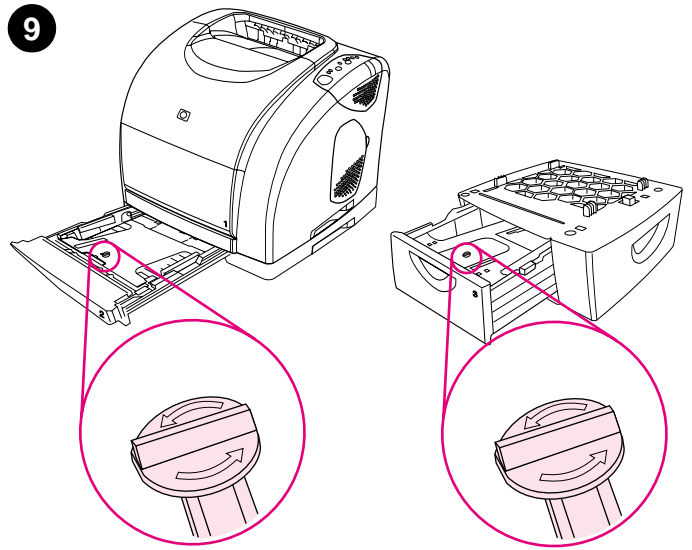
Fjern emballagen. Fjern den orange tape fra printeren.

Poista pakkausmateriaali. Poista tulostimesta oranssit teipit.

Fjerne pakkematerialet. Fjern all oransje teip fra skrivaren.

Tag bort förpackningsmaterialet. Tag bort alla orange tejpbitar från skrivaren.

9



Távolítsa el a szállítás alatti rögzítőket. Nyissa ki a 2. tálcát és a 3. tálcát, és távolítsa el a tálcákból a narancssárga rögzítőket.

Zdejmij blokady transportowe. Otwórz podajnik 2 i podajnik 3, a następnie usuń z każdego z nich pomarańczową blokadę transportową.

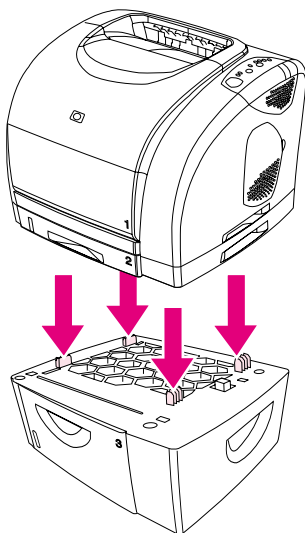
Fjern transportlåsene. Åbn bakke 2 og bakke 3, og fjern den orange transportlås i hver bakke.

Irrota kuljetustuet. Avaa lokero 2 ja lokero 3 ja irrota oranssit kuljetustuet kummankin lokeron sisältä.

Fjerne fraktlåsene. Åpne skuff 2 og skuff 3, og fjern den oransje fraktlåsen i hver skuff.

Tag bort transportlåsen. Öppna magasin 2 och magasin 3 och tag bort det orange transportlåset inne i varje magasin.

10



Telepítse a 3. tálcát. Tegye a 3. tálcát a kívánt helyzetbe. Emelje meg a nyomtatót, igazítsa a 3. tálcá peckeihez, majd eressze vissza a tálcára.

Megjegyzés: Csak egy 500 lapos tálcá (3. tálcá) telepíthető.

Instalowanie podajnika 3. Ustaw podajnik 3 we właściwym miejscu.

Podnieś drukarkę, ustaw ją równo nad wystęпами w podajniku 3 i opuść drukarkę na podajnik. **Uwaga:** Istnieje możliwość zainstalowania tylko jednego podajnika o pojemności 500 arkuszy (podajnik 3).

Monter bakke 3. Placer bakke 3 på det ønskede sted. Løft printeren, juster den i forhold til stifterne på bakke 3, og sænk printeren ned på bakken. **Bemærk!** Der kan kun monteres én bakke til 500 ark (bakke 3).

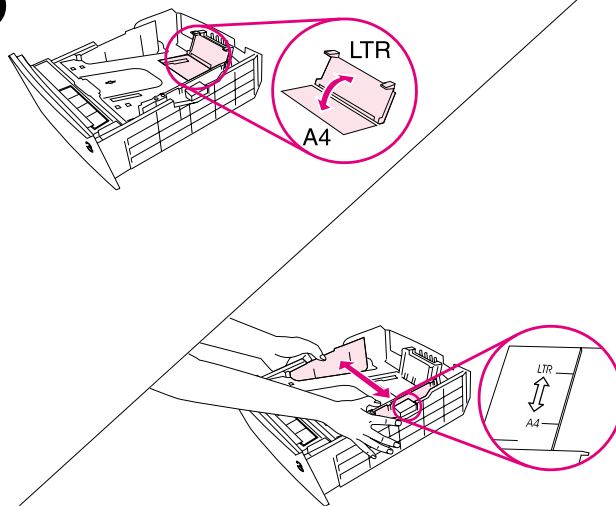
Asenna lokero 3. Sijoita lokero 3 haluamaasi paikkaan. Nosta tulostinta, kohdistista se lokeron 3 tappeihin ja laske tulostin lokeron päälle.

Huomautus: Tulostimeen voidaan liittää vain yksi 500 arkin lokero (lokero 3).

Koble til skuff 3. Plasser skuff 3 der du vil ha den. Løft skrivaren, rett den inn på linje med tappene i skuff 3, og sett den på skuffen. **Merk:** Bare én 500-arks skuff (skuff 3) kan være tilkoblet.

Montera magasin 3. Placera fack 3 på önskad plats. Lyft skrivaren, ställ in den mot stiften på magasin 3, och sänk skrivaren mot magasinet. **Obs:** Du kan bara montera ett magasin som rymmer 500 ark (fack 3).

11



Igazítsa a beállítókat a 3. tálcára. Letter méretű papír: 1) Húzza ki a tálcát a nyomtatóból. 2) Emelje fel a hátsó kék ütközőket és mozgassa a kék szélesség-beállítókat kifelé, kattanásig. **A4 méretű papír:** Engedje le a kék ütközőt. A kék szélesség-beállítókat A4 méretű papírhoz kell beállítani.

Regulacja prowadnic w podajniku 3. Papier formatu Letter:

1) Wyciągnij podajnik z drukarki. 2) Podnieś niebieską tylną blokadę i rozsuń niebieskie prowadnice szerokości aż do usłyszenia kliknięcia.

Papier formatu A4: Opuść niebieską tylną blokadę. Niebieskie prowadnice szerokości powinny być od razu ustawione prawidłowo dla papieru formatu A4.

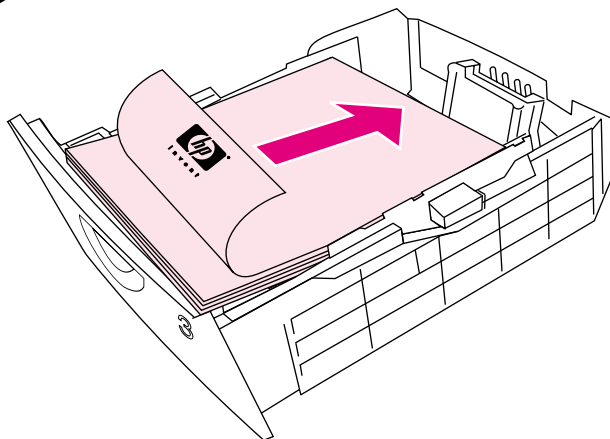
Juster styrene på bakke 3. Papir i Letter-format: 1) Træk bakken ud af printeren. 2) Løft den bageste blå papirstopper, og flyt de blå papirbreddestyr udad, indtil de siger klik. **Papir i A4-format:** Sænk den bageste blå papirstopper. De blå breddestyr er allerede indstillet til A4-papir.

Säädä lokeron 3 paperinohjaimet. Letter-kokoinen paperi: 1) Vedä lokero ulos tulostimesta. 2) Nosta sinistä takarajoitinta ja siirrä sinisiä leveysohjaimia ulospäin, kunnes ne napsahtavat. **A4-kokoinen paperi:** Laske sinistä takarajoitinta. Siniset leveysohjaimet on säädetty jo valmiiksi A4-kokoista paperia varten.

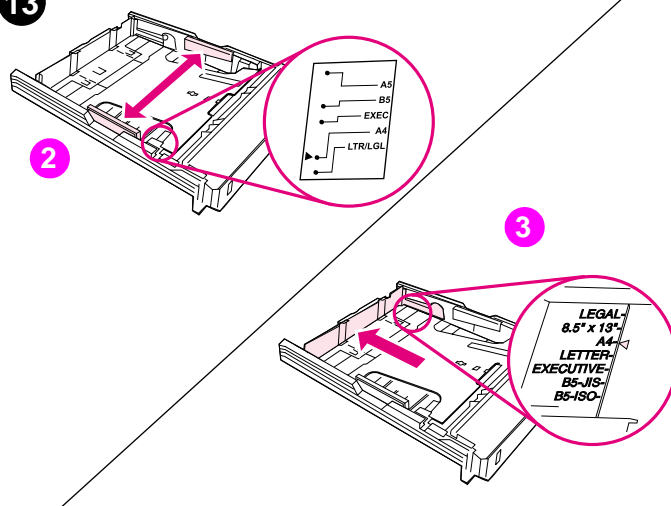
Justere skinnene på skuff 3. Letter-papir: 1) Dra ut skuffen. 2) Løft den blå bakre stoppmekanismen og flytt de blå breddeskinnene utover til du hører et klikk. **A4-papir:** Senk den blå bakre stoppmekanismen. De blå breddeskinnene skal allerede være satt til A4-papir.

Ställ in styrskenorna i magasin 3. Papper med Letter-format: 1) Drag magasinet ut ur skrivaren. 2) Lyft det blå bakre stoppet och flytta de blå breddstöden utåt tills de klickar i läge. **A4-papper:** Sänk det blå bakre stoppet. De blå sidostöden skall redan vara inställda för A4-papper.

12



13



Töltsön be papírt a 3. tálcába 1) A papírt a nyomtatandó oldalával lefelé, és a felső élével a nyomtató eleje felé helyezze a tálcára. **2)** Győződjön meg arról, hogy a papír minden sarkánál belesimul a tálcába, és a magasságjelző alatt marad. **Megjegyzés:** Betöltés előtt sose pörgesse át a papírköteget. **3)** Csúsztassa vissza a tálcát a nyomtatóba.

Umieszczanie papieru w podajniku 3. 1) Włóż papier stroną przeznaczoną do drukowania w dół i krótszą górną krawędzią do przodu. **2)** Upewnij się, że rogi papieru nie są zagięte i że plik arkuszy nie wystaje powyżej wskaźników maksymalnej wysokości. **Uwaga:** Nigdy nie należy "wachlować" papieru przed załadowaniem. **3)** Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

Ilæg papír i bakke 3. 1) Læg papír i med udskriftssiden nedad, og den øverste kant mod bakkens forkant. **2)** Kontroller, at papiret ligger fladt i alle hjørner og under højdeangivelserne. **Bemærk!** Luft aldrig papiret, før du lægger det i. **3)** Skub bakken ind i printeren igen.

Lataa paperia lokeroon 3. 1) Syötä paperi tulostettava puoli alaspäin ja yläreuna etureunaa kohti. **2)** Varmista, että paperin kaikki kulmat ovat suorassa ja korkeusohjainten alla. **Huomautus:** Älä koskaan leyhyttele papereita ennen lataamista. **3)** Työnnä lokero takaisin tulostimeen.

Legge papir i skuff 3. 1) Legg papiret med utskriftssiden ned, med øvre kant vendt mot forsiden. **2)** Pass på at papiret ligger flatt i alle hjørnene, og at det er under høydemerkene. **Merk:** Ikke luft papiret før du legger det i skuffen. **3)** Skyv skuffen på plass.

Lägg in papper i magasin 3. 1) Lägg i papperen med utskriftssidan nedåt och överkanten framåt. **2)** Kontrollera att papperen är plana i alla hörn och att de ligger under höjdmärkena. **Obs:** Lufta aldrig papperen innan de läggs in. **3)** Skjut magasinet tillbaka in i skrivaren.

Igazítsa a beállítókat a 2. tálcára. 1) Húzza ki a tálcát a nyomtatóból. **2)** Vigye a kék szélesség-beállítókat olyan pozícióba, hogy illeszkedjenek a betöltött papírmérethez. **3)** Húzza ki a tálcát hátuljátáig, amíg a nyíl eléri az aktuálisan betöltött papírméretet.

Regulacja prowadnic w podajniku 2. 1) Wyciągnij podajnik z drukarki. **2)** Dostosuj położenie niebieskich prowadnic szerokości do formatu wkładanego papieru. **3)** Wsuń tył podajnika na tyle, żeby strzałka wskazywała format wkładanego papieru.

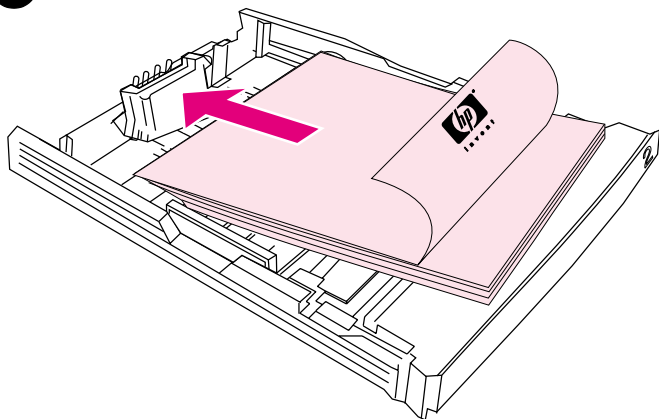
Juster styrene på bakke 2. 1) Træk bakken ud af printeren. **2)** Flyt de blå breddestyr, så de passer til det papirformat, der bliver ilagt. **3)** Træk bakkens bagside ud, indtil pilen peger på det papirformat, der bliver ilagt.

Säädä lokeron 2 paperinohjaimet. 1) Vedä lokero ulos tulostimesta. **2)** Siirrä siniset leveysohjaimet vastaamaan ladattavan paperin kokoa. **3)** Pidennä lokeron takaosaa, kunnes nuolet osoittavat ladattavan paperin kokoa.

Justere skinnene på skuff 2. 1) Dra ut skuffen. **2)** Flytt de blå breddeskinne i forhold til papiret som legges i skuffen. **3)** Utvid den bakre delen av skuffen helt til pilene peker mot den riktige papirstørrelsen.

Ställ in styrskenorna i magasin 2. 1) Drag ut magasinet ur skrivaren. **2)** Flytta de blå breddstyrskenorna så att de överensstämmer med papperet som skall läggas in. **3)** Förläng baksidan av magasinet så att pilen pekar på papperet som läggs in.

14



Töltésön be papírt a 2. tálcába 1) A papírt a nyomtatandó oldalával lefelé, és a felső élével a nyomtató eleje felé helyezze a tálcára. **2)** Győződjön meg arról, hogy a papír minden sarkánál belesimul a tálcába, és a magasságjelző alatt marad. **Megjegyzés:** Betöltés előtt sose pörgesse át a papírköteget. **3)** Nyomja le a papírt, hogy a fém lap a tálcában a helyére kerüljön. **4)** Csúsztassa vissza a tálcát a nyomtatóba.

Umieszczanie papieru w podajniku 2. 1) Włóż papier stroną przeznaczoną do drukowania w dół i krótszą górną krawędzią do przodu. **2)** Upewnij się, że rogi papieru nie są zagięte i że plik arkuszy nie wystaje powyżej wskaźników maksymalnej wysokości. **Uwaga:** Nigdy nie należy "wachlować" papieru przed załadowaniem. **3)** Dociśnij papier, aby metalowa płytka zablokowała się we właściwym położeniu. **4)** Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

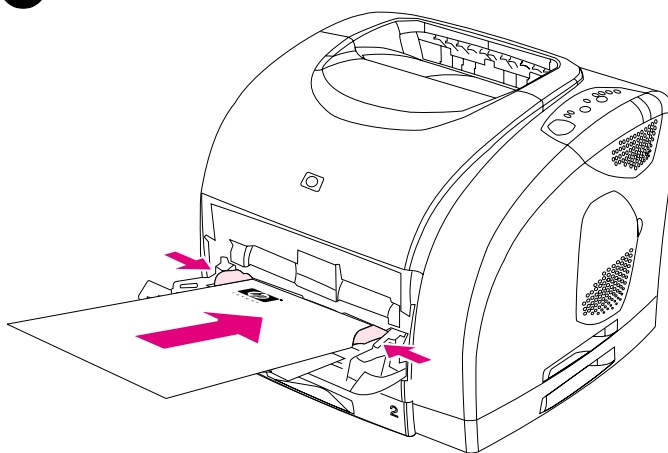
Læg papír i bakke 2. 1) Læg papír i med udskriftssiden nedad, og den øverste kant mod bakkens forkant. **2)** Kontroller, at papiret ligger fladt i alle hjørner og under højdeangivelserne. **Bemærk!** Luft aldrig papiret, før du lægger det i. **3)** Tryk ned på papiret for at låse metalpladen i bakken på plads. **4)** Skub bakken ind i printeren igen.

Lataa paperia lokeroon 2. 1) Lataa paperi tulostettava puoli alaspäin ja yläreuna etureunaa kohti. **2)** Varmista, että paperin kaikki kulmat ovat suorassa ja korkeusohjainten alla. **Huomautus:** Älä koskaan lehyttele papereita ennen lataamista. **3)** Lukitse lokeron metallilevy paikalleen painamalla papereita alaspäin. **4)** Työnnä lokero takaisin tulostimeen.

Legge papir i skuff 2. 1) Legg papiret med utskriftssiden ned, med øvre kant vendt mot forsiden. **2)** Pass på at papiret ligger flatt i alle hjørnene, og at det er under høydemerkene. **Merk:** Ikke luft papiret før du legger det i skuffen. **3)** Trykk papiret ned, slik at metallplaten i skuffen låses på plass. **4)** Skyv skuffen på plass.

Lägg in papper i magasin 2. 1) Lägg i papperen med utskriftssidan nedåt och överkanten framåt. **2)** Kontrollera att papperen är plana i alla hörn och att de ligger under höjdmärkena. **Obs:** Lufta aldrig papperen innan de läggs in. **3)** Tryck ned papperen så att metallplattan låses på plats i magasinet. **4)** Skjut magasinet tillbaka in i skrivaren.

15



Töltse meg az 1. tálcát. 1) Nyissa ki az 1. tálcát és húzza ki a tálcahosszabbítót. **2)** Állítsa a szélesség-beállítót a papírnál valamivel szélesebbre. **3)** A papírt a nyomtatási oldalal felfelé helyezze be. **4)** Csúsztassa be a szélesség-beállítót, hogy azok enyhén érintsék a papírt. **5)** Győződjön meg arról, hogy a média a papírszélesség-beállítón levő fűlek alá illeszkedik.

Ładowanie podajnika 1. 1) Otwórz podajnik 1 i wysuń podpórkę. **2)** Rozsuń prowadnice szerokości tak, aby ich rozstaw był nieco szerszy niż szerokość papieru. **3)** Włóż papier stroną przeznaczoną do drukowania w górę. **4)** Przesuń prowadnice szerokości tak, aby lekko dotykały papieru. **5)** Upewnij się, że papier mieści się pod występnymi na prowadnicach szerokości.

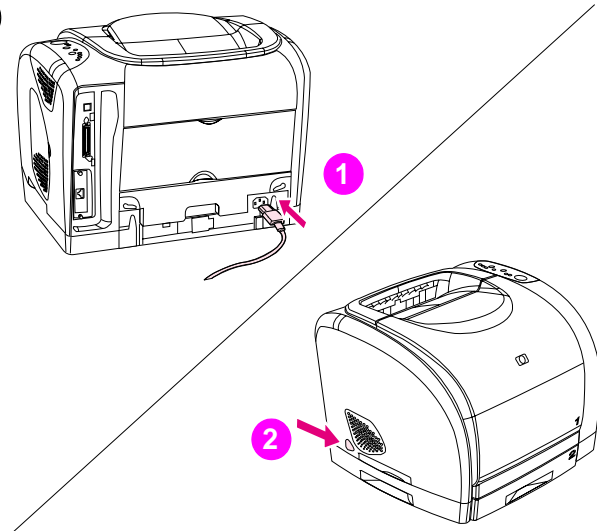
Læg papír i bakke 1. 1) Åbn bakke 1, og træk bakkeforlængeren ud. **2)** Tilpas breddestyrene, indtil de er en smule bredere end papiret. **3)** Læg papiret i med udskriftssiden opad. **4)** Skub breddestyrene ind, så de kun lige rører papiret. **5)** Kontroller, at papiret passer ind under tappene på breddestyrene.

Lataa lokero 1. 1) Avaa lokero 1 ja liu'uta alustan jatke kokonaan ulos. **2)** Liu'uta leveysohjaimia, kunnes niiden leveys on hieman suurempi kuin paperin leveys. **3)** Lataa paperi tulostuspuoli ylöspäin. **4)** Liu'uta leveysohjaimia sisäänpäin, kunnes ne koskettavat paperin reunoja kevyesti. **5)** Varmista, että paperi mahtuu leveysohjainten kielekkeiden alle.

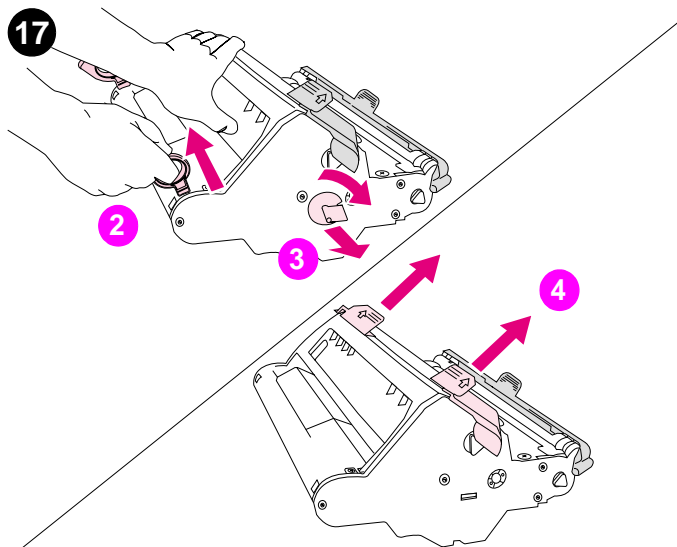
Legge i skuff 1. 1) Åpne skuff 1 og trekk utvidelsen helt ut. **2)** Skyv breddeskinnene til de går litt lenger ut enn bredden på papiret. **3)** Legg papiret med utskriftssiden opp. **4)** Skyv breddeskinnene inn slik at de så vidt berører papiret. **5)** Kontroller at papiret passer under tappene på papirbreddeskinnene.

Montera magasin 1. 1) Öppna magasin 1 och skjut ut magasin förlängaren. **2)** Skjut breddstyrskänorna tills de är något bredare än papperet. **3)** Lägg in papperen med utskriftssidan uppåt. **4)** Skjut in breddstyrskänorna så att de berör papperen lätt. **5)** Kontrollera att papperen passar under flikarna på breddstyrskänorna.

16



17



Kösse be a tápkábel, és kapcsolja be a nyomtatót. 1) Csatlakoztassa a tápkábel a nyomtató hátuljába és a váltóáramú dugaszoló aljzatba. 2) Nyomja meg a nyomtató bal oldalán található tápkapcsolót.

Telepítse a nyomtatódobot. 1) Vegye ki a nyomtatódobot a csomagolásából. 2) Helyezze a nyomtatódobot egy stabil felületre, és húzza le narancssárga gyűrűket a szállítási rögzítők eltávolításához. 3) Távolítsa el a narancssárga szállítási rögzítőket a nyomtatódob mindkét végéről. 4) Távolítsa el a két narancssárga szállítási távtartót.

Podłączenie przewodu zasilającego i włączanie drukarki. 1) Za pomocą przewodu zasilającego połącz złącze zasilania znajdujące się z tyłu drukarki z gniazdem sieci elektrycznej. 2) Naciśnij włącznik zasilania z lewej strony drukarki.

Instalowanie bębna obrazowego. 1) Wyjmij bęben obrazowy z opakowania. 2) Umieść bęben obrazowy na stabilnej powierzchni i pociągnij za pomarańczowe pierścienie, aby usunąć trzpienie zabezpieczające bęben na czas transportu. 3) Zdejmij pomarańczowe blokady transportowe z obu końców bębna obrazowego. 4) Usuń dwa pomarańczowe elementy zabezpieczające.

Sæt netledningen i igen, og tænd printeren. 1) Sæt netledningen i strømstikket bag på printeren og en stikkontakt (vekselstrøm). 2) Tryk på strømafbryderen på printerens venstre side.

Installer billedtromlen. 1) Tag billedtromlen ud af emballagen. 2) Placer billedtromlen på et fast underlag, og fjern transporttappene ved at trække i de orange ringe. 3) Fjern den orange transportlås i hver ende af billedtromlen. 4) Fjern de to orange afstandsstykker fra forsendelsen.

Liitä virtajohto ja kytke tulostimeen virta. 1) Liitä virtajohto tulostimen takana olevaan virtaliittimeen ja vaihtovirtapistoraasiaan. 2) Paina tulostimen vasemmassa kyljessä olevaa virtakytkintä.

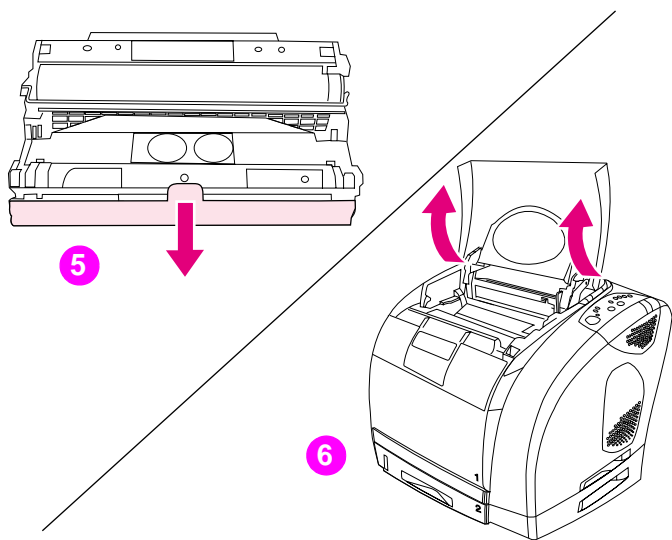
Asenna kuvarumpu. 1) Poista kuvarumpu pakkauksesta. 2) Sijoita kuvarumpu tukevalle pinnalle ja poista kiinnittimet vetämällä oransseista renkaista. 3) Irrota oranssi kuljetustuki kuvarummun molemmista päistä. 4) Poista oranssit välikkeet (kaksi kappaletta).

Sette strømledningen i kontakten og slå på skriveren. 1) Sett strømledningen i strømkontakten på baksiden av skriveren, og koble til en vanlig stikkontakt. 2) Trykk på av/på-knappen på venstre side av skriveren.

Sette i bildetrommelen. 1) Ta bildetrommelen ut av pakken. 2) Plasser bildetrommelen på et stødig underlag og dra i de oransje ringene for å fjerne fraktsikringene. 3) Fjern den oransje fraktlåsen på hver side av bildetrommelen. 4) Fjern de to oransje avstandsstykkene.

Anslut nätsladden och slå på skrivaren. 1) Anslut nätsladden mellan nätkontakten på skrivarens baksida och ett vägguttag. 2) Tryck på strömställaren på skrivarens vänstra sida.

Montera bildtrumman. 1) Tag ut bildtrumman ur emballaget. 2) Placera bildtrumman på en fast yta och drag bort de orange ringarna upptill så att du kan ta bort transportstiften. 3) Tag bort de orange transportlåsen i båda ändarna av bildtrumman. 4) Ta bort de två orange transportmellanlägggen.



5) Távolítsa el a narancssárga borítót a nyomtatódobról. **VIGYÁZAT:** Ne érintse meg a fehér henger felületét, mert az ronthatja a nyomtatási minőséget. **6)** Nyissa ki a nyomtató felső fedelét.

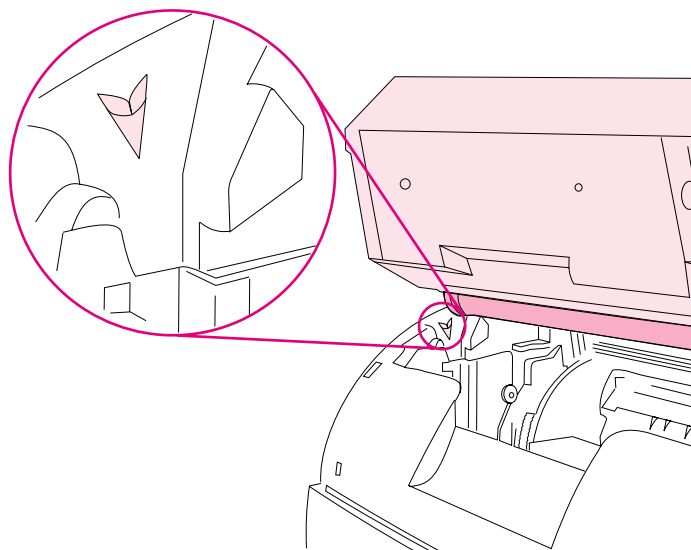
5) Usuń pomarańczową osłonę z bębna obrazowego. **UWAGA!** Dotykanie powierzchni białej rolki może spowodować pogorszenie jakości wydruków. **6)** Otwórz górną pokrywę drukarki.

5) Tag det orange dæksel af billedtromlen. **FORSIGTIG!** Rør ikke ved den hvide rulles overflade, da der kan opstå problemer med udskriftskvaliteten. **6)** Åbn printerens topdæksel.

5) Poista kuvarummun oranssi suojus. **VARO:** Älä kosketa valkoisen telan pintaa. Tulostusjälki voi huonontua. **6)** Avaa tulostimen yläkansi.

5) Fjern det oransje dekselet fra bildetrommelen. **Obs!** Hvis du tar på overflaten på den hvite valsen, kan dette føre til dårlig utskriftskvalitet. **6)** Åpne det øvre dekselet på skrivaren.

5) Tag bort det orange skyddet från bildtrumman. **Obs!** Rör inte ytan på den vita rullen. Det kan försämra utskriftskvaliteten. **6)** Öppna det övre locket på skrivaren.



7) Igazítsa a nyomtatódobon található fehér hengert a nyomtató belsejében található zöld nyílakhoz.

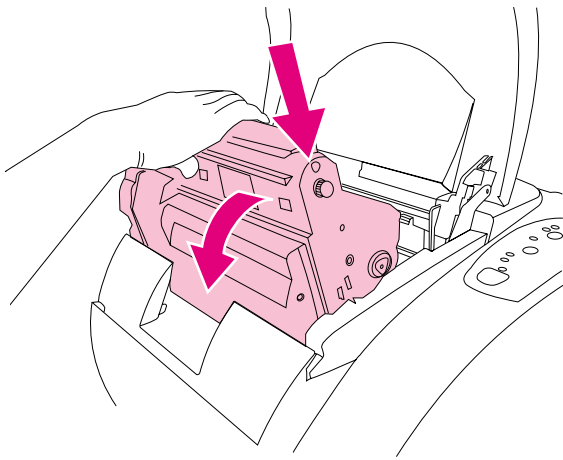
7) Ustaw białą rolkę bębna obrazowego równo z zielonymi strzałkami wewnątrz drukarki.

7) Juster den hvide rulle på billedtromlen i forhold de grønne pile inden i printeren.

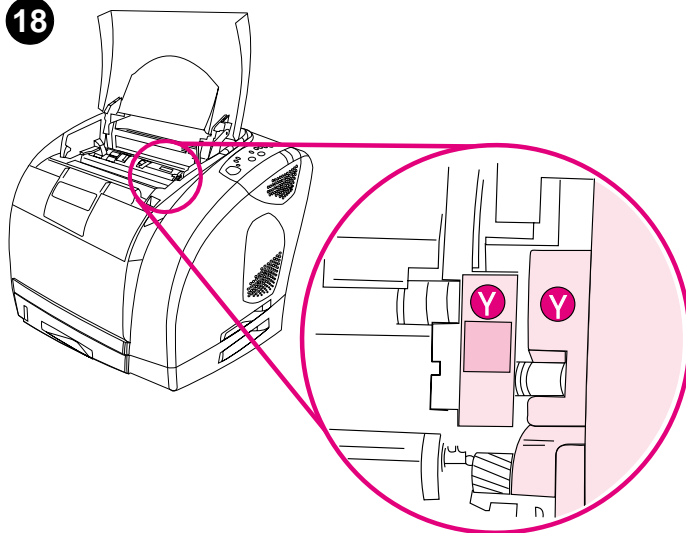
7) Kohdista kuvarummun valkoinen tela tulostimen sisällä olevien vihreiden nuolten kanssa.

7) Rett inn den hvite valsen på bildetrommelen med de grønne pilene på innsiden av skrivaren.

7) Ställ in den vita rullen på bildtrumman mot de gröna pilarna inne i skrivaren.



18



8) Eressze le a dobot a nyomtatóba, és egy határozott mozdulattal tolja a helyére.

8) Umieścić bęben obrazowy w drukarce, aż znajdzie się na swoim miejscu.

8) Billedtromlen sænkes ned i printeren og trykkes på plads med et fast tryk.

8) Laske kuvarumpu tulostimeen ja paina se tukevasti paikalleen.

8) Senk bildetrommelen ned i skriveren og trykk den godt på plass.

8) Sänk bildtrumman in i skrivaren och tryck den ordentligt på plats.

Telepítse a nyomtatópatronokat. 1) Nézze meg, hogy a nyomtató belsejében a jobb oldalon melyik nyomtatópatron nyílás van hozzáférhető pozícióban. 2) Keresse meg a nyílásnak megfelelő színű nyomtatópatront, és távolítsa el azt a csomagolásából.

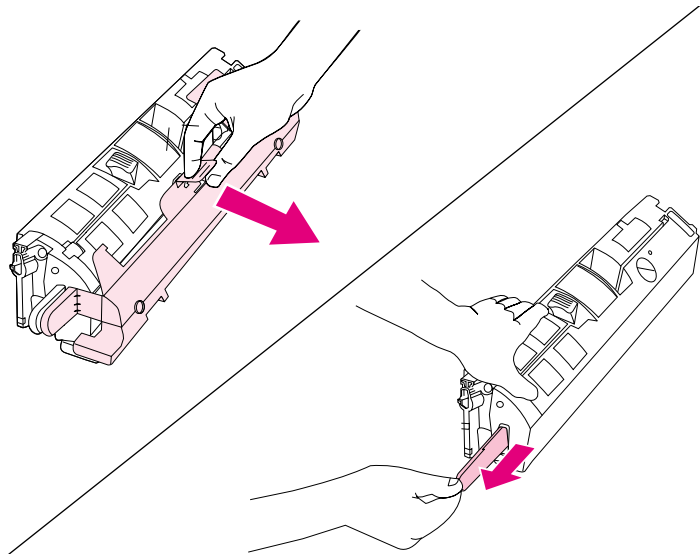
Instalowanie kaset drukujących. 1) Zajrzyj do wnętrza drukarki z prawej strony, aby sprawdzić, które gniazdo kasety drukującej znajduje się w położeniu dostępnym. 2) Ustal, która kasetka drukująca pasuje kolorem do gniazda i wyjmij tę kasetę z opakowania.

Installer tonerkassetterne. 1) Se til højre inden i printeren for at se, hvilket kassettestik der befinder sig adgangspositionen. 2) Find farven på den tonerkassette, der matcher farven på stikket, og tag tonerkassetten ud af emballagen.

Asenna tulostuskasetit. 1) Katso tulostimen sisältä oikeasta reunasta, mikä tulostuskasettipaikka on ulottuvilla. 2) Etsi tulostuskasetti, jonka väri vastaa kasettipaikan väriä, ja poista kasetti pakkauksesta.

Sette i tonerkassetter. 1) Se til høyre på innsiden av skriveren for å finne ut hvilken kassetåpning som er tilgjengelig. 2) Finn skriverkassettfargen som tilsvarer fargen på åpningen, og fjern skriverkassetten fra pakken.

Montera tonerpatronerna. 1) Titta inne i skrivaren för att kontrollera vilken hållare för tonerpatronerna som är åtkomlig. 2) Leta reda på den tonerpatron som motsvarar färgen på hållaren och tag ut den ur emballaget.



3) Távolítsa el a narancssárga borítót a nyomtatópatronról. 4) Helyezze a nyomtatópatront egy sík felületre, és a szigetelőszalag eltávolításához húzza ki a narancssárga fület. **VIGYÁZAT:** Ne érintse meg a henger felületét, mert az ronthatja a nyomtatási minőséget.

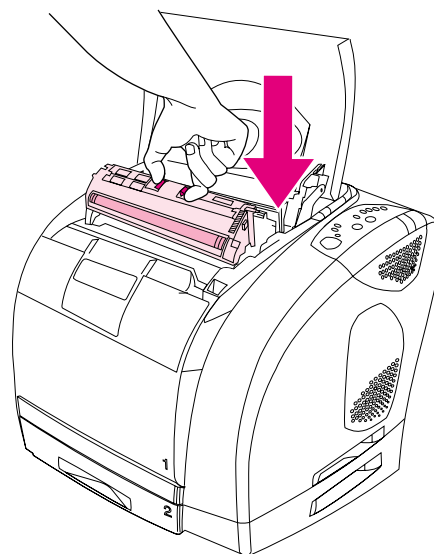
3) Usuń pomarańczową osłonę z kasety drukującej. 4) Połóż kasetę drukującą na płaskiej powierzchni i pociągnij za pomarańczowy uchwyt, aby zdjąć taśmę zabezpieczającą. **UWAGA!** Dotykanie powierzchni rolki może spowodować pogorszenie jakości wydruków.

3) Tag det orange dæksel af tonerkassetten. 4) Anbring tonerkassetten på en plan overflade, og træk den orange tap lige ud for at fjerne forsejlingstapen. **FORSIGTIG!** Rør ikke ved rullens overflade, da der kan opstå problemer med udskriftskvaliteten.

3) Poista tulostuskasetin oranssi suojuus. 4) Sijoita tulostuskasetti tasaiselle pinnalle ja poista suojaiteippi vetämällä oranssia kielekettä suoraan ulospäin. **VARO:** Älä kosketa valkoisen pintaa. Tulostusjälki voi huonontua.

3) Fjern det oransje dekselet fra skriverkassetten. 4) Plasser skriverkassetten på et flatt underlag, og dra den oransje tappen rett ut for å fjerne forsejlingsteipen. **Obs!** Hvis du tar på overflaten på valsen, kan dette føre til dårlig utskriftskvalitet.

3) Tag bort det orange skyddet från tonerpatronen. 4) Placera tonerpatronen på en plan yta och drag den orange fliken rakt utåt så att forsejlingsteipen tas bort. **OBS!** Rör inte ytan på rullen. Det kan försämra utskriftskvaliteten.



5) Nyomja össze a kék kioldókarokat a nyomtatópatronon, úgy, hogy a hengert maga felé tartja. Engedje le a patronrt a forgóhengerbe, hogy **teljesen** a helyére kerüljön.

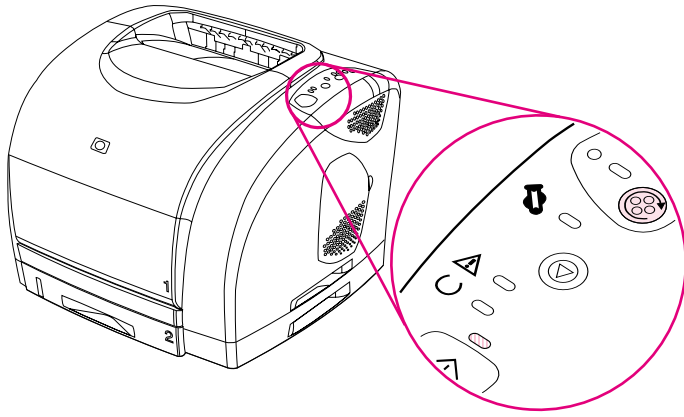
5) Trzymając kasetę rolką do siebie, ściśnij niebieskie dźwignie zwalniające w kasecie drukującej. Włóż kasetę do karuzeli tak, aby została **stabilnie** umieszczona we właściwym miejscu.

5) Klem sammen om de blå udløserhåndtag på tonerkassetten, mens du holder rullen opad. Sænk tonerkassetten lige ned i karrusellen, indtil den sidder **korrekt**.

5) Purista tulostuskasetin sinisiä vapautusvipuja. Pidä tulostuskasettia tela itseesi päin. Laske kasetti suoraan alas kasettipesään, kunnes se on **tukevasti** paikallaan.

5) Klem sammen de blå utløserpakene på skriverkassetten, og hold den med valsen mot deg. Senk kassetten rett ned i karusellen helt til den sitter **godt** på plass.

5) Kläm samman de blå frigöringsspakarna på tonerpatronen. Håll den med rullen mot dig. Sänk patronen rakt ned i karusellen tills den sitter **ordentligt** på plats.



6) Zárja be a felső fedelet. Amikor a zöld Folytatás jelzőfény elkezd villogni, nyomja meg a **FORGŐHENGGER GOMBOT**. Ismétlje meg ezt a műveletet (18. lépés) a másik három nyomtatópatron telepítéséhez.

6) Zamknij górną pokrywę. Gdy zielona kontrolka Start zacznie migać, naciśnij przycisk **OBRÓĆ KARUZELĘ**. Powtarzając powyższe czynności (punkt 18), zainstaluj trzy pozostałe kasety drukujące.

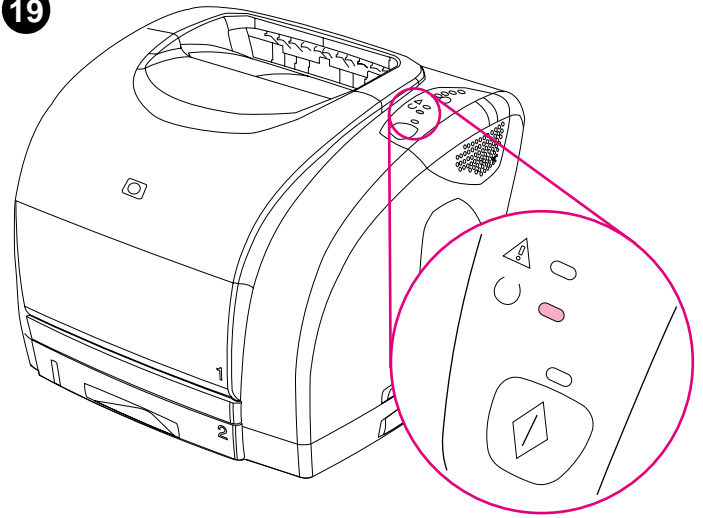
6) Luk topdækslet. Tryk på **DREJ KARRUSEL**, når den grønne Start-indikator begynder at blinke. Gentag denne fremgangsmåde (trin 18) for at installere de andre tre tonerkassetter.

6) Sulje yläkansi. Kun vihreä Jatka-valo alkaa vilkkua, paina **KÄÄNNÄ KASSETTIPESÄÄ** -painiketta. Asenna muut kolme tulostuskasettia toistamalla sama prosessi (kohta 18).

6) Lukk det øvre dekselet. Når de grønne Start-lampene begynner å blinke, må du trykke på **ROTTER KARUSELL**. Gjenta denne prosessen (trinn 18) for å installere de tre andre skriverkassetene.

6) Stäng det övre locket. När den gröna Kör-lampan börjar blinka skall du trycka på knappen **ROTTERA KARUSELLEN**. Upprepa detta (steg 18) tills du har monterat de övriga tre tonerpatronerna.

19



Állítsa a nyomtatót Kész állapotba. Zárja be a felső fedelet. 60 másodperc múlva bekapcsol a zöld Üzemkész jelzőfény.

Przygotuj drukarkę do pracy (tryb Gotowe). Zamknij górną pokrywę. Po upływie 60 sekund zielona kontrolka Gotowe powinna się zaświecić.

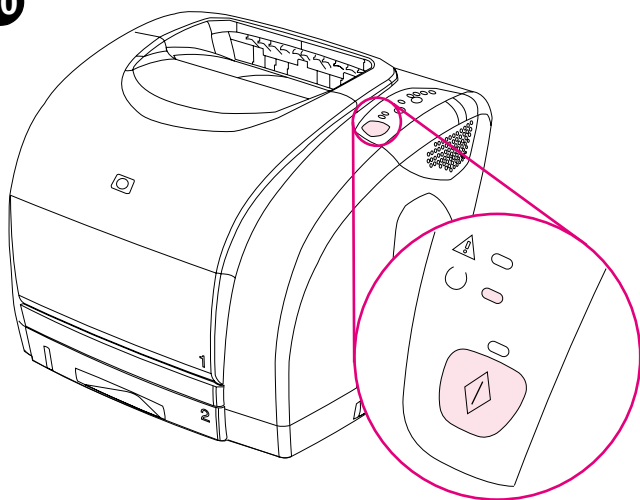
Sæt printeren i tilstanden Klar. Luk topdækslet. Den grønne Klar-indikator lyser efter 60 sekunder.

Odota, että tulostin on Valmis-tilassa. Sulje yläkansi. Vihreä Valmis-valo syttyy 60 sekunnin kuluttua.

Få skriveren i Klar-tilstand. Lukk det øvre dekselet. Etter 60 sekunder lyser den grønne Klar-lampen.

Ställ skrivaren i Klar-läge. Stäng det övre locket. Efter 60 sekunder tänds den gröna Klar-lampan.

20



Nyomtasson ki egy demóoldalt. Míg az Üzemkész jelzőfény világít, nyomja meg a **FOLYTATÁS** gombot a demóoldal nyomtatásához.

Megjegyzés: Ha az oldal nem nyomtatódik ki, csatlakoztassa újra a tápkábelt. Ellenőrizze, hogy világit-e az Üzemkész jelzőfény, és hogy más jelzőfény nem villog vagy világit-e, illetve hogy van-e betöltve papír, és hogy a kellekek jól vannak-e telepítve.

Drukowanie strony pokazowej. Kiedy świeci się kontrolka Gotowe, naciśnij przycisk **START**, aby wydrukować stronę pokazową i sprawdzić, czy drukarka działa prawidłowo. **Uwaga:** Jeżeli nie można wydrukować tej strony, podłącz ponownie przewód zasilający. Upewnij się, że kontrolka Gotowe świeci się, a inne kontrolki nie świecą się ani nie migają. Upewnij się, że papier i materiały eksploatacyjne są prawidłowo włożone.

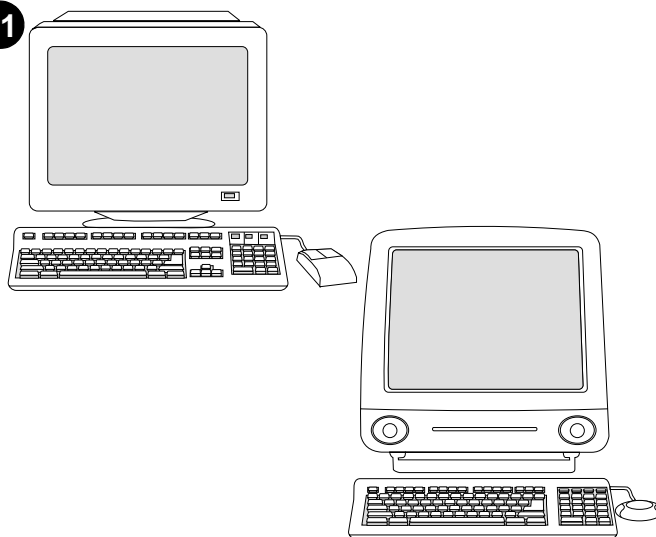
Udskriv en demoside. Tryk på **START**, når Klar-indikatoren lyser, for at udskrive en demoside, der bekræfter, at printeren fungerer. **Bemærk!** Hvis siden ikke bliver udskrevet, skal du tilslutte netledningen igen. Kontroller, at indikatoren Klar lyser, og at ingen af de andre indikatorer lyser eller blinker. Kontroller, at papiret er lagt i, og forbrugsvarerne er installeret korrekt.

Tulosta esittelysivu. Kun valmiusvalo palaa, tulosta esittelysivu painamalla **JATKA**-painiketta. Näin varmistetaan, että tulostin toimii. **Huomautus:** Jos sivu ei tulostu, irrota virtajohto ja kytke se uudelleen. Varmista, että Valmis-valo palaa ja muut valot eivät pala eivätkä vilku. Varmista, että tulostimessa on paperia ja tarvikkeet on asennettu oikein.

Skrive ut en demoside. Når Klar-lampen lyser, kan du trykke på **START** for å skrive ut en demoside, som bekrefter at skriveren virker. **Merk:** Hvis siden ikke skrives ut, kan du prøve å trekke ut og sette i strømledningen på nytt. Kontroller at Klar-lampen lyser, og at ingen andre lamper lyser eller blinker. Kontroller at det er lagt i papir og at all rekvisita er satt i på riktig måte.

Skriv ut en demonstrationssida. När Klar-lampan är tänd trycker du på **KÖR** för att skriva ut en demonstrationssida. Detta bekräftar att skrivaren fungerar. **Obs:** Om sidan inte skrivs ut skall du ansluta nätsladden igen. Kontrollera att Klar-lampan är tänd och att inga andra lampor är tända eller blinkar. Kontrollera att papper är inlagt och att tillbehören är korrekt monterade.

21



Válasszon EGYET a telepítők közül. Ha közvetlenül akar csatlakozni a Windows®-hoz, menjen a 22. lépéshez. Hálózati telepítéshez menjen a 23. lépéshez. Ha az "Új hardver varázsló" üzenet jelenik meg a képernyőn, menjen a 24. lépéshez. Ha csak a nyomtató-illesztőprogramot szeretné telepíteni a Windows 95 rendszerhez, menjen a 25. lépéshez. Ha közvetlenül akar csatlakozni a Macintosh®-hoz, menjen a 26. lépéshez.

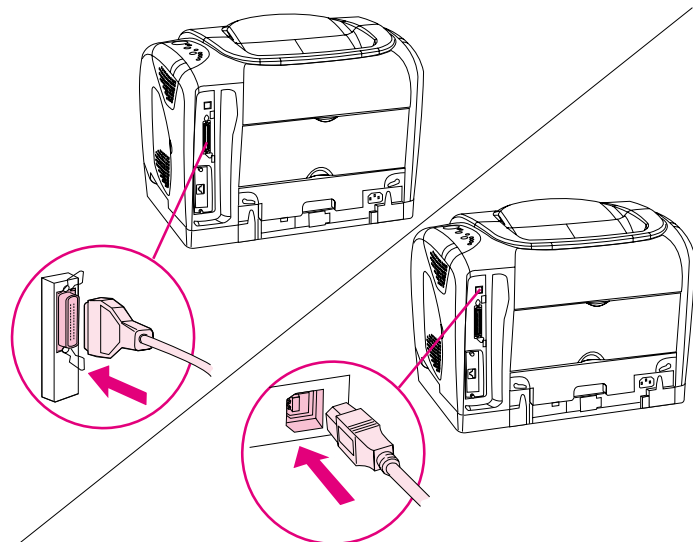
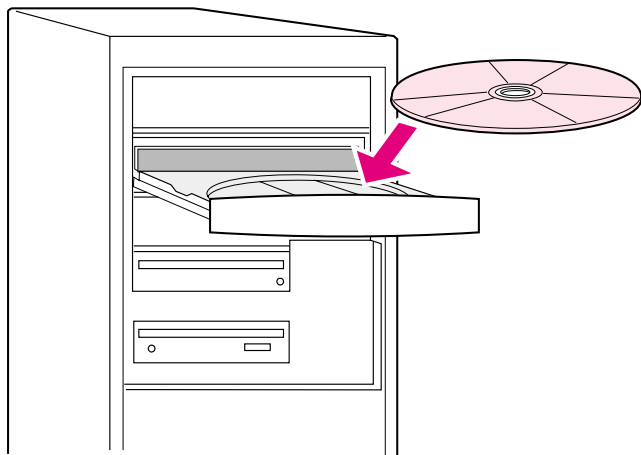
Wybierz jedną z metod instalacji. Aby zainstalować drukarkę w systemie Windows®, przejdź do punktu 22. Aby zainstalować drukarkę w sieci, przejdź do punktu 23. Jeżeli na ekranie pojawi się komunikat: „Znaleziono nowy sprzęt”, przejdź do punktu 24. Aby zainstalować sterownik drukarki dla systemu Windows 95, przejdź do punktu 25- dla systemu Macintosh, przejdź do punktu 26.

Vælg EN af disse installationstyper. Hvis du vil tilslutte direkte til Windows®, gå til trin 22. Hvis du vil installere i et netværk, gå til trin 23. Hvis meddelelsen "Der er fundet ny hardware" på computerskærmen, skal du gå til trin 24. Hvis du kun vil installere printerdriveren til Windows 95, skal du gå til trin 25. Hvis du vil tilslutte direkte til Macintosh, skal du gå til trin 26.

Valitse YKSI seuraavista asennusvaihtoehtoista. Tulostin liitetään suoraan Windows®-laitteeseen: siirry kohtaan 22. Tulostin liitetään verkkoon: siirry kohtaan 23. Jos tietokoneen näyttöön tulee Uusi laite löydetty -ilmoitus, siirry kohtaan 24. Vain tulostinohjain asennetaan Windows 95 -laitteeseen: siirry kohtaan 25. Tulostin liitetään suoraan Macintosh -laitteeseen: siirry kohtaan 26.

Velg ETT av disse installeringsalternativene. Hvis du vil koble direkte til Windows®, går du til trinn 22. Hvis du vil koble til et nettverk, går du til trinn 23. Hvis meldingen Ny maskinvare funnet vises på skjermen, går du til trinn 24. Hvis bare vil installere skriverdriveren for Windows 95, går du til trinn 25. Hvis du vil koble direkte til Macintosh, går du til trinn 26.

Välj EN av följande installationer. Gå till steg 22 om du vill ansluta direkt för Windows®. Gå till steg 23 om du vill installera för ett nätverk. Om meddelandet "Ny hårdvara hittad" visas på datorskärmen skall du gå till steg 24. Gå till steg 25 om du bara vill installera skrivardrivrutinen för Windows 95. Gå till steg 26 om du vill ansluta direkt till Macintosh.



Csatlakoztatás közvetlenül a Windowshoz. 1) Helyezze be a CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba. 2) Amikor a rendszer figyelmezteti, kattintson a **Nyomatató telepítése** opcióra és kövesse az utasításokat. (Ha nem nyílik meg az üdvözlő képernyő, kattintson a **Start** gombra, és válassza a **Futtatás** parancsot. Írja be a következőt: X : SETUP, ahol az "X" a CD-ROM meghajtó betűjelét jelenti, majd kattintson az **OK** gombra.)

Instalowanie drukarki bezpośrednio w systemie Windows. 1) Włóż dysk CD-ROM do napędu. 2) Po wyświetleniu monitu kliknij opcję **Instaluj drukarkę** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. (Jeśli ekran powitania nie wyświetla się, kliknij przycisk **Start**, a następnie **Uruchom**. Wpisz polecenie X : \setup, gdzie "X" oznacza literę napędu CD-ROM, a następnie kliknij **OK**.)

Sådan tilsluttes direkte til Windows. 1) Sæt cd-rom'en i cd-rom-drevet. 2) Klik på **Installer printer**, når du bliver bedt om det, og følg vejledningen. (Hvis velkomstskærmen ikke åbnes, skal du klikke på **Start** og derefter på **Kør**. Indtast X : SETUP, erstat "X" med bogstavet for dit cd-rom-drev, og klik på **OK**.)

Tulostimen liittäminen suoraan Windows-tietokoneeseen. 1) Pane CD-levy CD-ROM-asemaan. 2) Valitse kehoitettaessa **Asenna tulostin** ja seuraa ohjeita. (Jos aloitusikkuna ei tule näyttöön, valitse **Käynnistä - Suorita**. Kirjoita ruutuun X : /SETUP, jossa X:n paikalla on CD-aseman kirjain, ja napsauta **OK**-painiketta.)

Slik kobler du direkte til Windows. 1) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. 2) Når du blir bedt om det, klikker du på **Installere skriver**, og følger instruksjonene. (Hvis velkomstmeldingen ikke vises, kan du klikke på **Start**, og **Kjør**. Skriv X : SETUP, der X erstattes av bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikk på **OK**.)

Att ansluta direkt till Windows. 1) Lägg in CD-skivan i CD-läsaren. 2) När du uppmanas till det ska du klicka på **Installera skrivaren** och följa anvisningarna. (Om välkomstskärmen inte öppnas ska du klicka på **Start** och sedan på **Kör**. Skriv X : SETUP, där du skriver CD-läsarens enhetsnamn istället för X, och klicka på **OK**.)

3) Kattintson a **Befejezés** opcióra. 4) Mielőtt újraindítja a számítógépet, csatlakoztassa a kábelt a nyomtatóba és a számítógépbe. Egyszerre *nem lehet* párhuzamos és USB kábelt is csatlakoztatni. **Megjegyzés:** A párhuzamos és az USB kábelek nem tartozékok. IEEE 1284-kompatibilis párhuzamos kábelt, vagy standard 2 méteres USB kábelt használjon. 5) Indítsa újra a számítógépet. 6) Menjen a 27. lépéshez.

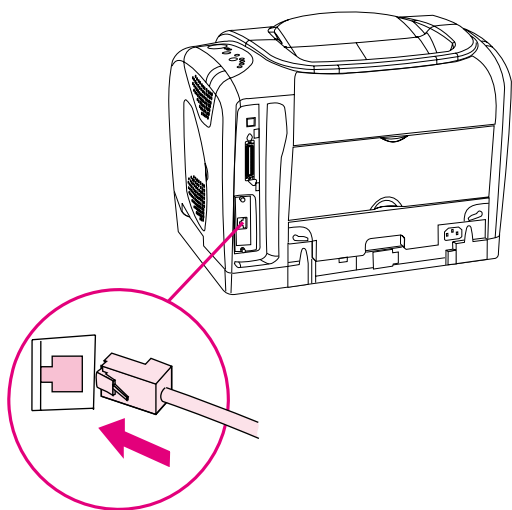
3) Kliknij **Zakończ**. 4) Przed ponownym uruchomieniem komputera podłącz kabel łączący drukarkę z komputerem. Kable USB i równoległy *nie mogą* być podłączone jednocześnie. **Uwaga:** Zestaw nie zawiera kabla równoległego ani kabla USB. W drukarce można użyć kabla równoległego zgodnego z normą IEEE 1284 oraz standardowego kabla USB o długości 2 m. 5) Uruchom komputer ponownie. 6) Przejdź do punktu 27.

3) Klik på **Udfør**. 4) Tilslut kablet mellem printeren og computeren, før du genstarter computeren. Du *kan ikke* tilslutte parallel- og USB-kablerne på samme tidspunkt. **Bemærk!** Parallel- og USB-kablerne medleveres ikke. Brug et kompatibelt IEEE 1284-parallelkabel eller et standard USB-kabel på to meter. 5) Genstart computeren. 6) Gå til trin 27.

3) Valitse **Valmis**. 4) Kytke kaapeli tulostimen ja tietokoneen välille, ennen kuin käynnistät tietokoneen uudelleen. Rinnakkais- ja USB-kaapeli *eivät voi* olla liitettyinä samanaikaisesti. **Huomautus:** Rinnakkais- ja USB-kaapelit eivät sisälly toimitukseen. Käytä IEEE 1284 -yhteensopivaa rinnakkaiskaapelia tai normaalia 2 metrin mittaista USB-kaapelia. 5) Käynnistä tietokone uudelleen. 6) Siirry kohtaan 27.

3) Klikk på **Fullfør**. 4) Før du starter maskinen på nytt, kobler du til kablen mellom skriveren og datamaskinen. Du *kan ikke* koble til en parallell- og USB-kabel samtidig. **Merk:** Parallell- og USB-kabler er ikke inkludert. Bruk en IEEE 1284-kompatibel parallellkabel eller en standard 2-meters USB-kabel. 5) Start datamaskinen på nytt. 6) Gå til trinn 27.

3) Klicka på **Avsluta**. 4) Innan du startar om datorn skall du ansluta kablarn mellan skrivaren och datorn. Du *kan inte* ansluta både parallell- och USB-kablarna samtidigt. **Obs:** Parallell- och USB-kablar ingår ej. Använd en parallellkabel enligt IEEE 1284 eller en standard USB-kabel på 2 meter. 5) Starta om datorn. 6) Gå till steg 27.



Hálózati telepítés. (Megjegyzés: A 2500n és a 2500tn modell rendelkezik egy HP Jetdirect nyomtatószervertárcsával a hálózati csatlakozáshoz.) A 10/100 Base-T hálózathoz csatlakoztasson egy sodrott érpárú hálózati kábelt a nyomtató port és az aktív hálózati port között.

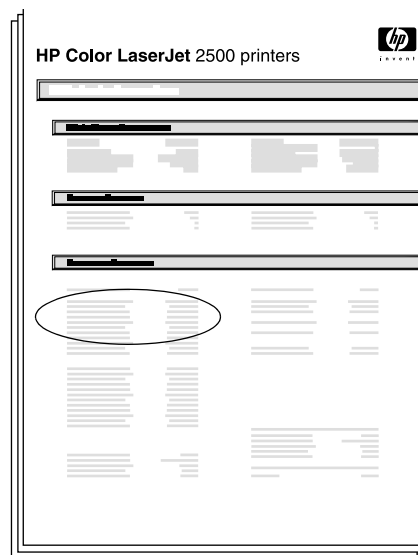
Instalowanie drukarki w sieci. (Uwaga: Modele 2500n oraz 2500tn są wyposażone w kartę serwera wydruku HP Jetdirect, która obsługuje połączenie sieciowe.) Komunikacja z siecią 10/100 Base-T wymaga podłączenia skrętki sieciowej między portem drukarki a aktywnym portem sieciowym.

Installer i et netværk. (Bemærk! 2500n og 2500tn har et HP Jetdirect-printserverkort til netværkstilslutning). Til et 10/100 Base-T-netværk: Tilslut et parsnoet netværkskabel mellem printerporten og en aktiv netværksport.

Tulostimen asentaminen verkkoon. (Huomautus: 2500n- ja 2500tn-malleissa on HP Jetdirect -tulostinpalvelinkortti verkkoyhteyttä varten.) Liitä 10/100 Base-T -verkossa kierretty parikaapeli tulostimen portin ja käytössä olevan verkkoportin väliin.

Nettverksinstallering. (Merk: 2500n- og 2500tn-modellen har et utskriftsserverkort for nettverkstilkobling for HP Jetdirect.) I et 10/100 Base-T-nettverk kobler du skriverutgangen til den aktive nettverksporten med en tvunnet nettverksparkabel (TP-kabel).

Installera för ett nätverk. (Obs: 2500n och 2500tn innehåller ett HP Jetdirect skrivarserverkort för anslutning till nätverk.) I ett 10/100 Base-T-nätverk skall du ansluta en partvinnad nätverkskabel mellan skrivarkontakten och en aktiv nätverkskontakt.



HP Jetdirect oldal nyomtatása. Ellenőrizze, hogy világít-e az Üzemkész jelzőfény. Nyomja meg egyszerre a **FOLYTATÁS** és a **FELADATTÖRLÉS** gombot, hogy kinyomtasson egy konfigurációs oldalt, egy HP Jetdirect oldalt és egy Fogyóeszköz állapotoldalt. A HP Jetdirect oldalon keresse meg a nyomtató IP-címét.

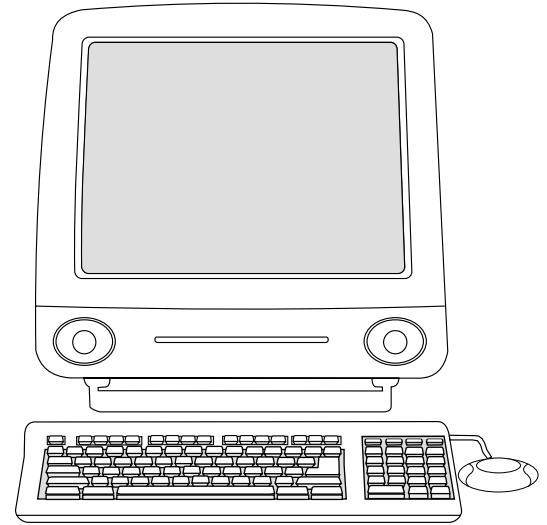
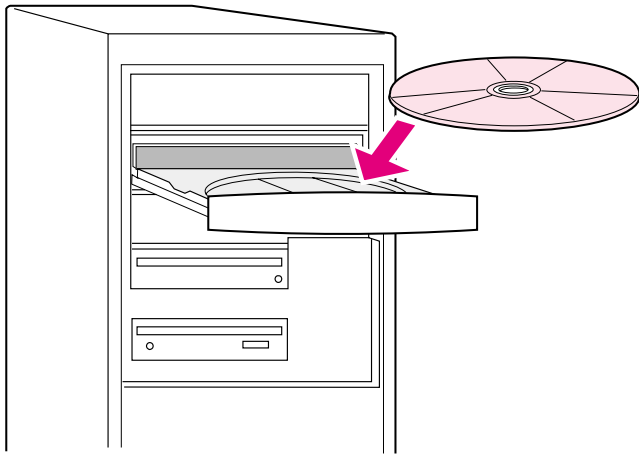
Drukowanie strony HP Jetdirect. Upewnij się, że świeci się kontrolka Gotowe. Naciśnij jednocześnie przycisk **START** oraz **ANULOWANIE PRACY**, aby wydrukować stronę konfiguracji, stronę HP Jetdirect oraz stronę stanu materiałów eksploatacyjnych. Na stronie HP Jetdirect znajdź adres IP drukarki.

Udskriv en HP Jetdirect-side. Kontroller, at indikatoren Klar lyser. Tryk samtidigt på **START** og **ANNULER JOB** for at udskrive en konfigurationsside, en HP Jetdirect-side og siden Status for forbrugsvarer. Find printerens IP-adresse på HP Jetdirect-side.

Tulosta HP Jetdirect -sivu. Varmista, että Valmis-valo palaa. Tulosta asetussivu, HP Jetdirect -sivu ja tarvikkeiden tilasivu painamalla **JATKA**- ja **PERUUTA TYÖ** -painikkeita samanaikaisesti. Katso tulostimen IP-osoite HP Jetdirect -sivulta.

Skrive ut en HP Jetdirect-side. Kontroller at Klar-lampen lyser. Trykk på **START** og **AVBRYT JOBB** samtidig for å skrive ut en konfigurasjonsside, en HP Jetdirect-side og en statusside for rekvisita. Finn skriverens IP-adresse på HP Jetdirect-siden.

Skriv ut en HP Jetdirect-sida. Kontrollera att Klar-lampan är tänd. Skriv ut en inställningssida, en HP Jetdirect-sida och en tillbehörsstatussida genom att tryck på **KÖR** och **AVBRYT JOBBET** samtidigt. Leta efter skrivarens IP-adress på HP Jetdirect-sidan.



Telepítse a hálózati szoftvert: **1)** Helyezze be a CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba, és kövesse az utasításokat. **2)** Kattintson a **Befejezés** opcióra a számítógép újraindításához. **3)** A Macintosh számítógép beállítása a hálózati nyomtató használatához a következő részben található. Más különben menjen a 27. lépéshez.

Macintosh a hálózatban. **1)** Futtassa a Telepítőt és indítsa újra a számítógépet. **OS 8.6 – 9.2x:** A HD/Applications/Utilities alatt használja az Apple Desktop Printer Utility opciót a nyomtató kiválasztásához. **OS X:** A HD/Applications/Utilities/Print Center alatt nyissa meg a Print Center opciót és jelölje ki ezt a nyomtatót. **2)** Menjen a 27. lépéshez.

Instalowanie oprogramowania sieciowego. **1)** Włóż dysk CD-ROM do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami. **2)** Kliknij przycisk **Zakończ** i ponownie uruchom komputer. **3)** Opis skonfigurowania komputera Macintosh do korzystania z drukarki sieciowej znajduje się w następnej ramce. W przypadku innych systemów przejdź do punktu 27.

Komputer Macintosh w sieci. **1)** Uruchom program instalacyjny (Installer) i ponownie uruchom komputer. **System OS 8.6 do 9.2x:** W lokalizacji HD/Applications/Utilities wybierz drukarkę przy użyciu narzędzia drukarki na pulpicie Apple. **System OS X:** W lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center otwórz aplikację Print Center i wybierz drukarkę. **2)** Przejdź do punktu 27.

Installer netværkssoftware. **1)** Sæt cd-rom'en i cd-rom-drevet, og følg vejledningen. **2)** Klik på **Udført**, og genstart computeren. **3)** Hvis du vil konfigurere en Macintosh-computer, så den kan bruge netværksprinteren, skal du se næste ramme. Hvis ikke, gå til trin 27.

Macintosh på netværket. **1)** Kør installationsprogrammet, og genstart computeren. **OS 8.6 til 9.2x:** Brug Apple-printerhjelpeprogram for at vælge denne printer fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer. **OS X:** Vælg Udskriftskø, og vælg denne printer fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/Udskriftskø. **2)** Gå til trin 27.

Asenna verkko-ohjelmisto. **1)** Pane CD-levy CD-ROM-asemaan ja seuraa ohjeita. **2)** Valitse **Valmis** ja käynnistä tietokone uudelleen. **3)** Jos haluat käyttää verkkotulostinta Macintosh-tietokoneella, katso seuraavaa kuvaa. Siirry muutoin vaiheeseen 27.

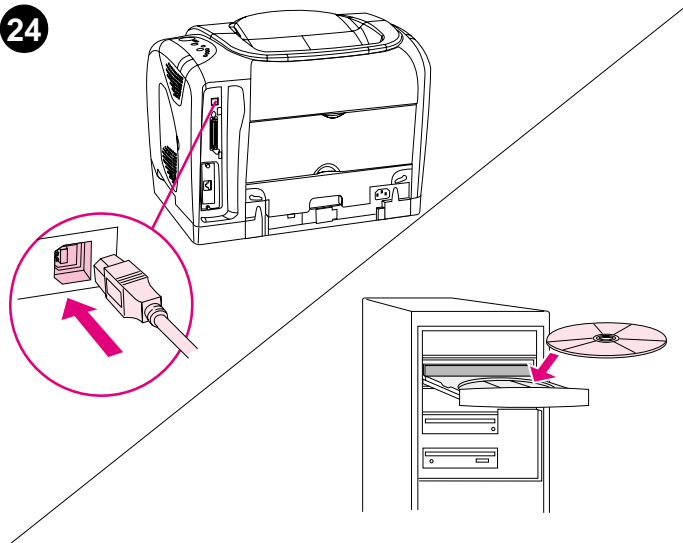
Macintosh-tietokone verkossa. **1)** Suorita asennusohjelma ja käynnistä tietokone uudelleen. **OS 8.6–9.2x:** Valitse HD/Ohjelmat/Apuohjelmat ja valitse tulostin Applen Työpöytäkirjoitintyökalulla. **OS X:** Valitse HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/Tulostuskeskus, avaa Tulostuskeskus ja valitse tulostin. **2)** Siirry kohtaan 27.

Installere nettverksprogramvaren **1)** Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen, og følg instruksjonene. **2)** Klikk på **Fullfør** og start maskinen på nytt. **3)** Hvis du vil koble en Macintosh til nettverkskriveren, se neste bilde. Ellers går du videre til trinn 27.

Macintosh på nettverket. **2)** Kjør installeringsprogrammet, og start maskinen på nytt. **OS 8.6 til 9.2x:** Fra HD/Programmer/Verktøy, velger du denne skriveren ved å bruke Apples skrivebordsstyrervertøy. **OS X:** Fra HD/Programmer/Verktøy/Utskriftssenter åpner du utskriftssenteret og velger denne skriveren. **2)** Gå til trinn 27.

Installera nätverksprogramvaran. **1)** Lägg in CD-skivan i CD-läsaren och följ anvisningarna. **2)** Klicka på **Avsluta** och starta om datorn. **3)** Nästa ram beskriver hur du ställer in en Macintosh-dator så att den kan använda nätverkskrivaren. I annat fall går du till steg 27.

Macintosh i nätverket. **1)** Kör Installeraren och starta om datorn. **OS 8.6 till 9.2x:** Från HD/Applications/Utilities [HD/Applikationer/Verktyg] väljer du skrivaren med hjälp av Apple Desktop Printer Utility [Apple skrivbordsverktyg för skrivare] **OS X:** I HD/Applications/Utilities/Print Center [HD/Applikationer/Verktyg/Skrivarcentralen] öppnar du Print Center [Skrivarcentralen] och väljer denna skrivare. **2)** Gå till steg 27.



Plug and Play. Ha a szoftver telepítése előtt csatlakoztatott egy párhuzamos vagy egy USB kábelt a Windows számítógéphez, akkor bekapcsolás után megjelenik az "Új hardver" üzenet. **1) Windows 98 és Millennium Edition (Me):** Kattintson a **CD-ROM meghajtó keresése** opcióra, kattintson a **Következő** opcióra, és kövesse az utasításokat. **2)** Menjen a 27. lépéshez.

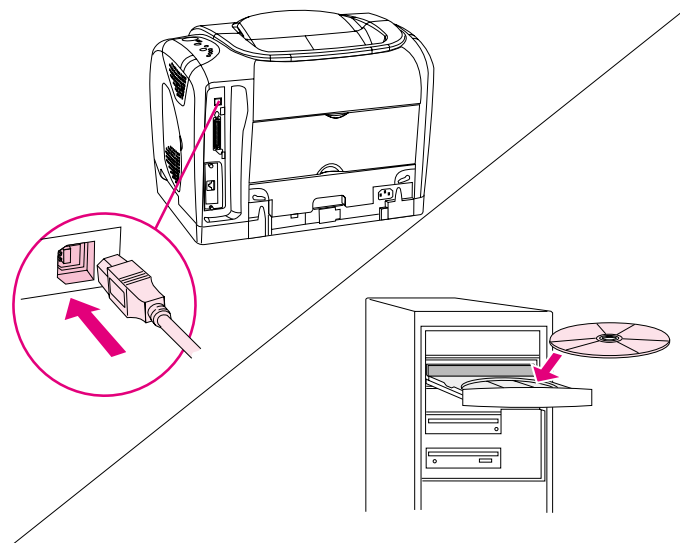
Funkcja "Plug and Play". Jeśli przed zainstalowaniem oprogramowania w systemie Windows do komputera zostanie podłączony kabel równoległy lub USB, po ponownym włączeniu komputera ukáže się komunikat "Znaleziono nowy sprzęt". **1) System Windows 98 i Millennium Edition (Me):** Kliknij opcję **Przeglądaj dysk CD-ROM**, kliknij przycisk **Dalej** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. **2)** Przejdź do punktu 27.

Plug-and-Play. Hvis du tilslutter et parallel- eller USB-kabel til en Windows-computer, før du installerer softwaren, vises meddelelsen "Der er fundet nye hardware", når du tænder computeren. **1) Windows 98 og Millennium Edition (Me):** Klik på **Søg på cd-rom-drev**, klik på **Næste**, og følg vejledningen. **2)** Gå til trin 27.

Kytke ja käytä -ominaisuus. Jos rinnakkais- tai USB-kaapeli on kytketty Windows-tietokoneeseen ennen ohjelmiston asentamista, näyttöön tulee Uusi laite löydetty -ilmoitus, kun tietokone käynnistetään. **1) Windows 98 ja Millennium Edition (Me):** Valitse **Etsi CD-ROM-asemasta**, valitse sitten **Seuraava** ja seuraa ohjeita. **2)** Siirry kohtaan 27.

Plug and Play. Hvis du koblet en parallell- eller USB-kabel til en Windows-maskin før du installerte programvaren, vises meldingen Ny maskinvare funnet når du slår på maskinen. **1) Windows 98 og Millennium Edition (Me):** Klikk på valget for å søke på CD-ROM-stasjonen, klikk på **Neste** og følg instruksjonene. **2)** Gå til trinn 27.

Plug and Play [Anslut och kör]. Om du anslöt en parallell- eller en USB-kabel till en Windows-dator innan du installerade programvaran visas meddelandet "Hittade ny hårdvara" när du startar datorn. **1) Windows 98 och Millennium Edition (Me):** Klicka på **Sök CD-läsaren**, klicka på **Nästa**, och följ anvisningarna. **2)** Gå till steg 27.



Windows 2000 és XP: 1) Kattintson a **Keresés** opcióra. **2)** A **Meghajtó fájlok keresése** képernyőn jelölje be a **Hely megadása** opciót, távolítsa el a többi kijelölést, majd kattintson a **Következő** opcióra. **3)** Írja be: `X:\2000XP`, `X` a CD meghajtó betűjelét jelenti, majd kattintson a **Következő** opcióra. **4)** Kövesse az utasításokat, majd kattintson a **Befejezés** opcióra. **5)** Jelöljön ki egy nyelvet, és kövesse az utasításokat. **6)** Majd: 27. lépés.

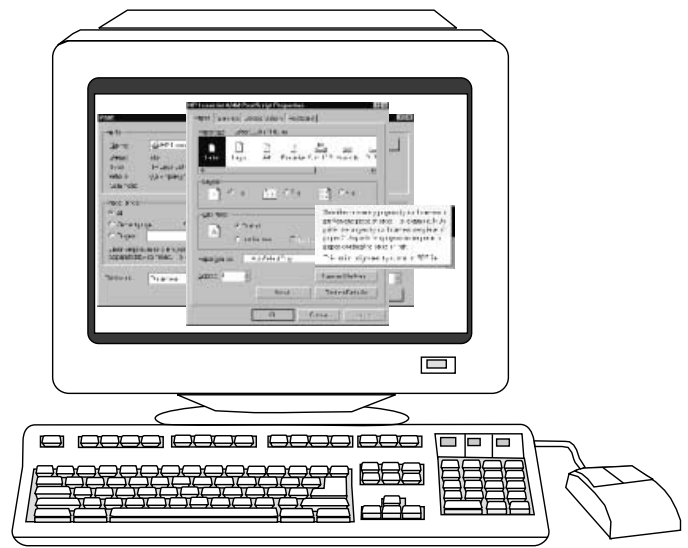
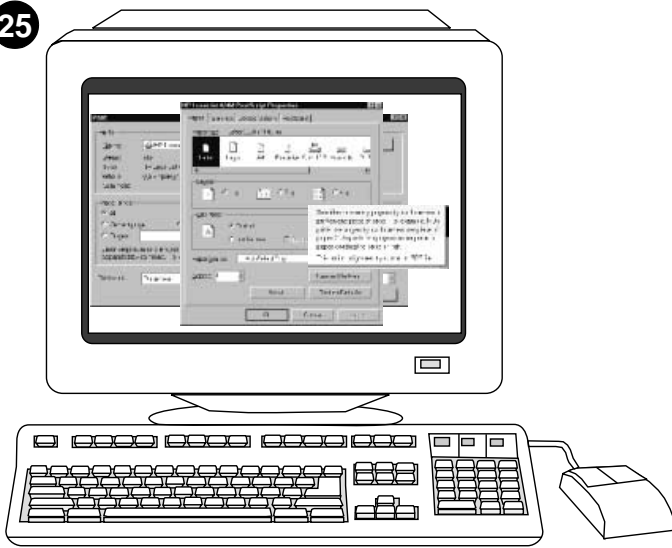
System Windows 2000 i XP: 1) Kliknij **Wyszukaj**. **2)** Na ekranie **Lokalizowanie plików sterownika** zaznacz **Określona lokalizacja**, anuluj inne zaznaczenia, kliknij **Dalej**. **3)** Wpisz `X:\2000 XP`, „X” oznacza literę napędu CD-ROM, kliknij **Dalej**. **4)** Postępuj zgodnie z instrukcjami, kliknij **Zakończ**. **5)** Wybierz język, postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie. **6)** Przejdź do punktu 27.

Windows 2000 og XP: 1) Klik på **Søg**. **2)** På skærmbilledet **Find driverfiler** skal du markere afkrydsningsfeltet **Angiv en placering**, fjerner markeringen af alle andre afkrydsningsfelter og klikke på **Næste**. **3)** Indtast `X:\2000XP`, erstat `X` med bogstavet for dit cd-rom-drev, og klik på **Næste**. **4)** Følg vejledningen, og klik på **Udført**. **5)** Vælg et sprog, og følg vejledningen. **6)** Gå til trin 27.

Windows 2000 ja Windows XP: 1) Valitse **Etsi**. **2)** Valitse **Määrittä ohjaintiedostojen sijainti** -ruudussa **Määritetty sijainti** -valintaruutu, tyhjennä muut valintaruudut ja valitse **Seuraava**. **3)** Kirjoita `X:\2000XP`, jossa `X` on CD-aseman kirjain. Valitse sitten **Seuraava**. **4)** Seuraa ohjeita ja valitse **Valmis**. **5)** Valitse kieli ja seuraa ohjeita. **6)** Siirry kohtaan 27.

Windows 2000 og XP: 1) Klikk på **Søk**. **2)** På skjermbildet **Søk etter driverfiler** velger du boksen **Angi en plassering**, fjerner merkingen i alle de andre avmerkingsboksene, og klikker på **Neste**. **3)** Skriv `X:\2000XP`, der `X` erstattes med bokstaven for CD-stasjonen, og klikker på **Neste**. **4)** Følg instruksjonene og klikk på **Fullfør**. **5)** Velg et språk og følg instruksjonene. **6)** Gå til trinn 27.

Windows 2000 och XP: 1) Klicka på **Sök**. **2)** I skärmen **Sök drivrutiner** markerar du **Ange en plats** och rensar alla andra rutor. Därefter klickar du på **Nästa**. **3)** Skriv `X:\2000XP`, där du byter `X` mot CD-läsarens enhetsbokstav, och klicka på **Nästa**. **4)** Följ anvisningarna och klicka på **Avsluta**. **5)** Välj ett språk och följ anvisningarna. **6)** Gå till steg 27.



Csak a nyomtató-illesztőprogramot telepítse (Windows 95). Ha a nyomtató csatlakoztatva van, kérje a rendszergazda segítségét a port hozzáadásához. **1)** Kattintson a **Start**-ra, vigye az egeret a **Beállítások** fölé, majd kattintson a **Nyomtatók**-ra. Kattintson duplán a **Nyomtató hozzáadása** opcióra és kövesse az utasításokat. Amikor megjelenik a figyelmeztetés, kattintson a **Saját lemez** gombra. (Folytassa a következő résszel.)

Instalowanie tyłko sterownika drukarki (Windows 95). Jeśli drukarka jest podłączona do sieci, jej administrator musi dodać port. **1)** Kliknij przycisk **Start** wskaż **Ustawienia**, a następnie kliknij **Drukarki**. Kliknij dwukrotnie ikonę **Dodaj drukarkę** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy ukáže się monit o podanie producenta, kliknij opcję **Z dysku**. (Przejdź do kolejnej ramki.)

Installer kun printerdriveren (Windows 95). Hvis printeren er tilsluttet netværket, skal du få netværksadministratoren til at tilføje en port. **1)** Klik på **Start**, peg på **Indstillinger**, og klik på **Printere**. Dobbeltklik på **Tilføj printer**, og følg vejledningen. Klik på **Har diskette**, når du bliver bedt om at angive en producent. (Gå til næste ramme).

Vain tulostinhajaimen asentaminen (Windows 95). Jos tulostin on liitetty verkkoon, pyydä verkkovalvojaa lisäämään portti. **1)** Valitse **Käynnistä - Asetukset - Kirjoittimet**. Kaksoisnapsauta **Lisää kirjoitin** -komentoa ja seuraa ohjeita. Kun järjestelmä kysyy valmistajaa, valitse **Levy**. (Siirry seuraavaan kuvaan.)

Installere bare skriverdriveren (Windows 95). Hvis skriveren er koblet til et nettverk, ber du den nettverksansvarlige legge til en port. **1)** Klikk på **Start**, pek på **Innstillinger**, og klikk på **Skrivere**. Dobbeltklikk på **Legg til skriver** og følg instruksjonene. Når du blir bedt om å oppgi produsenten, klikker du på **Har diskett**. (Gå til neste bilde.)

Installera bara skrivardrivrutinen (Windows 95). Om skrivaren är ansluten till ett nätverk ska du be nätverksadministratören att installera en port. **1)** Klicka på **Start**, peka på **Inställningar**, och klicka på **Skrivare**. Dubbelklicka på **Lägg till skrivare** och följ anvisningarna. När du omdöms ange tillverkare ska du klicka på **Har diskett**. (Gå till nästa ram.)

2) Kattintson duplán a saját nyelvének megfelelő mappára, majd kattintson duplán a **Meghajtók** opcióra. **3)** Kattintson duplán a **Win95** opcióra, majd kattintson duplán a kívánt meghajtó mappájára (PCL 6, PCL 5e vagy PS). (A HP a PCL 6 meghajtót ajánlja.) **4)** Fejezze be a telepítést és menjen a 27. lépéshez.

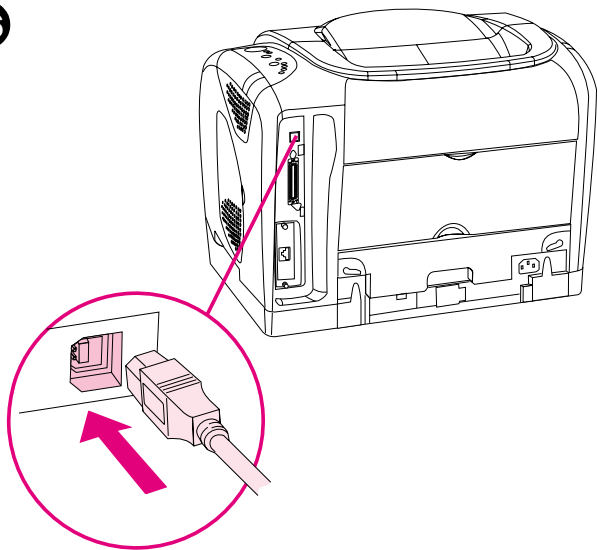
2) Dwukrotnie kliknij folder dla wybranego języka i dwukrotnie kliknij ikonę **Sterowniki**. **3)** Dwukrotnie kliknij ikonę **Win95**, a następnie dwukrotnie kliknij folder żadanego sterownika (PCL 6, PCL 5e lub PS). (Firma HP zaleca stosowanie sterownika PCL 6.) **4)** Po zakończeniu instalacji przejdź do punktu 27.

2) Dobbeltklik på mappen for dit sprog, og dobbeltklik på **Drivere**. **3)** Dobbeltklik på **Win95**, og dobbeltklik derefter på mappen med den ønskede driver (PCL 6, PCL 5e eller PS). (HP anbefaler PCL 6-driveren.) **4)** Afslut installationen, og gå til trin 27.

2) Kaksoisnapsauta suomen kielen kansiota ja **Ohjaimet** -kansiota. **3)** Kaksoisnapsauta **Win95**-kansiota ja sitten haluamasi ohjaimen kansiota (PCL 6, PCL 5e tai PS). (HP suosittelee PCL 6 -ohjainta.) **4)** Suorita asennus loppuun ja siirry kohtaan 27.

2) Dobbeltklikk på mappen for ditt språk, og dobbeltklikk på **Drivere**. **3)** Dobbeltklikk på **Win95**, og dobbeltklikk deretter på mappen for driveren du vil velge (PCL 6, PCL 5e eller PS). (HP anbefaler PCL 6-driveren.) **4)** Fullfør installeringen, og gå til trinn 27.

2) Dubbelklicka på mappen för ditt språk och dubbelklicka på **Drivrutiner**. **3)** Dubbelklicka på **Win95**. Därefter dubbelklickar du på mappen med den drivrutin du vill ha (PCL 6, PCL 5e, eller PS). (HP rekommenderar drivrutinen PCL 6.) **4)** Avsluta installationen och gå till steg 27.



Csatlakoztassa a nyomtatót közvetlenül egy Macintosh géphez.

Csatlakoztasson egy USB kábelt a nyomtató USB portja és a számítógép USB portja között. Egyszerre nem lehet párhuzamos és USB kábelt is csatlakoztatni. **Megjegyzés:** Az USB kábel nem tartozék. 2 méteres standard USB kábelt használjon.

Podłączenie drukarki bezpośrednio do komputera Macintosh.

Połącz kablem bezpośrednio port USB drukarki i port USB komputera. Kable USB i równoległy nie mogą być podłączone jednocześnie. **Uwaga:** Zestaw nie zawiera kabla USB. Należy użyć standardowego kabla USB o długości 2 m.

Tiislut printeren direkte til en Macintosh.

Tiislut et USB-kabel mellem printerens USB-port og computerens USB-port. Du kan ikke tilslutte parallel- og USB-kablerne på samme tidspunkt. **Bemærk!** USB-kablet medleveres ikke. Brug et standard USB-kabel på to meter.

Tulostimen liittäminen suoraan Macintosh-tietokoneeseen.

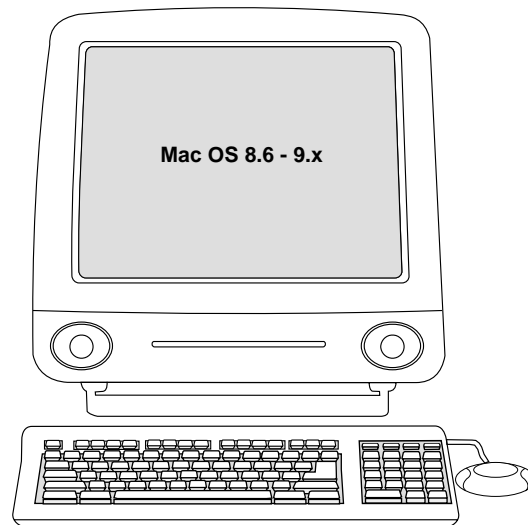
Kytke USB-kaapeli tulostimen ja tietokoneen USB-porttien välille. Rinnakkais- ja USB-kaapeli eivät voi olla liitettynä samanaikaisesti. **Huomautus:** USB-kaapeli ei sisälly toimitukseen. Käytä kahden metrin mittaista tavallista USB-kaapelia.

Koble skriveren direkte til en Macintosh.

Koble USB-kabel i USB-porten på skriveren og USB-porten på datamaskinen. Du kan ikke koble til en parallell- og USB-kabel samtidig. **Merk:** USB-kabelen er ikke inkludert. Bruk en 2-meters standard USB-kabel.

Ansluta skrivaren direkt till en Macintosh.

Anslut en USB-kabel mellan USB-kontakten på skrivaren och USB-pontakten på datorn. Du kan inte ansluta både parallell- och USB-kablarna samtidigt. **Obs:** En USB-kabel ingår inte. Använd en standard 2-meters USB-kabel.



OS 8.6 – 9.2x: 1) Futtassa a Telepitőt és indítsa újra a gépet. Futtassa a HD/Applications/Utilities/Print Center-ből az Apple Desktop Printer Utility-t. 2) Kattintson duplán a **Nyomtató (USB)**-re. Az USB Printer Selection alatt kattintson a **Change**-re. 3) Jelölje ki a nyomtatót, kattintson az **Auto Setup**-ra, majd a **Create**-re. A **Nyomatás** menüben kattintson az **Alapértelmezett nyomtató beállítása**-ra. 4) Majd: 27. lépés.

System OS.8.6 do 9.2x:

1) Uruchom program instalacyjny, ponownie uruchom komputer. Uruchom narzędzie drukarki Apple z lokalizacji HD/Applications/Utilities. 2) Dwukrotnie kliknij ikonę **Drukarka (USB)** **Printer Selection** kliknij **Change**. 3) Zaznacz drukarkę, kliknij **Auto Setup**, a następnie **Create**. W menu **Printing** kliknij opcję **Set Default Printer**. 4) Przejdź do punktu 27.

OS 8.6 til 9.2x:

1) Kør installationsprogrammet, og genstart. Kør Apple-printerhjelpeprogrammet fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer. 2) Dobbeltklik på **Printer (USB)**. Klik på **Skift** ved siden af **USB Printer Selection**, 3) Vælg printeren, klik på **Automatisk**, og klik derefter på **Opret**. Klik på **Vælg standardprinter**, i menuen **Printerarkiver**. 4) Gå til trin 27.

OS 8.6–9.2x:

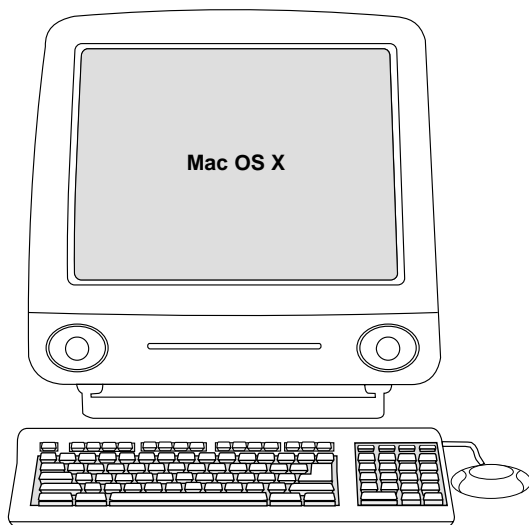
1) Suorita asennusohjelma ja käynnistä tietokone uudelleen. Suorita Applen Työpöytäkirjoitintyökalu valitsemalla HD/Ohjelmät/Apuohjelmat. 2) Kaksoisosoita **Kirjoitin (USB)** -kohtaa. Valitse **USB-kirjoittimen valinta** ja sitten **Muuta**. 3) Valitse tulostin ja valitse sitten **Automaattinen** ja edelleen **Luo**. Valitse **Tulostus**-valikosta **Aseta oletuskirjoitin**. 4) Siirry kohtaan 27.

OS 8.6 til 9.2x:

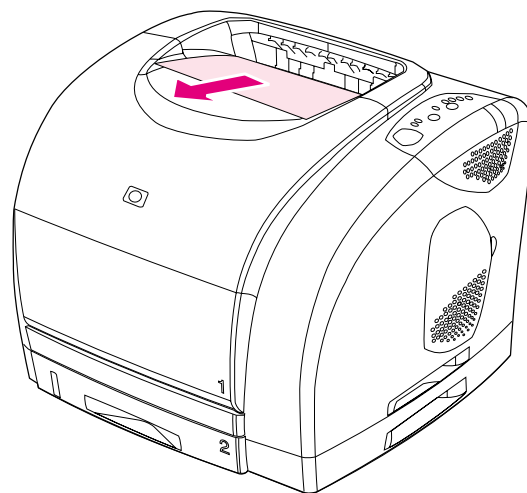
1) Kjør installeringsprogrammet, og start på nytt. Kjør Apples skrivebordsskriververktøy fra HD/Programmer/Verktøy. 2) Dobbeltklikk på **Skriver (USB)**. Klikk på **Endre** ved siden av **USB-skriver**. 3) Velg skriveren, klikk på **Auto-oppsett** og velg deretter å opprette. På utskriftsmenyen velger du å angi standardskriver. 4) Gå til trinn 27.

OS 8.6 till 9.2x:

1) Kör Installeraren och starta om datorn. Kör Apple skrivbordsverktyg för skrivare från HD/Applikationer/Verktyg. 2) Dubbelklicka på **Skrivare (USB)**. Gå vidare till **USB skrivarval**, klicka på **Ändra**. 3) Välj skrivaren, klicka på **Automatisk inställning**, och klicka sedan på **Skapa**. På menyn **Utskrift** klickar du på **Ange standardskrivare**. 4) Gå till steg 27.



27



OS X: A HD/Applications/Utilities/Print Center alatt válassza a Print Center opciót. A nyomtató beállítása automatikusan megtörténik.

System OS X: Z lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center uruchom aplikację Print Center. Drukarka zostanie skonfigurowana automatycznie.

OS X: Start Udskriftskø fra HD/Programmer/Hjælpeprogrammer/Udskriftskø. Printerens konfigureres automatisk.

OS X: Käynnistä Tulostuskeskus valitsemalla HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/Tulostuskeskus. Tulostin asentuu automaattisesti.

OS X: Du starter utskriftsenteret fra HD/Programmer/Verktøy/Utskriftssenter. Skriveren installeres automatisk.

OS X: Starta Skrivarcentralen från HD/Applikationer/Verktyg/Skrivarcentralen. Skrivaren installeras automatiskt.

Testelje a szoftver telepítését. A szoftver megfelelő telepítését úgy ellenőrizheti, hogy kinyomtat egy oldalt valamelyik programmal.

Megjegyzés: Ha a telepítés sikertelen, telepítse újra a szoftvert, vagy nézze meg a Readme fájlt, a nyomtató dobozában található füzetet vagy keressen további segítséget, illetve információt a következő címen: <http://www.hp.com/support/clj2500>.

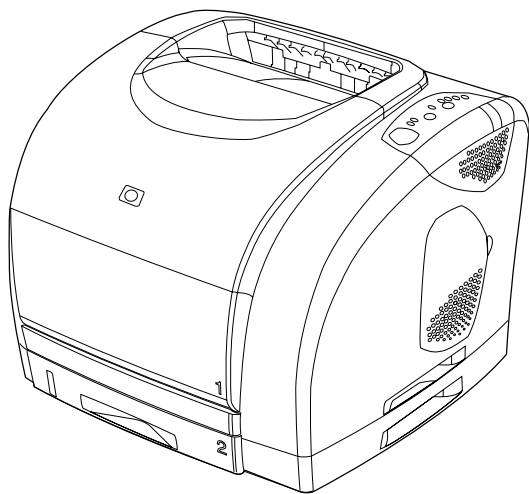
Sprawdzenie instalacji oprogramowania. Aby upewnić się, że oprogramowanie jest zainstalowane prawidłowo, wydrukuj stronę z dowolnego programu. **Uwaga:** Jeśli instalacja nie powiodła się, ponownie zainstaluj oprogramowanie. Jeśli to się nie uda, dalszą pomoc lub informacje można uzyskać w pliku Readme, na ulotce umieszczonej w opakowaniu drukarki lub na stronie <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Test softwareinstallationen. Udskriv en side fra et hvilken som helst program for at kontrollere, at programmet er installeret korrekt. **Bemærk!** Hvis installation ikke lykkes, skal du installere softwaren igen. Hvis installationen ikke lykkes anden gang, skal du se filen Readme, den folder, der blev leveret i printerkassen, eller gå til <http://www.hp.com/support/clj2500> for at få hjælp eller yderligere oplysninger.

Testaa ohjelmiston asennus. Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein. **Huomautus:** Jos asennus ei ole onnistunut, asenna ohjelmisto uudelleen. Jos uusikin asennus epäonnistuu, lue Lueminut-tiedosto ja tulostimen pakkauksessa toimitettu lehtinen tai käy osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj2500>, jossa on ohjeita ja lisätietoja.

Teste programvareinstalleringen. Skriv ut en side fra et program for å kontrollere at programvaren er riktig installert. **Merk:** Hvis installeringen mislykkes, må du installere programvaren på nytt. Hvis installeringen mislykkes for andre gang, kan du se Readme-filen, lese brosjyren som fulgte med i esken eller gå til <http://www.hp.com/support/clj2500> for å få hjelp eller finne mer informasjon.

Testa programvaruinstallationen. Skriv ut en sida från valfritt program för att se att programvaran är korrekt installerad. **Obs:** Om installationen misslyckas ska du göra om installationen. Om ominstallationen misslyckas ska du läsa i Readme-filen, läsa informationen i skrivaremballaget, eller surfa till <http://www.hp.com/support/clj2500> för att få hjälp eller mer information.



Gratulálunk! A nyomtató készen áll a használatra. Nézze meg a HP Color LaserJet 2500 Eszközkeszletet (Windows 98 és későbbi verzió), ahol megnyithatja a felhasználói kézikönyvet, és az ott található eszközökkel megoldhatja a problémákat. **Megjegyzés:** Az eszközkeszlet használatához teljes szoftvertelepítést kell végrehajtania.

Gratulujemy! Drukarka jest gotowa do pracy. Zestaw narzędzi HP Color LaserJet 2500 Toolbox (dla systemu Windows 98 i nowszych) zawiera opcje pozwalające korzystać z podręcznika użytkownika oraz rozwiązywać problemy z drukarką. **Uwaga:** Warunkiem korzystania z zestawu narzędzi Toolbox jest wcześniejsza pełna instalacja oprogramowania drukarki.

Tillykke! Printeren er nu klar til brug. Se the HP Color LaserJet 2500 Værktøjskasse (Windows 98 og nyere), hvor du kan åbne brugervejledningen og bruge værktøjer til at løse eventuelle problemer. **Bemærk!** Du skal have foretaget en komplet softwareinstallation for at kunne bruge Værktøjskasse.

Onnittelut. Tulostimesi on käyttövalmis. HP Color LaserJet 2500 Toolbox -ohjelmassa (Windows 98 tai uudempi käyttöjärjestelmä) voit lukea käyttöopasta ja käyttää ongelmanratkaisutyökaluja. **Huomautus:** Toolbox-ohjelmaa voi käyttää vain, jos ohjelmisto on asennettu kokonaisuudessaan.

Gratulerer! Du kan begynne å bruke skriveren. Se verktøjkassen for HP Color LaserJet 2500 (Windows 98 og nyere), der du kan åpne brukerhåndboken og bruke verktøyer til å løse problemer. **Merk:** For å kunne bruke verktøjkassen, må du ha utført en fullstendig programvareinstallering.

Gratulerar! Nu är din skrivare klar att användas. Se HP Color LaserJet 2500 Verktygslåda (Windows 98 and later), där du kan öppna användarhandboken och använda verktyg för att lösa problem. **Obs:** Du måste ha genomfört en fullständig installation av programvaran för att kunna använda Verktygslådan.



i n v e n t

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



C9706-90954